

ГОСУДАРСТВЕННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
“ИНСТИТУТ ПОДГОТОВКИ НАУЧНЫХ КАДРОВ
НАЦИОНАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ НАУК БЕЛАРУСИ”

Кафедра иностранных языков

ГРАММАТИКА АНГЛИЙСКОГО
НАУЧНОГО ТЕКСТА
В ТАБЛИЦАХ И УПРАЖНЕНИЯХ

Учебно-методическое пособие по английскому языку
для аспирантов и соискателей

Минск 2006

УДК 811.111(075.8):001
ББК 81.2 Англ.-923
Г 76

Рекомендовано Учёным советом Института подготовки научных кадров в качестве учебного пособия для аспирантов и соискателей

Авторы: Н.М. Новиченко, С.В. Викулова, Т.В. Афанасьева,
Е.А. Врублевская, Н.Н. Кикор, Л.Л. Красовская, Т.А. Курбыко,
Смольник Ф.А.

Г 76 **Грамматика английского научного текста в таблицах и упражнениях: учеб.-метод. пособие для аспирантов и соискателей / Н.М. Новиченко [и др.]. – Минск: Ин-т подгот. науч. кадров Нац. акад. наук Беларуси, 2006. – 160 с.**
ISBN 985-6820-07-3.

УДК 811.111(075.8):001
ББК 81.2 Англ.-923

© ГУО “Институт подготовки научных кадров Национальной академии наук Беларуси”, 2006

ISBN 985-6820-07-3

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное пособие предназначается для аспирантов и соискателей, готовящихся к сдаче кандидатского экзамена по английскому языку. Оно может быть также использовано и теми, кто самостоятельно учится читать и переводить научно-техническую литературу на английском языке.

Цель пособия – овладение грамматическими формами и оборотами, необходимыми для понимания и перевода текстов по специальности и научно-популярных текстов в короткие сроки. В соответствии с поставленной целью форма подачи материала и структура рассчитаны на максимальную интенсификацию учебного процесса в условиях ограниченного времени.

Пособие состоит из восьми разделов, которые охватывают ключевой грамматический материал, необходимый для обучения чтению и переводу литературы по специальностям широкого профиля и для понимания научно-популярных текстов, а именно: пассивный залог, неличные формы глагола (инфинитив, причастие и герундий), модальные глаголы, сослагательное наклонение и эмфатические конструкции. В начале каждого раздела приводится таблица, в которой в сжатом виде представлены формальные признаки и функции изучаемых грамматических явлений, примеры их употребления в английском языке и особенности перевода на русский язык. Все примеры позаимствованы из оригинальной английской и американской литературы и в большинстве случаев не содержат специальных терминов, которые обычно затрудняют понимание смысла предложения. Далее следует ряд упражнений на перевод с английского языка на русский и с русского языка на английский, а также задания на трансформацию, которые направлены на усвоение и закрепление изучаемого явления. В конце каждого раздела дается задание на обзорный перевод и научно-популярный текст по той грамматической теме, которая представлена в данном разделе.

Работа среди членов авторского коллектива распределялась следующим образом:

Пассивный залог – Красовская Л.Л.
Модальные глаголы – Курбыко Т.А.
Инфинитив – Викулова С.В., Врублевская Е.А.
Причастие – Кикор Н.Н., Смольник Ф.А.
Герундий – Афанасьева Т.В.

Сослагательное наклонение – Новиченко Н.М.
Эмфатические конструкции – Красовская Л.Л.

Руководитель работы – Новиченко Н.М.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	4
Страдательный залог	7
Модальные глаголы	24
Инфинитив	47
Причастие I, II и Причастные обороты	69
Герундий	87
Сослагательное наклонение	108
Эмфатические конструкции.....	138

THE PASSIVE VOICE СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

Страдательный залог показывает, что подлежащее выражает лицо или предмет, над которым совершается действие. Образуется сочетанием вспомогательного глагола **to be** (в соответствующем времени, лице и числе) с причастием II (Participle II) смыслового глагола. Глагол **to be** обычно не переводится (кроме случаев, требуемых нормами русского языка). Причастие II смыслового глагола переводится в том времени, в котором стоит вспомогательный глагол **to be**.

Формальные признаки и функции	Примеры	Перевод	Возможные способы перевода
I. ВРЕМЕННЫЕ ФОРМЫ ПАССИВНОГО ЗАЛОГА			Страдательный залог при переводе на русский язык может передаваться:
I.1. Present Simple Passive образуется при помощи глагола to be в форме Present Simple (am, is, are) + причастие II смыслового глагола (-ed/3-я форма неправильного глагола).	1. Only chemically pure substances are used here. 2. Animal and plant cells are studied with a microscope.	Здесь используются (использованы, используют) только химически чистые вещества. Растительные и животные клетки исследуют (исследуются) с помощью микроскопа.	а) глаголом в страдательном залоге с окончанием —ся или —сь (используются, использовались, будут использоваться); б) активной формой глагола 3-его лица

I.2. Past Simple Passive образуется при помощи глагола to be в форме Past Simple (was, were) + причастие II смыслового глагола (-ed/3-я форма неправильного глагола).	3. Evaluation of new results is usually made very carefully. 1. Only chemically pure substances were used here. 2. All these conclusions were summarized in his monograph. 3. Modern architecture is characterised by simplicity of line. 4. This fact was noted by many scientists.	Оценку новых результатов обычно делают (оценка ... обычно делается) очень тщательно. Здесь были использованы (использовали, использовались) только химически чистые вещества. Все эти выводы были суммированы в его монографии. Современная архитектура характеризуется простотой линий. Этот факт был выявлен многими учеными.	множественного числа (используют, использовали, будут использоваться); в) глаголом быть (был, были, будут) + краткое причастие (были, будут использоваться).
			В случае использования предлога by при переводе рекомендуется сохранять порядок слов английского предложения, так как основная мысль будет сосредоточена именно в словах, которые вводятся предлогом by после сказуемого .

I.3. Future Simple Passive образуется при помощи глагола to be в форме Future Simple (shall be- I, we; will be- you, he, she, it, they) + причастие II смыслового глагола (-ed/3-я форма неправильного глагола).	1. Only chemically pure substances will be used. 2. The main point of his paper will be illustrated by some typical examples.	Будут использоваться (будут использованы) только химически чистые вещества. Суть этой статьи будет продемонстрирована некоторыми типичными примерами. (Некоторые типичные примеры предмонстрируют суть этой статьи.)	При переводе английских предложений с глаголом в страдательном залого часто используется обратный порядок слов (русское предложение начинается со сказуемого). Формы Continuous переводятся на русский язык глаголами несовершенного вида.
I.4. Present Continuous Passive образуется при помощи сочетания глагола to be в Present Simple (am, is, are) + being + причастие II смыслового глагола (-ed/3-я форма неправильного глагола).	1. This model is now being used in many practical situations. 2. Similar experiments are being conducted at other laboratories.	Эта модель сейчас используется (эту модель сейчас используют) во многих практических ситуациях. Подобные эксперименты проводятся (проводят) в других лабораториях. В то время эта модель широко использовалась (эту модель широко использовали).	
I.5. Past Continuous Passive образуется сочетанием глагола to be в Past Simple (was, were) +	1. At that time this model was being widely used.		

being + причастие II смыслового глагола (-ed/3-я форма неправильного глагола). I.6. Present Perfect Passive образуется при помощи глагола to be в форме Present Perfect (have been, has been) + причастие II смыслового глагола (-ed/3-я форма неправильного глагола). I.7. Past Perfect Passive образуется при помощи глагола to be в форме Past Perfect (had been) + причастие II смыслового глагола (-ed/3-я форма неправильного глагола).	2. In those years many changes were being made in the organization of research work. 1. Three distinct effects have been discovered in this case. 2. In recent years much progress has been made in the study of this phenomenon. 1. There had been made some remarkable achievements by that time. 2. Our results had been obtained long before other laboratories obtained similar results.	В те годы в организации научной работы осуществлялись большие изменения. В этом случае было обнаружено три разных эффекта. В последние годы (был) достигнут большой прогресс в исследовании этого явления. (достигли большого прогресса). К тому времени было сделано несколько замечательных достижений. Наши результаты были получены задолго до того, как другие лаборатории получили подобные результаты.	Формы Perfect обычно переводятся на русский язык глаголами в форме прошедшего или будущего времени совершенного вида, чем и подчеркивается завершенность действия.
--	---	---	--

I.8. Future Perfect образуется при помощи глагола to be в форме Future Perfect (shall have been, will have been) + причастие II смыслового глагола.	1. We hope a number of new achievements will have been made by that time. 2. The new device will have been tested before new experiments begin.	Надеемся, что к тому времени будет сделан (сделают) ряд новых достижений. Новый прибор будет протестирован (протестируют) до того, как начнутся новые эксперименты.	Переводятся неопределенно-личными предложениями (считают, полагают, известно и т.д.).
II. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ С ПОДЛЕЖАЩИМ IT	1. It is considered that most good scientific work is done by people under forty. 2. It is known that increased temperature makes gases extend. 3. It is stressed that this effect is negligible. 4. It was mentioned that these data were inaccurate.	Считается (считают), что большую часть успешной научной работы выполняют люди в возрасте до 40 лет. Известно, что увеличение температуры приводит к расширению газов. Подчеркивается, что этот эффект незначительный. Упомянулось, что эти данные неточные.	

III. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ ГЛАГОЛОВ <i>to allow</i> – позволять <i>to ask</i> – спрашивать <i>to assist</i> – содействовать <i>to give</i> – давать <i>to guarantee</i> – гарантировать <i>to help</i> – помогать <i>to neglect</i> – пренебрегать <i>to offer</i> – предлагать <i>to precede</i> – предшествовать <i>to promise</i> – обещать <i>to thank</i> – благодарить <i>to tell</i> – сообщать	1. <i>He was thanked for many valuable suggestions.</i> 2. <i>These minor errors have been neglected.</i> 3. <i>The Institute was promised financial support.</i> 4. <i>These recommendations were neglected.</i> 1. The accuracy of the method can be relied upon. 2. These data are often referred to. 3. Many of these	<i>Его поблагодарили</i> за многие ценные предложения. <i>Эти</i> незначительные <i>ошибки</i> не были учтены (этими незначительными ошибками пренебрегли). <i>Институту</i> обещали финансовую помощь. <i>Этими рекомендациями</i> пренебрегли. <i>На</i> точность этого метода можно положиться. <i>На</i> эти данные часто ссылаются. Несколько лет тому назад о	В предложениях, где в страдательном залоге употребляются данные глаголы, подлежащее переводится существительным в косвенном падеже (<i>кому? кого? кем? чем?</i>). Если за глаголом в страдательном залоге стоит предлог, то при переводе на русский язык предлог ставится перед словом, которое в английском языке
IV. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ ГЛАГОЛОВ, ИМЕЮЩИХ ПРЕДЛОЖНОЕ ДОПОЛНЕНИЕ: <i>to agree upon</i> – условиться <i>to arrive at</i> – приходить к решению			

<i>to deal with</i> – иметь дело с <i>to do away with</i> – отказать от <i>to insist on</i> – настаивать на <i>to refer to</i> – ссылаться на <i>to refer to as</i> – называть <i>to rely on</i> – полагаться на <i>to substitute (for)</i> – вводить, подставлять (вместо)	achievements were not even thought of some years ago. 4. In this paper the question of semantics is dealt with in detail.	многих из этих достижений даже не думали. В этой статье проблема семантики обсуждается детально.	является подлежащим.
V. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ ГЛАГОЛОВ, ЗА КОТОРЫМИ СЛЕДУЕТ ДОПОЛНЕНИЕ БЕЗ ПРЕДЛОГА. В русском языке за этими глаголами следует предлог: <i>to affect</i> – влиять на <i>to answer</i> – отвечать на <i>to approach</i> – подойти к <i>to attend</i> – присутствовать (на) <i>to consult</i> – консультироваться у <i>to enjoy</i> – получать	1. The conference was attended by many outstanding scientists. 2. The speed with which arithmetic operations are performed is affected by a number of factors. 3. Chemical reactions are influenced by heating. 4. The problem can be approached in a different way.	На конференции присутствовало много выдающихся ученых. На скорость, с которой выполняются арифметические действия, влияет ряд факторов. На химические реакции влияет нагревание. К данной проблеме можно подойти иначе.	При переводе подобных глаголов предлог ставится перед словом, которое в английском языке является подлежащим.

удовольствие (от), пользоваться <i>to follow</i> – следовать за <i>to influence</i> – влиять на <i>to join</i> – присоединяться к <i>to watch</i> – наблюдать за	5. The lectures were followed by seminars.	За лекциями последовали семинары.	
VI. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ ОТ СОЧЕТАНИЯ ГЛАГОЛА С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМ <i>to make use of</i> – использовать <i>to take note of</i> – обращать внимание на <i>to give consideration to</i> – рассматривать <i>to make allowance for</i> – учитывать <i>to make an attempt</i> – делать попытку <i>to make a contribution to</i> – вносить вклад <i>to make reference to</i> – ссылаться на	1. Attempts were made to discuss such questions formally with the help of mathematics. 2. Relatively less attention has been paid to another possible way of obtaining a better performance for the memory. 3. At present chemical methods of purifying water are extensively made use of. 4. In this paper reference will be made to our earlier publications.	Делались (были сделаны) попытки обсуждать такие вопросы с помощью математической логики. Несколько меньше внимания было уделено другому возможному способу улучшения памяти. В настоящее время широко используются (используют) химические методы очистки воды. В этой статье ссылка будет делаться (будет сделана) на наши более ранние публикации.	Такие сочетания переводятся: а) соответствующим глаголом в страдательном залоге; б) сочетанием глагола в страдательном залоге и существительного. Правильный перевод в обоих случаях возможен только после того, как будет найден фразеологическое сочетание и подобран к нему соответствующий

русский эквивалент.			
В этих расчетах учитывается (учитывают) увеличение температуры.			
5. In these calculations allowance is made for temperature increase.			
to take advantage of – учитывать, использовать to pay attention to – уделять внимание to take account of – принимать во внимание Эти сочетания представляют собой смысловое единство.			

EXERCISES

I.(1-8) ВРЕМЕННЫЕ ФОРМЫ ПАССИВНОГО ЗАЛОГА

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian.

1. Energy is defined as capacity for doing work.
2. This fact is hardly stressed at all.
3. Some scientific results of real value are published in official documents.
4. Research that is directed toward the solution of problems can be divided into two major classes: evaluative and developmental.
5. A mechanistic connection between these processes was initially provided by two independent lines of evidence.
6. Although these modifications have been known for many years, their functions are just beginning to be revealed.
7. The genetic information is contained within the cell nucleus in the form of complex, dynamic DNA-protein structures – the chromosomes.
8. A number of techniques have been developed to address these challenges.
9. When the Apollo astronauts traveled to the moon, electricity for their spacecraft was furnished by electrochemical cells fueled by hydrogen and oxygen.
10. Of course in the history of scientific discovery an effect is commonly known before its cause.
11. These different mechanisms have been studied both theoretically and experimentally.
12. Before discussing the method the assumption employed will be explained.
13. Those who only obey the dictates of the price system are rewarded, those who ignore it are penalized by the system.

Exercise 2. Change the following sentences using the Passive Voice according to the model:

Model: – Heating accounts for the high reaction rate.
– The high reaction rate **is accounted for** by heating.

1. Heating accounts for the high reaction rate.
2. We measure small currents with an ammeter.
3. This instrument readily detects the flaws.
4. We shall discuss this problem at our next seminar.
5. The author will consider these facts in the next chapter.
6. We have changed the conditions of the experiment.

7. They have developed a number of techniques to address these challenges.
8. They invited him to participate in the discussion.
9. We will follow this procedure in our work.
10. She published her data in a scientific journal.

Exercise 3. Translate the following sentences into English using the Passive Voice.

1. В нашей лаборатории был разработан абсолютно новый метод.
2. Результаты их исследований будут опубликованы в одном из номеров этого журнала.
3. Им помогли сделать данные расчеты.
4. Для того чтобы решить эти проблемы, было разработано ряд методов.
5. Связь между этими процессами обеспечивают две линии доказательств.
6. Эта гипотеза была отвергнута как абсолютно нереальная.
7. Было показано, что между этими данными нет корреляций.
8. Этот вывод не подтверждается экспериментальными данными.
9. Эти механизмы будут изучаться как теоретически, так и экспериментально.
10. Моя статья будет обсуждаться на следующем семинаре.

II. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ С ПОДЛЕЖАЩИМ IT

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian.

1. It is considered that most research in our lab is done by our team.
2. It is commonly believed that pure research tends to be methodologically superior to applied research.
3. It is generally agreed, however, that four distinct zones exist in the 3900 miles between the earth's surface and the center of the planet.
4. It will be found that the choice involves a number of compromises.
5. It is believed that this method has a number of advantages over others.
6. It was found that the papers for the conference were printed double space instead of 1.5.
7. It is not claimed that this is just what really happens in this particular case.

Exercise 2. Translate the following sentences into English using the Passive Voice.

1. Утверждается, что это на самом деле происходит.
2. Подчеркивается, что эти факторы не вовлечены в данный процесс.

3. Считают, что этот метод очень эффективный.
4. Установлено, что это предположение (proposition) правильное.
5. Известно, что этот метод очень эффективный.
6. Известно, что этот процесс можно наблюдать при иных температурных условиях.
7. Подчеркивается, что эти процессы взаимосвязаны.
8. Упоминается, что этот вывод был подтвержден экспериментально.
9. Есть надежда, что эта теория поможет преодолеть некоторые трудности.
10. Предполагается, что едва ли эта проблема когда-либо будет решена.

III. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ ГЛАГОЛОВ *TO ALLOW, TO ASK* и др. (подлежащее переводится существительным в косвенном падеже).

Example: He was asked ... – У него спросили ... (Его попросили...)

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian.

1. This research project was guaranteed a financial support.
2. These conclusions were preceded by a great number of experiments.
3. Each of these procedures has been followed in a number of studies.
4. Everyone must be guaranteed an equal level of qualified medical assistance.
5. Firefighters were assisted in extinguishing (тушение) the blaze.
6. He was asked to give all the details of the method developed by him.
7. These minor inaccuracies were neglected.
8. They were thanked for their great contribution to the organization of the conference.
9. They will be assisted in carrying out this experiment.
10. In their attempts to solve the problem they were joined by other researchers.

Exercise 2. Translate the following sentences into English using the Passive Voice.

1. Этой группе исследователей обещали финансовую поддержку.
2. Этой конференции предшествовала большая организационная работа.
3. Их поблагодарили за большой вклад в развитие этой области науки.
4. Его попросили представить детали предложенного им метода.
5. Этим выводам предшествовало большое число экспериментов.
6. Ему помогли провести этот эксперимент.
7. Небольшие неточности (inaccuracies) не были учтены. (to neglect).

8. Этими рекомендациями пренебрегли.
9. Его поблагодарили за ценные предложения.
10. Им помогли провести этот сложный эксперимент.

IV. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ ГЛАГОЛОВ, ИМЕЮЩИХ ПРЕДЛОЖНОЕ ДОПОЛНЕНИЕ

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian.

1. This value is often referred to as the average.
2. His experimental findings cannot be relied on.
3. As far as other compounds of this series are concerned they will be dealt with in another chapter.
4. This problem can be thought of as being multivariable generalization of the classical problem.
5. The venue and the time of the conference will be agreed upon later.
6. The highest standards from its suppliers were insisted upon by the company.
7. This law has been often referred to.
8. This central idea must not be lost sight of.
9. Air pollution is a serious problem and it can't be easily done away with.
10. These conclusions have not been proved experimentally and they can't be relied upon.

Exercise 2. Translate the following sentences into English using the Passive Voice.

1. Эта проблема будет подробно обсуждена в следующей главе.
2. На эти данные можно положиться.
3. Эти виды топлива будут заменены более эффективными.
4. Решение еще не принято.
5. Докладчик сослался на некоторые сложности в проведении экспериментов.
6. Этот форум был назван одним из наиболее представительных в этой области.
7. Этой проблемой занимались 2 года назад.
8. От этого метода давно уже отказались.
9. Это оборудование будет заменено современным.
10. На этих сроках настоял руководитель проекта.

V. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ ГЛАГОЛОВ, ЗА КОТОРЫМИ СЛЕДУЕТ ДОПОЛНЕНИЕ БЕЗ ПРЕДЛОГА.

(В русском языке за этими глаголами следует предлог).

Example: The lecture was followed by a seminar. – За лекцией последовал семинар.

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian.

1. The quantitative examination of an organic compound is followed by a qualitative analysis.
2. The degree to which these phenomena occur will be affected by the droplet size.
3. The measurements were affected by the serious error.
4. Data gathering was followed by data analysis.
5. The point of equilibrium is greatly affected by the temperature.
6. The process has been watched using the most sophisticated devices.
7. Techniques employed in solving a problem are strongly influenced by the research objective.
8. All the questions were answered by the speaker.
9. The subject can be approached from different points of view.
10. The report was followed by a heated discussion.
11. This conclusion was arrived at after a long discussion.
12. Feudalism as a system was followed by capitalism.
13. This paper was shortly followed by another one by the same author.

Exercise 2. Translate the following sentences into English using the Passive Voice.

1. Некоторые люди легко поддаются влиянию других людей.
2. На этот вопрос нельзя ответить однозначно (unambiguously).
3. За первым тестом последовал ряд других.
4. На семинаре присутствовали сотрудники нашей лаборатории.
5. На результаты реакции повлияла температура.
6. За реакцией последовало измерение температуры.
7. Скоро к ним присоединится еще одна группа исследователей.
8. За этим процессом наблюдали с помощью сложнейших приборов.
9. На развитие физики сильно повлияло открытие радиоактивности.
10. За этой статьей последовала еще одна того же автора.

**VI. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА СТРАДАТЕЛЬНОГО ГЛАГОЛА
ОТ СОЧЕТАНИЯ ГЛАГОЛА С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМ ТИПА *TO
MAKE USE OF, TO MAKE NOTE OF***

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian.

1. Attention is drawn to the majestic curve which this physical theory describes.
2. The disadvantage of this scheme is that not all the possibilities are taken into consideration.
3. For the examination use will be made of a reference model.
4. No attempts have been made to list all the contributions in which different procedures have been developed and later used.
5. Reference is made to his latest publication.
6. In their discussion consideration will be given to the ecological situation.
7. An important contribution was made to the investigation of this phenomenon.
8. These proposals should be taken notice of.
9. Relatively less attention has been paid to another way of obtaining this substance.
10. For this purpose use will be made of a hypothetical reference model.

Exercise 2. Single out set phrases used in Exercise 1.

Model: – Attention is drawn to the majestic curve which physical theory would have described, were the new theory to receive definite confirmation.
– to draw attention to.

Exercise 3. Translate the following sentences into English using set phrases of Exercise 1.

1. Не все рассматриваемые возможности учтены.
2. Была сделана попытка получить это вещество в чистом виде.
3. На конференции этой проблеме было уделено большое внимание.
4. Этот метод теперь широко применяется в биологических исследованиях.
5. Ссылка была сделана на последнюю статью этого автора.
6. Предпринимались многочисленные попытки приготовить это соединение.
7. Будет рассматриваться улучшенный вариант этого метода.
8. В исследование этого явления был сделан важный вклад.

9. Эти данные упоминаются в ряде статей.

10. Особенно подчеркивается воздействие окружающей среды на здоровье людей.

REVISION EXERCISES

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian.

1. While such special cases are rather easily dealt with the general problem is considerably more difficult.
2. This problem can be approached from several points of view.
3. This is hardly to be wondered at.
4. The book was terribly bad, it was just a chance that it got published.
5. The productivity issue has been given special emphasis to at the meeting.
6. Nobody has been refused a chance to put forward their ideas for discussion.
7. Making decisions is always preceded by a thorough analysis of the market situation.
8. Social issues will certainly be taken care of by the new management of the company.
9. A mechanical method was substituted for an electric one.
10. The distinction between cause and effect cannot be established or altered by anybody.

Exercise 2. Translate the following sentences into English.

1. Как к этой проблеме подходят в настоящее время?
2. Как создаются такие условия в лаборатории?
3. Значение фундаментальных исследований в этой области широко признано.
4. За докладами на конференции обычно следуют обсуждения.
5. Эту идею нельзя воспринимать серьезно.
6. Основное внимание обращалось на качество и научный уровень работ, а не их количество.
7. Отмечено, что ученые уделяют большое внимание популяризации основных открытий в их области.
8. Мы надеемся воспользоваться этим методом и получить более точные результаты.
9. В последние годы исследования в области генетики были очень интенсивными.
10. Следует признать, что их усилия оказались успешными.
11. Необходимо заполнить пробел (to fill the gap) в этих знаниях.

12. В этой связи необходимо подчеркнуть один момент (point).

13. Эту концепцию следует пересмотреть.

14. Его поблагодарили за многие ценные предложения.

Exercise 3. Read the following passage and analyze the use of the Passive Voice in it. Translate the passage into Russian.

It has long been known that when exposed to light under suitable conditions of temperature and moisture, the green parts of plants use carbon dioxide from the atmosphere and release oxygen to it. These exchanges are opposite of those that occur in respiration. The line process is called photosynthesis. In photosynthesis, carbohydrates are synthesized from carbon dioxide and water by the chloroplasts of plant cells in the presence of light. In most plants, the water used in photosynthesis is absorbed from the soil by the roots and translocated through the xylem of the root and stem to the leaves. Except for the usually small percentage used in respiration, the oxygen released in the process diffuses out of the leaf into the atmosphere through the stomates. Oxygen is the product of the reaction. For each molecule of carbon dioxide used, one molecule of oxygen is released.

As the result of this process, radiant energy from the sun is stored as chemical energy. In turn, the chemical energy is used to decompose carbon dioxide and water. The products of their decomposition are recombined into a new compound, which is successively built up into more and more complex substances. After many intermediate steps, sugar is produced. At the same time, a balance of gases is preserved in the atmosphere.

МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Модальные глаголы обозначают не само действие или состояние, а указывают на отношение к ним говорящего, например, способность, возможность, желательность, необходимость совершения действия, разрешение или запрет, предположение и т.п.

Модальные глаголы употребляются не самостоятельно, а в сочетании с инфинитивом смыслового глагола, как правило, без частицы *to*. Модальные глаголы не имеют формы инфинитива и поэтому не изменяются по лицам и числам, а также не могут образовывать сложные и производные формы, например, будущее время, причастие и др. Поэтому, для образования таких форм используются соответствующие модальные эквиваленты (*to be able to, to be allowed to, to have to, to be to*). Отрицательная форма образуется путем добавления к модальному глаголу частицы *not* (*cannot, could not, may not, might not, must not, should not, ought not to* и т.д.). Вопросительные формы образуются без вспомогательных глаголов.

Формальные признаки и функции	Примеры	Перевод	Возможные способы перевода
1. CAN/TO BE ABLE TO 1.1. Способность, умение; возможность	1. He can give us some good advice. 2. We cannot (can't) find the information we need. 3. I cannot hear anything.	Он может дать нам хороший совет. Мы не можем найти необходимую информацию. Я ничего не слышу.	Can переводится словами: а) может, умеет (в настоящем времени); б) в сочетании с глаголами восприятия see, hear,

			smell, taste, feel глагол can не переводится; в) в различных предложениях one can переводится можно ; г) мог, смог, смогли (в прошедшем времени). To be able to переводится словами (с)может, в состоянии (в соответствующем времени) .
В настоящем, прошедшем и будущем времени может употребляться эквивалент to be able to , но в устной речи чаще используется глагол can .	4. One can easily regulate the speed of this machine.	Скорость этого механизма можно легко регулировать.	
	5. We couldn't (were not able to) finish our work since we had no necessary devices.	Мы не смогли закончить работу, т.к. у нас не было необходимых приборов.	
	6. She is able to (can) translate this article into English herself.	Она может перевести эту статью на английский язык сама.	
	7. I am unable to (can't) help you. 8. He was able to (could) cope with the work himself. 9. He will be (unable to) find the solution to this problem in two weeks.	Я не в состоянии тебе помочь. Он смог справиться с этой работой сам. Он (не) сможет решить эту задачу через две недели.	

I.2. Просьба выражается глаголами can и could . Для выражения более вежливой просьбы используется глагол could . I.3. Разрешение I.4. Сомнение, удивление Употребляется в вопросительных и отрицательных предложениях с различными формами инфинитива – простой и перфектной. Форма could усиливает степень сомнения, удивления.	1. Can (could) you give me a hand with this translation? 2. Could (can) you type this article for me? 1. You can use this test-tube while preparing the acid. 1. Can (could) gases be freezeed? 2. She can't (couldn't) have looked through all these papers.	Вы не могли бы мне помочь с переводом? Вы не могли бы напечатать эту статью для меня? Можете пользоваться этой пробиркой при приготовлении кислоты. Неужели газы можно заморозить? Не может быть, чтобы она просмотрела все эти статьи.	Can /could переводится словами можете, не могли бы . Can переводится словами можешь, можете . Can /could переводится словами неужели, не может быть .
---	---	--	---

I.5. Действие, которое могло бы произойти в прошлом. Употребляется с перфектным инфинитивом. I.6. Упрек Употребляется с перфектным инфинитивом	I could have obtained the data myself, but I didn't have time. You could have done it better.	Я мог бы получить данные сам, но у меня не было времени. Вы могли бы сделать это лучше.	Could переводится словами мог бы, могли бы. Could в сочетании с перфектным инфинитивом переводится словами мог бы, могли бы.
II. MAY/MIGHT/ TO BE ALLOWED TO II.1. Разрешение (выражается глаголом may и его эквивалентом to be allowed to) Вместо may в будущем и прошедшем времени употребляется to be allowed to.	1. You may (may not) use the new technique in your experiments. 2. He was allowed to perform the operation. 3. You will be allowed to use the new technique in your experiments.	Вы можете применять новую методику в ваших опытах. Ему разрешили сделать эту операцию. Вам будет разрешено применить новую методику в ваших опытах.	May переводится словом может. To be allowed to переводится словами разрешается, разрешили, будет разрешено.

II.2. Возможность, вероятность, предположение В этих значениях may/might употребляется со всеми формами инфинитива. Might передает меньшую степень вероятности. Сочетание may/might с перфектным инфинитивом указывает на вероятность того, что действие уже произошло.	1. They may (might) send you an invitation card too. 2. He may (might) be right 3. He may (might) be preparing the report. 4. He might (may) be given the first prize. 5. They might (may) have used the wrong technique.	Возможно, тебе тоже пришло приглашение. Возможно, он прав. Возможно, он готовит отчет. Может быть, он и получит первый приз. Не исключено, что <i>использовали</i> неправильный метод.	May/might переводится словами возможно, быть может, не исключено.
II.3. Упрек выражается глаголом might В сочетании с простым инфинитивом might указывает на настоящее или будущее время, а might с перфектным инфинитивом – на прошедшее время.	1. You might help me to translate this article. 2. You might have checked the results.	Ты мог бы и помочь мне перевести эту статью. Вы могли бы и <i>проверить</i> результаты.	Might переводится словами мог бы, могли бы.

III. MUST III.1. Приказ, обязанность, необходимость Для описания ситуаций в прошедшем и будущем используется эквивалент have to. (см. п. IV.)	1. You must solve the problem today. 2. The experiment must be completed tomorrow.	Вы должны решить этот вопрос сегодня. Эксперимент нужно закончить завтра.	Must переводится словами: а) должен; б) нужно; в) необходимо.
III.2. Категорический запрет	1. You must not (mustn't) heat this substance to a high temperature.	Нельзя нагревать это вещество до высокой температуры.	Must not (mustn't) переводится словом нельзя.
III.3. Предположение, граничащее с уверенностью Перфектный инфинитив после модального глагола must указывает на прошедшее время.	1. You must be working very hard. 2. He must <i>have looked</i> through all these materials before. 3. There must <i>have been</i> a mistake in their calculation.	Должно быть, ты сейчас очень много работаешь. Должно быть, он все эти материалы раньше. По всей вероятности, была ошибка в их расчетах.	Must в сочетании с перфектным инфинитивом переводится: а) должно быть; б) по всей вероятности; в) очевидно.

IV. TO HAVE TO (изменяется по временам; вопросительная и отрицательная формы образуются при помощи вспомогательного глагола do)			
IV.1. Необходимость, вызванная обстоятельствами	1. I have to analyze the results today. 2. <i>Does</i> she have to complete her research this month? 3. They had to elect a new chairperson. 4. <i>Did</i> they have to follow the instruction? 5. We will have to change the date of the meeting. 6. Will she have to answer the letter?	Мне придется (я должен) проанализировать результаты сегодня. Ей необходимо закончить исследование в этом месяце? Им пришлось избрать нового председателя. Им пришлось соблюдать инструкцию? Нам придется изменить дату собрания. Ей нужно (будет) ответить на это письмо?	To have to переводится словами: а) придется; б) необходимо; в) должен; г) нужно; д) вынужден.

IV.2. Отсутствие необходимости В этом значении глагол have to употребляется в отрицательной форме настоящего, прошедшего и будущего времени. Отрицательная форма образуется при помощи вспомогательного глагола do.	1. They don't have to use another approach. 2. We don't have to verify the data obtained in your laboratory. 3. You didn't have to describe the experimental technique in detail. 4. We will not (won't) have to use this test-tube while preparing the acid.	Нет необходимости использовать другой подход. Нам не нужно (необязательно) проверять данные, полученные в вашей лаборатории. Вам не надо было описывать подробно экспериментальный метод. Нам не нужно будет использовать эту пробирку при приготовлении кислоты.	Do not have to переводится: а) нет необходимости; б) не нужно; в) не за чем; г) обязательно.
IV.3. Приказ, обязанность, долженствование (особенно в американском варианте английского языка)	1. All companies have to pay taxes. 2. The experimental procedure has to be considerably improved.	Все компании должны платить налоги. Процедура эксперимента должна быть значительно улучшена.	To have to переводится словом должен.

V.TO BE TO (употребляется в настоящем и прошедшем времени) V.1. Долженствование, вытекающее из предварительной договоренности или плана, а также приказ или инструкция	1. We are to collaborate with their laboratory next year. 2. They were to finish their experiment the following year. 3. The overheating of mixture is to be avoided. 4. The best method is yet to be found. 5. These problems were to have been considered together but they changed the agenda.	Мы должны будем (нам предстоит) сотрудничать с их лабораторией в следующем году. Они должны были закончить свой эксперимент в следующем году. Следует избегать перегрева смеси. Наилучший метод еще должен быть найден. Эти проблемы должны были рассматриваться вместе, но повестку дня изменили.	To be to переводится словами: а) должен; б) предстоит; в) обязан.
To be to в сочетании с пассивным инфинитивом часто употребляется для выражения приказа или инструкции. Глагол to be to в прошедшем времени в сочетании с перфектным инфинитивом означает, что запланированное действие не совершилось.			To be to в сочетании с пассивным инфинитивом переводится словами: а) нужно; б) следует; в) должен.

V.2. Целеустановка Если в главном предложении сказуемое выражает долженствование, то в придаточном предложении условия после союза if глагол to be to с последующим инфинитивом указывает на целеустановку или желание совершить указанное действие. <i>Примечание.</i> Глагол must и его эквиваленты to have to и to be to имеют общее значение долженствования.	1. If you are to succeed in your investigation you should work out good methods. 1. I must check this document. 2. I am to check this document. 3. I have to check this document.	Если вы хотите преуспеть (Чтобы преуспеть) в исследовании, вы должны разработать хорошие методы. Я должен (мне нужно) проверить этот документ. Я обязан (мне предстоит) проверить этот документ (должен по плану, по договоренности). Я вынужден (мне придется) проверить этот документ (так как есть ошибки в расчетах).	To be to переводится: а) если хотите; б) если необходимо; в) если нужно. Must, to have to, to be to можно переводить одинаково – словом должен , однако они имеют разные оттенки значения, и поэтому во многих случаях при переводе рекомендуется использовать эквиваленты, более точно передающие их содержание в данном контексте.
---	--	--	---

VI. SHOULD, OUGHT TO VI.1. Совет, рекомендация Глагол should выражает субъективное мнение. Глагол ought to является синонимом should . Однако используется гораздо реже и часто имеет оттенок морального обязательства.	1 You should follow all these recommendations. 2. You should not (shouldn't) be late for the seminars. 3. This view ought to be accepted. 4. You should take into account all recommendations.	Вам следует соблюдать все эти правила. Вам не следует опаздывать на семинары. Эту точку зрения следует принять. Вы должны принять во внимание все рекомендации.	Should, ought to переводятся словами: а) следует; б) надо; в) желательно; г) должен (характерно для научного текста).
VI.2. Упрек, порицание Прошедшее время передается перфектной формой инфинитива.	1. They should have paid more attention to the problem. 2. You ought to have written the article long ago. 3. She ought not to have been so nervous.	Им следовало <i>уделить</i> больше внимания этой проблеме. Вам давно нужно было <i>написать</i> эту статью. Ей не следовало так нервничать.	Should, ought to в сочетании с перфектным инфинитивом переводятся словами: а) следовало; б) нужно было.

VII. SHALL			
VII.1. Приказ, инструкция, угроза, предостережение Глагол shall указывает на зависимость от посторонней воли.	1. You shall do as we say. 2. The following points shall be mentioned. 3. You shall not (shan't) do it.	Вы сделаете то, что мы говорим. Должны быть (обязательно) упомянуты следующие пункты. Ты не сделаешь этого.	Shall переводится а) должен, должны; б) не переводится.
VII.2. Намерение или обязательство, зафиксированное в юридических документах	1. The state shall exercise rigid control over the appointment of managers.	Государство осуществляет жесткий контроль за назначением руководителей.	В этом случае глагол shall не переводится.
VII.3. Запрос о том, что делать	1. Shall I begin translating? 2. Shall we check the results of their research?	Мне начинать переводить? Нам проверить результаты их исследования?	В этом случае глагол shall не переводится.

VIII. WILL, WOULD,			
VIII.1. Желание совершить действие Модальный глагол will выражает сильную волю, (не)желание, состояние.	1. I will object to carrying out our research in this way. 2. The engine will not (won't) start. 3. I would direct some questions to the author of this report. 4. He would not (wouldn't) listen to our arguments.	Я хочу возразить против этого способа проведения исследования. Мотор не заводится. Мне хотелось бы задать несколько вопросов автору этого доклада. Он не хотел слушать наши доводы.	Will переводится: а) хочу, хотим; б) не переводится.
Модальный глагол would выражает более мягкое желание, состояние (ближе к сослагательному наклонению).			Would переводится хотелось бы.
VIII.2. Уверенность, состояние (выражается глаголом will)	1. They will remember me. 2. You will not (won't) do that again, will you?	Они меня запомнят. Больше чтобы так не делал!	Will не переводится.
VIII.3. Действия, характерные для данного предмета или явления Глагол will указывает на	1. This substance will dissolve in hot water. 2. Under such conditions	Это вещество (обычно) растворяется в горячей воде При таких условиях эти	Глаголы will и would как правило не переводятся, а смысловой глагол

более регулярное действие. Глагол would указывает на меньшую степень вероятности.	these rays would show their identity. 3. This system would have some of the properties characteristic of living matter.	лучи (обычно) не проявляют сходства. Такая система может иметь некоторые свойства, типичные для живой материи.	ставится в нужном по контексту времени. Иногда можно использовать слово «обычно». В научном тексте глагол would в зависимости от контекста может переводиться словом «может». Следует избегать перевода глагола would словом «должен».
---	--	---	---

I. CAN, COULD, TO BE ABLE TO

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian. Analyze the use of **can, could, to be able to**.

- One can make a definite conclusion from these data.
- We cannot find the solution of many still unsolved problems facing scientists today.
- Could you help me to describe the experiments?
- I am not able to answer all these questions.
- We cannot go back in time to witness the unique molecular events that took place billions of years ago.
- Can he have forgotten that we agreed to meet at the conference hall at 5 o'clock?
- They were unable to follow the method because they didn't have necessary devices.
- Could he have been working in the laboratory?
- We often use reference books and encyclopedias where we can find information we need.
- We shall be able to correct the program in 5 days.
- The approach could have been wrong.
- The suggested treatment could be of no use for the system involved.
- I could have typed your monograph a month ago.
- Can it be so interesting?
- He can't have missed the conference.

Exercise 2. Translate the sentences into English. Pay attention to the use of **can, to be able to**.

- Он может выполнить все эксперименты во время.
- Не мог бы ты мне помочь перевести эту статью?
- Мы не могли найти решение этой задачи.
- Скорость этого прибора можно легко регулировать.
- Вчера он не смог закончить эксперимент, я думаю, он сделает это сегодня.
- Этот факт нельзя отрицать.
- Эти цифры можно найти в справочнике.

II. MAY, MIGHT, TO BE ALLOWED TO

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian. Analyze the use of **may, might, to be allowed to**.

1. You may write your report as you like.
2. They may not realize that the problem is going to be very difficult.
3. This phenomenon might be of interest for many scientists.
4. According to the condensation theory the Sun might have formed a large cloud of dust and gas.
5. He is not allowed to test his predictions.
6. This may be the reason of their refusal to join our team.
7. Organic molecules may have been formed from inorganic materials.
8. Carbon dioxide, until now a harmless trace gas in the atmosphere, might become a major threat to the present global balance.
9. Because of its strong gravitational field Jupiter may not have lost the early atmosphere from which its satellites may have been formed.
10. You may present the solution of the problem in writing.
11. The results they expect to obtain from this research may be of great importance for agriculture.
12. In general solids may be both good and poor conductors.
13. The device may have an important effect on labour productivity.
14. We were allowed to correct the errors in the program.
15. There are literally hundreds of foreign-policy experts whom the president may consult before making a decision.

Exercise 2. Translate the sentences into English.

1. Вы можете использовать пробирку для приготовления кислоты.
2. Могу я задать несколько вопросов?
3. Возможно, в расчетах есть ошибка.
4. Политика правительства может улучшить условия жизни.
5. У них могут быть большие трудности в будущем.
6. Ты бы мог начать проводить эксперимент вместо того, что бы спорить со мной.
7. Возможно, он и выиграет соревнование.
8. Нам разрешили исправить ошибки в вычислениях.

III, IV, V. MUST, TO HAVE TO, TO BE TO

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian. Analyze the use of **must, to have to, to be to**.

1. A researcher must decide what to observe and what to ignore.
2. At the first stage of using a scientific method a researcher is to formulate the question to be asked.

3. In general, we have to be content with the data obtained.
4. This substance must have decomposed and reacted as free chlorine.
5. Air cooling instead of water cooling must have reduced the weight of the engine.
6. This technique is not to be recommended for further investigation.
7. Every new compound obtained has to be given particular consideration and studied thoroughly.
8. Computers must be understood by the people who have to operate them.
9. Did the politicians have to understand their drawbacks?
10. If we are to be more resistant to illness we shouldn't keep late hours.
11. Numerous experiments must have established the validity of this assumption.
12. The hypothesis suggests predictions, which must be tested.
13. The author has to demonstrate simple and effective feedback mechanisms.
14. The scientist must also decide how to make the measurements and how to record the data.
15. Special techniques have had to be advised for solving the problem.

Exercise 2. Translate the sentences into English. Pay attention to the use of **must, to have to, to be to**.

1. Они должны внедрить новую технику как можно быстрее.
2. Экономисты должны дать рекомендации правительству.
3. Ученым следует лучше изучать влияние загрязнения окружающей среды на экологию.
4. Страна, однако, смогла развить свою промышленность путем внедрения новых технологий.
5. Следует принять во внимание все рекомендации.
6. Нам нужно описать метод подробно?
7. Следует соблюдать осторожность при работе с этим веществом.
8. В 10 часов он читает доклад, я думаю, будет интересно.
9. Мы должны сотрудничать с их лабораторией.
10. Собрание состоится завтра в 5 часов.

VI. SHOULD, OUGHT TO

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian. Analyze the use of the modal verbs **should, ought to**.

1. The sequence of operations should be strictly defined.
2. You ought to elucidate the experimented approaches used to study cells.

3. This machine should have contained a computer for the storage of data.
4. This method should not be relied upon.
5. A scientific community as a whole ought to be highly moral.
6. A successful scientist should at the very least, be able to ask questions.
7. The capability of man as a space researcher should be the subject of close examination.
8. Another rule is that no student ought to be late for his examination.
9. What should be the level of government spending on science? How should this investment be distributed among the various fields of scientific research?
10. We ought to take advantage of the high penetrating power of these rays.
11. You should have described these methods in your paper in order to determine their significance.
12. We should believe this law to be valid for the case under consideration.
13. The content of education should correspond to the nations actual needs.
14. A teacher ought to have more free time to become a better professional.
15. The applicant should avoid vague, general or misleading language.

VII-VIII. SHALL, WILL, WOULD

Exercise . Translate the following sentences into Russian. Analyze the use of the modal verbs **shall, will, would**.

1. You shall observe all these recommendations.
2. We will do it for you if you like.
3. Shall I give you a hand with this translation?
4. I will certainly help you to correct the errors in the program.
5. A hydroscopic material like human hair or nylon will absorb more moisture at 58°F than at 77°F.
6. Under such conditions the atom would eject another particle to become a different atom.
7. The clerk shall give a written notice to such an individual that indicates each chapter of this title under which such an individual may proceed.
8. State and Federal government representatives responsible for collecting taxes will also receive notice.
9. Such notice shall contain the name, address, and taxpayer identification number of the debtor.
10. Most scientists will readily admit that every stage in the scientific process requires not just a careful thought but a large measure of intuition and good fortune.
11. I would verify the data reported in this article.
12. Under such conditions the process of recombination will not proceed.

13. Such an autocatalytic system would comprise a far from random selection of interacting molecules.

MODAL VERB + PASSIVE INFINITIVE

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian. Analyze the use of the **Modal Verb + Passive Infinitive**.

1. The embargo on trade with these countries must be lifted.
2. Effective planning must begin with a series of objectives that are to be achieved by carrying out plans.
3. Such measures should be given the highest priority.
4. The people will have to be prepared to work in a world of rapid evolution.
5. The flow of capital into or out of any given country can be thought of.
6. Is there any work that should be done immediately?
7. Every task should be done by the most junior person who can handle it competently.

I.4, II.2, II.1, III.3, Y.1

MODAL VERB + PERFECT INFINITIVE

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian. Analyze the use of the **Modal Verb + Perfect Infinitive**.

1. These people are usually not experts in the work of the agency they head though they may have served in government before.
2. Last time this must have happened was about 13 million years ago.
3. From the user's standpoint, however, failure of the machine could have been due to one of several reasons.
4. The Internet may have cost investors a fortune.
5. The journalists could not help feeling there must have been something at the back of it all.
6. These production capacities should not have been shut down without ensuring alternative production.
7. The upheavals may have been engineered by a small group of well-organized and thoroughly indoctrinated agitators.

MODAL VERB + MODAL EXPRESSION

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian. Pay attention to the use of **Modal Verb + Modal Expression**.

1. The role of the process can't be allowed to be underestimated.
2. The project team should be able to give "yes" answers to two key questions.
3. I believe that we ought to be able to reach an agreement.
4. Successful leaders must be able to communicate their ideas effectively.
5. Company officials must be able to articulate these goals in a simple form to potential investors.
6. Additional properties of the plastics may also have to be taken into consideration.
7. The workers must be allowed to choose the form of organization that expresses their views.
8. People in the company have to be able to find information easily.
9. Many medium and small-size companies may not, however, usually be able to match the financial and management resources of their larger competitors.
10. Your workers must be able to adapt to such a system.

REVISION EXERCISES

Exercise 1. Fill in the gaps with modal verbs and their equivalents. Translate the sentences into Russian.

1. Even at present computers ... translate from one foreign language into another without mistakes. (не могут)
2. The government ... spend more money to improve sports facilities in the country in order to involve more children in sports. (следует)
3. The engineers ... follow the instructions how to use new equipment. (должны)
4. By means of computer programmes economists ... make more complex economic models in future. (смогут, будут способны)
5. The company ... advertise a new product to attract more buyers. (приходится)
6. Small nations ... ensure their economic security only by effective cooperation with other nations. (могут)
7. Such large countries as the USA and Canada ... import wheat because they produce this crop on large areas in their countries. (не приходится)
8. Manufacturing ... develop before the Industrial Revolution of the 18th century. (не могло)
9. Any country ... follow some rules in international trade. (должна)
10. The firm ... provide quality certificates for all its goods. (следует)
11. African countries ... buy a large part of machinery and equipment for their plants from developed countries. (будут вынуждены)

12. When most countries of Central Europe exhausted their coal resources they ... import large quantities of gas and oil from abroad. (пришлось)
13. The building firm ... finish the construction of a new plant this year. (должна)
14. The firm ... increase its profits by means of new materials or technologies. (может)

Exercise 2. Translate the sentences into English using the words given in brackets. Pay attention to the usage of modal verbs.

1. Эту систему можно легко применить к другому банку. (to be applied to)
2. Эти исследования необходимо было держать в секрете. (to be kept confidential)
3. Хороший президент должен знать, когда наступает момент для осуществления новой политики. (a successful president; to know), (the time; to be right)
4. Неправильно информированные работники могут распространять ошибочную информацию. (misinformed employees; to spread)
5. Не следует недооценивать имеющиеся проблемы. (to be underestimated)
6. Некоторые люди могут не согласиться с этим утверждением. (to disagree with)
7. Пожары могут способствовать глобальному парниковому эффекту. (to contribute to)
8. Не следует ничего откладывать на потом. (to be left to a later date)
9. Технические изменения можно вносить в компьютер, как только они будут одобрены. (engineering changes; to be entered into), (to be approved)
10. Не все случайности можно предусмотреть. (eventualities; to be provided against)
11. Другим фактором возможно не уделяют столько внимания, сколько следует. (to be given consideration)
12. Технолог-профессионал должен осознать, что редко когда проблема имеет одно единственное правильное решение. (to come to realize)
13. Вам не следовало бы отклонять это предложение. (to oppose the proposal)
14. Не может быть, чтобы он пропустил такую серьезную ошибку. (to overlook)
15. Компьютер, возможно, выдал правильные результаты. (to yield the results)
16. Эти данные, вероятно, были обработаны с помощью цифровых

компьютеров. (to be processed)

17. Им не следовало бы заключать этот договор. (to conclude the treaty)

18. Они, возможно не подходили для этой работы. (to be up to the job)

19. Они, возможно, не сумели ясно выразить свои цели. (to articulate)

Exercise 3. Translate the following sentences into Russian.

1. We shall have to neglect migrating hydrogen because of the ambiguity of mechanism.
2. Some attack on the lead mirror must have occurred though it may well be minute.
3. This amount of water vapour would correspond to a relative humidity of only 50 per cent.
4. As we are going to deal with rays quite often we shall have to study some of the technical terms used when considering them.
5. The variety and concentrations of the salts dissolved in the steam ought to reflect the character of the soil and of the subsurface geology with which the water has been in contact.
6. Scientific investigation must depend on combination of subjective judgments and objective tests, a delicate mixture of intuition and logic.
7. Some genes in modern mammalian bodies must have remained unchanged since the days of our earliest ancestors, while others are recent innovations.
8. The type of teeth in the second set of mammals can be different from those in the first.
9. Harassing telephone calls, threats against a family member could be considered domestic violence even though the threat may not have been carried out.
10. In most states, adoptive parents are allowed to pay a biological mother's medical expenses and certain other costs during the pregnancy. But they are not allowed to pay the biological mother specifically to give up the child. The law treats this as a "black market adoption", the buying or selling of children, and it's a crime in every state.
11. Cell membrane destruction may also be caused by toxic enzymes.
12. It may be suggested that the objectives of river pollution control legislation can only be adequately realized through the contribution of enthusiasts.
13. The elements will contract when the humidity decreases and expand when it increases.
14. Special attention should be paid to the control of the use of herbicides on or near the banks of streams.

15. Chernobyl accident could have been caused by the explosion of the reactor.

16. The nuclear reaction can be speeded up or slowed down by varying the number of control rods withdrawn.

Exercise 4. Translate the text into Russian. Analyze the use of modal verbs.

Formulating Hypotheses.

Science is concerned with the material universe, seeking to discover facts about it and to fit those facts into conceptual schemes, called theories or laws, that will clarify the relations between them. Science must therefore begin with observations of objects or events in the physical universe. The objects or events may occur naturally, or they may be the products of planned experiments; the important point is that they must be observed, either directly or indirectly. Science cannot deal with anything that cannot be observed.

Science rests on the philosophical assumption that virtually all events of the universe can be described by physical theories and laws, and that we get the data with which to formulate those theories and laws through our senses. Needless to say, natural laws are descriptive rather than prescriptive; they do not say how things should be, but instead how things are and probably will be.

The first step in the scientific method is to formulate the question to be asked. This is not as simple as it sounds: scientists must decide which of the endless series of questions our escalating knowledge inspires are important and worth answering, and which are trivial. The next step is to make careful observations in an attempt to answer the question. Here too there are difficulties: the researcher must decide what to observe and, since measuring everything is impossible, what to ignore. The scientist must also decide how to make the measurements and how to record the data. This is no trivial matter: an oversight or a mistake can render years of work useless. Next, something must be done with the observations. Simply to amass data is not enough; the data must be analyzed and fitted into some sort of coherent pattern or generalization. A formal generalization, or hypothesis, is a tentative causal explanation for a group of observations. The step from isolated bits of data to generalization can be taken with confidence only if enough observations have been made to give a firm basis for the generalization. But even when data have been carefully collected, a hypothesis does not automatically follow. Often data can be interpreted in several ways, or may appear to make no sense whatsoever.

THE INFINITIVE ИНФИНИТИВ

Инфинитив является неличной формой глагола. К неличным формам относятся также причастия I и II и герундий. Неличные формы не способны выражать время, лицо, число и наклонение и поэтому не могут самостоятельно выполнять функцию сказуемого. Однако в сочетании со вспомогательным глаголом, модальным глаголом или глаголом-связкой инфинитив становится смысловой частью сказуемого.

Признаком инфинитива является частица **to**. Обратите внимание на то, что в некоторых случаях она не употребляется, в частности, после модальных глаголов *can, could, may, might, must, should, shall, will, would*. Инфинитив имеет следующие формы:

Infinitive	Active	Passive
Simple	to write	to be written
Continuous	to be writing	—
Perfect	to have written	to have been written
Perfect Continuous	to have been writing	—

Формальные признаки и функции	Примеры	Перевод	Возможные способы перевода
I. ПОДЛЕЖАЩЕЕ I.1. Стоит в начале предложения (с последующим сказуемым)	1. To communicate messages is the main function of any language. 2. It is necessary to point out the advantages of this method. (= To point out the advantages of this method is necessary) 3. It was rather difficult to test the installation. 4. It is important to approach the problem from different standpoints.	Передавать сообщения — основная функция любого языка. Передача сообщений — основная функция любого языка. Необходимо указать преимущества данного метода. Проводить испытания данной установки было довольно сложно. Важно рассмотреть эту проблему с различных точек зрения.	Переводится: а) инфинитивом б) существительным Местоимение it на русский язык не переводится

II. СМЫСЛОВАЯ ЧАСТЬ СОСТАВНОГО СКАЗУЕМОГО			
II.1. После глагола-связки to be. Подлежащее в этом случае выражено абстрактными существительными типа <i>task</i> (задача), <i>problem</i> , <i>purpose</i> , <i>aim</i> , <i>object</i> , <i>objective</i> , <i>goal</i> (цель), <i>approach</i> (подход) и т.п.	1. Our <i>purpose</i> is to give an answer to the unsolved problem. 2. The <i>problem</i> was to (has been to) obtain the substance in question as quickly as possible.	Наша цель заключается в том, чтобы дать ответ на этот нерешенный вопрос. Наша цель — дать ответ на этот нерешенный вопрос. Проблема заключалась в том, чтобы получить рассматриваемое вещество как можно скорее.	Глагол-связка to be переводится словами <i>состоит в том, чтобы; заключается в том, чтобы</i> Примечание. Глагол-связка to be в форме настоящего времени может не переводиться на русский язык.
II.2. После глагола to be, указывающего на одну из форм <i>долженствования</i> . В этом случае подлежащее выражено конкретным существительным, обозначающим материалы предметы	1. Under these conditions the <i>reaction</i> is to proceed more rapidly. 2. <i>Steps</i> are to be taken to improve the situation.	При этих условиях данная реакция должна протекать быстрее. Необходимо принять меры, чтобы исправить эту ситуацию.	Глагол to be , стоящий перед инфинитивом, обычно переводится словами <i>должен, нужно, следует</i> и т.п.

или явления реального мира.	3. The <i>method</i> is to be described in detail.	Этот метод будет изложен подробно.	Примечание. Сочетание глагола to be с инфинитивом иногда переводится <i>будущим временем</i> .
III. ДОПОЛНЕНИЕ (после сказуемого) IV. ОБСТОЯТЕЛЬНОСТЬ IV. 1. Обстоятельство цели. Стоит либо в начале предложения (перед подлежащим), либо в конце (после сказуемого или дополнения). Инфинитиву могут предшествовать слова in order, so as — (для того) чтобы.	I wanted to ask you a question. 1. To perform this work they need special equipment. 2. In order to demonstrate this effect Table 1 is given. 3. Fertilizers are used primarily to enrich soil and increase yield.	Я хотел задать вам вопрос. (Для того) чтобы выполнить данную работу, им требуется специальное оборудование. Для выполнения данной работы им требуется специальное оборудование. Чтобы продемонстрировать это влияние, приводится таблица 1. Удобрения используют, главным образом, для того, чтобы обогатить почву и увеличить урожай. (... для обогащения почвы и	Переводится инфинитивом Переводится: а) инфинитивом с предшествующим союзом чтобы (для того чтобы) б) существительным с прешествующим предложением для.

		увеличения урожая)	
	4. The experiment is carried out so as to show the dependence of temperature on solubility.	Данный эксперимент проводится для того, чтобы продемонстрировать зависимость температуры от растворимости.	
IV.2. Обстоятельство следствия Всегда стоит в конце предложения. IV.2a. Инфинитиву предшествует имя прилагательное , обычно с уточняющими словами <i>too</i> (слишком), <i>enough</i> , <i>sufficiently</i> – (достаточно), <i>so... as</i> – (настолько/ так... что).	1. The question is <i>too difficult to be answered</i> at once. 2. The available data are <i>not sufficient to give</i> useful information. 3. The substance is <i>so brittle as to be easily ground</i> to powder.	Этот вопрос слишком сложен, чтобы (можно было) сразу ответить на него. Имеющиеся данные недостаточно для того, чтобы дать полезную информацию. Это вещество настолько хрупкое, что его легко можно перемолоть в порошок.	Переводится инфинитивом с предшествующим союзом чтобы (что) . Допускается введение слов можно, может и т.п.
IV.2b. Инфинитив глаголов типа <i>to give, to form, to yield, to produce</i> (с общим значением дают, создавать, образовать) в позиции после сказуемого.	1. Elements combine to produce a compound.	Элементы объединяются, образуя в результате соединение. Элементы объединяются и образуют в результате соединение.	а) деепричастием (делая) б) глаголом в личной форме с союзом и (и делают)

V. ОПРЕДЕЛЕНИЕ			
V.1. Обычно стоит после определяемого существительного или местоимения (something, nothing, someone, no one и т.д.)	1. There are many considerations to be taken into account in determining space velocity. 2. The problem to be discussed is of great importance.	Существует много моментов, которые следует принимать во внимание при определении космической скорости. Проблема, которую необходимо обсудить, имеет огромное значение. Проблема, которая будет обсуждаться , имеет огромное значение.	а) придаточным предложением с союзом который . Кроме того, часто вводятся слова, указывающие на <i>долженствование</i> (должен, необходимо, нужно, следует) или <i>возможность</i> (можно). <i>Примечание.</i> Иногда инфинитив переводится будущим временем .
V.2. После порядковых числительных <i>the first</i> (первый), <i>the second</i> (второй) и др., а также слов типа <i>the last</i> (последний), <i>the only</i> – (единственный), <i>the next</i> (следующий).	1. She was <i>the last to arrive</i> . 2. He was <i>the first to raise</i> this problem.	Она пришла последней. Он был первый, кто затронул эту проблему.	б) глаголом в личной форме (в том времени, в котором стоит сказуемое английского предложения)

VI. ИНФИНИТИВНЫЕ ОБОРОТЫ VI. 1. Подлежащее с инфинитивом Состоит из двух компонентов – подлежащего и инфинитива. VI.1a. Перед инфинитивом стоит глагол-характеристика в пассиве. Это глаголы типа <i>to say</i> (говорить), <i>to state, to claim</i> (утверждать); <i>to report</i> (сообщать), <i>to show</i> (показывать), <i>to estimate</i> (подсчитывать, вычислять); <i>to think, to believe, to consider, to suppose</i> (считать, полагать), <i>to assume</i> (полагать, предполагать), <i>to expect</i> (ожидать) и т.п.	1. The lifetime of the equipment is assumed to be 30 years. 2. The atomic nucleus is known to consist of protons and neutrons. 3. The strike is expected to end soon. 4. The building is reported to have been damaged by fire.	Предполагается, что срок службы такого оборудования составляет 30 лет. Известно, что атомное ядро состоит из протонов и нейтронов. Ожидается, что забастовка скоро закончится. Сообщается, что (это) здание пострадало во время пожара.	Глагол-характеристика в пассиве выносится вперед и переводится главным предложением, обычно неопределенно-личным, типа говорят, что; известно, что; сообщается, что. Затем идет придаточное предложение, причем подлежащее английского предложения становится в нем подлежащим, а инфинитив – сказуемым.
---	---	---	---

VI.16. Перед инфинитивом стоит глагол-характеристика в активе. Это глаголы <i>to seem, to appear</i> (казаться, похоже, что, по-видимому), <i>to happen</i> (случаться, случайно оказываться), <i>to prove, to turn out</i> (оказываться) VI.1в. Инфинитиву предшествуют сочетания <i>to be likely</i> (вероятно, возможно, <i>to be unlikely</i> (маловероятно), <i>to be sure, to be certain</i> (обязательно, несомненно).	1. They seem to use this method to accelerate the reaction. 2. They appear to have solved the problem. 3. The experiment proved to be more complicated than we had expected. 4. This approach was proved to be wrong. 1. This approach is likely to give good results.	По-видимому, они используют этот метод для ускорения реакции. Похоже, что они решили эту проблему. Эксперимент оказался более сложным, чем мы ожидали. Было доказано, что такой подход является ошибочным. Вероятно, данный подход даст хорошие результаты.	Примечание 1. Перфектный инфинитив переводится глаголом в прошедшем времени. Примечание 2. Глагол to prove в пассивной форме имеет значение "доказывать". Инфинитив переводится глаголом в будущем времени.
---	--	---	--

V1.2. Дополнение с инфинитивом Состоит из двух компонентов – существительного (или местоимения <i>me, you, him, her, us, them</i>) и инфинитива. Употребляется после глагола-сказуемого типа: а) <i>to expect</i> (ождать, предполагать, рассчитывать), <i>to assume, to believe, to consider to suppose, to think</i> (полагать, считать), <i>to find</i> (обнаруживать, устанавливать), <i>to want</i> (хотеть), <i>to cause</i> (вызывать, быть причиной), <i>to allow, to enable, to permit</i> (давать возможность, позволять) и т.д.	1. They expect us to help them in their work. 2. He assumes these data to be inaccurate. 3. Plutarch considered the education of parents to be the first essential step in the education of children. 4. The new technique allowed them to obtain interesting results.	Они ожидают, что мы поможем им в их работе. Он полагает, что эти данные неточными. Плутарх считал, что обучение родителей является первым важным шагом в процессе обучения детей. Новый метод позволил им получить интересные результаты.	а) После сказуемого обычно вводится придаточное предложение с союзами что, чтобы, как. Первый компонент оборота (существительное или местоимение) становится подлежащим, а второй (инфинитив) – сказуемым этого придаточного предложения. б) Если оборот “дополнение с инфинитивом” стоит после глаголов to allow, to enable, to let, to permit, to make, to let, то при переводе сохраняется порядок слов английского предложения.
--	--	--	---

б) <i>to see</i> (видеть), <i>to hear</i> (слышать), <i>to watch</i> (смотреть, наблюдать), <i>to let make</i> (заставлять), <i>to let</i> (разрешать). Примечание. После глаголов данной группы инфинитив в составе оборота дополняется с “инфинитивом” употребляется без частицы to.	5. High temperatures allowed the reaction to be carried out in 2 hours. 6. Background information allows the reader to understand and evaluate the results of the study. 1. They saw the building collapse. 2. I heard John get a research grant.	Высокие температуры дали возможность провести эту реакцию за два часа. Фоновые знания позволяют читателю понять и оценить результаты исследования. Они видели как рухнуло здание. Я слышал, что Джон получил субсидию на проведение научного исследования.	Примечание. Если инфинитив в составе оборота, следующего за глаголами to allow, to enable, to permit, стоит в форме <i>пассива</i>, то при переводе, как правило, рекомендуется поместить его непосредственно после упомянутых глаголов и использовать глагол в <i>активной форме</i>.
---	---	--	---

VI.3. Оборот "For + существительное + инфинитив" Состоит из <i>prex</i> компонентов – for +существительное (или местоимение <i>me, you, him, her, us, them</i>) + инфинитив. Может выполнять те же функции, что и простой инфинитив (<i>подлежащего, части сказуемого, дополнения, определения, обстоятельства</i>)	For this method to be valuable it must be improved. - The problem is too complicated for him to solve it alone. It is possible for computers to process all types of information. For such suggestions to be of practical use they must be based on observation and experience.	Чтобы этот метод был полезным, его необходимо усовершенствовать. Проблема слишком сложна, чтобы он мог решить ее самостоятельно. Компьютеры могут обрабатывать все типы информации. Чтобы такие предложения были полезными, они должны основываться на наблюдениях и опыте.	Способ перевода данного оборота (как и простого инфинитива) зависит от функции в предложении. (см. соответствующие рекомендации выше). Отличие заключается в том, что <i>существительное (или местоимение)</i> может становиться подлежащим, а <i>инфинитив</i> – сказуемым (или частью сказуемого) самостоятельного предложения или придаточного предложения с союзом чтобы, что.
--	--	---	--

VII. Инфинитив в функциях вводных слов и словосочетаний Обычно стоят в начале предложения, хотя могут встречаться практически в любом его месте. Всегда выделяются запятыми. Примеры инфинитивов в данной функции: to be sure -конечно, несомненно; to begin with- прежде всего; начнем с того, что; во-первых; to conclude- в заключение; to generalize- обобщая; в-общем; если обобщить (высказанное); to mention- если упомянуть; to put it another way – иначе говоря; иными словами; so to say- так сказать to take an example- например.	To begin with, I'd like to analyze the current situation. To sum up, the company must reduce its production costs. To be sure, there are other ways of solving this problem. To put it another way, inventions seem to appear at times when societies need them. To illustrate, Virgil had a sponsor and was working under assignment.	Прежде всего, я хотел бы проанализировать сложившуюся ситуацию. Подводя итог сказанному, (в заключение) подчеркнем, что компания должна снизить производственные расходы. Несомненно, существуют другие способы решения данной проблемы. Иными словами, изобретения, по-видимому, делаются тогда, когда общество нуждается в них. Например, Вергилий, у которого был спонсор, выполнял заказ этого спонсора.	Вместо инфинитива используются <i>вводные слова, словосочетания и даже целые предложения</i>. В соответствии с нормами русского языка в предложениях нередко приходится добавлять слова, отсутствующие в английском тексте.
---	---	---	--

I. Инфинитив в функции подлежащего

Exercise. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Infinitive.

1. To climb Mount Everest is the dream of every mountaineer.
2. It is important to distinguish between weathering and erosion, and between erosion and transportation.
3. To give a true picture of the surrounding matter is the task of natural science.
4. To attempt to give an answer to the unsolved problem outlined at the outset is our principal task.
5. It's unwise in the long run to economize on quality.
6. To rely on these sources of energy was a grave mistake.
7. To give a definition means to relate the given notion to some other, broader notion.
8. To select a low-coefficient fixed inductance is the best solution in this case.
9. It isn't easy to think clearly in economics.
10. To regard the sea-floor as the basic form of the crust of the earth is quite reasonable since the sea covers the greater part of the earth's surface.
11. To distinguish between internal and external contradictions is extremely important as they play an unequal role in the development.
12. It is a very difficult matter to plan ahead in a mixed economy.
13. To understand why the Cistercians exerted so profound an influence on medieval Europe it is necessary to look briefly at central Italy in the late fifth century.
14. To study epidemics is the principal task of the Center for Disease.
15. In Indonesia it is not customary to unwrap a gift in the presence of the giver.

II. Инфинитив как часть сказуемого после глагола связи to be

Exercise. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Infinitive.

1. The aim of advertising is to persuade consumers to buy.
2. Another possible technique is to estimate by analogy.
3. The first step in the research process is to define the research problem and

establish specific research objectives.

4. One of the first and ultimately the most important purposes of a reservoir was to control flooding.
5. Daewoo Motor, the bankrupt South Korean carmaker, is to cut 14 per cent of its 46,000-strong overseas workforce by July.
6. The purpose of the meeting is to resolve a few problems.
7. The idea was to use the drop in pressure of an airflow to make it atomize a jet of liquid oil.
8. One of the reasons for building new towns was to improve environments ruined by previous industrial development.
9. A classic way to create a marketing strategy is to begin by looking at a company's Strengths, Weaknesses, Opportunities and Threats (SWAT).
10. The other alternative is to direct research and development towards producing more durable goods.
11. The structural approach used here is to examine an event in the past which bears similarity to one in the present in order to see where such an event led.
12. 400 workers are to be laid off in the autumn.
13. The great German philosophers of the eighteenth century believed that the work of higher education was not to inculcate the repetition of known fact but to train minds in the business of investigation.
14. Henri Moissan's aim was to make artificial diamonds by subjecting common carbon to very high temperatures, but, instead, he produced calcium carbide, the basis for acetylene and fertilizer.
15. You should make an outline of the points your business letter is to contain.

IV.1. Инфинитив в функции обстоятельства цели

Exercise. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Infinitive.

1. Mistakes are tools we use to gain knowledge.
2. The technique of using wind power to grind grain between stones to produce flour is ancient and was widely practiced.
3. A number of novelists submitted their manuscripts under pseudonyms to conceal the fact that they were women.
4. A prism is used to refract white light so that it spreads out in a continuous spectrum of colors.
5. Originally the contests in Greece were held as games of friendship, and any wars in progress were halted to allow the games to take place.

6. In Europe, water companies keep live trout in special troughs to monitor water pollution.
7. One of the most effective vegetable protein substitutes is the soybean which can be used to manufacture imitation meat products.
8. One example of folk medicine is that of Arab fishermen who rub their wounds with a venomous catfish to quicken healing.
9. In order to combine the advantages of the quarter system with those of the semester system, some colleges and universities have instituted a three-term trimester year
10. Picard wanted to know whether the Earth was round, pear-shaped or egg-shaped, and in order to find out he was arranging expeditions to distant places like Lapland.
11. We need to economize in order to keep costs at an acceptable level.
12. While verbalization is the most common form of language in existence, humans make use of many other systems techniques to express their thoughts and feelings.
13. In order to function a geyser must have a source of heat, a reservoir for water storage, an opening for hot water and steam, and underground channels for resupplying water after an eruption.
14. The term "yuppie", meaning young upwardly-mobile professional, has been coined to describe those people between the ages of 25 and 45 who, according to the stereotype, devote themselves to careers and status.
15. In some cultures it is not necessary to like one another in order to do business.

IV.2. Инфинитив в функции обстоятельства следствия

Exercise. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Infinitive.

1. The problem facing us is a difficult one, but it is too important to ignore.
2. The oxygen content of Mars is not sufficient to support life as we know it.
3. The negative poles are far enough away so as not to affect the positive poles.
4. A swarm of locusts is responsible for the consumption of enough plant material to feed a million and a half people.
5. It is estimated that the Orion nebula contains enough matter to form 10,000 stars.
6. A gas like propane combines with water molecules in a solution saline enough to form a solid called a hydrate.

7. The surface tension of water is strong enough to let a steel needle float on water.
8. The oceanic voyagers were too valuable to be left to fail at the hands of freebooters.
9. The negative side of the high efficiency and productivity of American agriculture is that farming has become too productive to be profitable to many American farmers.
10. The British Steel Corporation had to close down its steel making side at Corby because the strip produced there was too expensive to compete on the world market.
11. Though the local provincial capital of Arles had a population of 10,000 the Barbegal mill produced enough flour to feed eight times that number.
12. Von Linde, an engineer and an academic, developed a refrigerating system to keep the beer cool enough to permit brewing all the year round.

V. Инфинитив в функции определения

Exercise. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Infinitive.

1. It is a point to ponder, maybe.
2. Today we have a serious issue to discuss.
3. Means of communication to be used for long distances and extended periods are based upon speech.
4. The method to be followed is based upon some peculiar properties of these rays.
5. The Chinese were the first and the largest ethnic group to work on the construction of the transcontinental railroad system.
6. Some methods to be used to prevent soil erosion are plowing parallel with the slopes of hills, planting trees on unproductive land, and rotating crops.
7. The amount of polonium to be obtained from a uranium mineral can be simply calculated.
8. Neptunium was the first element not existing in nature to be produced by artificial means.
9. The river will be made navigable through a system of canals already constructed and to be constructed in the next few years.
10. In 1895, just two weeks before his death, Nobel created a fund to be used for awarding prizes to people who had made worthwhile contributions to humanity.

11. In 1927, Charles Lindbergh was the first to fly solo nonstop from New York to Paris in such a short time.
12. Zurich airport is the first in the world to levy emission charges based on the amount of pollution produced by an aircraft.
13. For six months following the Kobe earthquake Japanese railway companies, highspeed motorway agencies and the group responsible for the infrastructure of city transport have been seeking effective measures to be taken in the event of natural disasters.

VI.1. Оборот «Подлежащее с инфинитивом»

Exercise. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Infinitive.

1. China is thought to be the source for many forms of influenza that eventually infect people all over the world.
2. Lasers have proved to be indispensable in many fields of research.
3. Some cosmic bodies have been assumed to be made up of a new kind of matter.
4. Einstein is said to have felt very bad about the application of his theories to the creation of weapons of war.
5. The food we eat seems to have profound effects on our health.
6. Mercury appears to rotate too slow to support the same kind of magnetic field found on the Earth.
7. China is now believed to have enough farming potential to feed its population, and even produce surpluses for export.
8. Not one in one hundred children exposed to the disease is likely to develop symptoms of it.
9. The dynasty of the current emperor in Japan is said to have been founded in 660 B.C.
10. Nowadays synthetic fertilizers are available in either solid or liquid form; formerly, powders were also used, but these were found to be less convenient than either solids or liquids.
11. Romulus and Remus, the legendary twin founders of Rome, were reported to have been cared for by wolves.
12. Many Egyptians are eager to establish friendships with foreigners.
However, in Egypt, friends are expected to do favors for each other.
13. Lichens have been known to grow endolithically, having been discovered thriving inside of rocks in Antarctica.
14. The intimate relationship between fungi and algae was once erroneously thought to represent mutualism. However, the fungi appear to parasitize the algae.

15. By 1838 Gorrie had noticed that malaria seemed to be connected with hot, humid weather, and he set about finding ways to lower the temperature of his patients in summer.

VI.2. Оборот «Дополнение с инфинитивом»

Exercise. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Infinitive.

1. The French consider conversation to be an art.
2. They expect revenue for the firm to reach \$1 million this year and \$20 million within five years.
3. Consumers are turning to organic food because they believe it to be tastier, as well as healthier both for themselves and for the environment.
4. The warm climate for outdoor activities, the need for preparedness in war, and their lifestyle caused the Greeks to create competitive sports.
5. They assumed the oxidation of the new substance to occur within a wide range of temperatures.
6. He has found the temperature to be a determining factor in this reaction.
7. The Finns expect people to say what they mean and mean what they say.
8. An underactive thyroid gland, called myxedema in adults and cretinism in children, causes the growth process to slow down.
9. Experiments have proved the pressure of a gas at a fixed temperature to depend on its concentration.
10. Historians believed calendars to come into being with the advent of agriculture.
11. Such systems permit the properties of a particular machine to be exploited to the full.
12. During drought periods in forested areas, officials require residents to postpone outdoor burning until significant amounts of rainfall occur.
13. Many seeds, such as the dandelion or thistle, have fine tufts that allow them to be scattered by the action of the wind.
14. While the profile of the modern US economy shows the US to be a formidable economic power, the strength of the US economy in the last 15 to 20 years has waned.
15. Stiff foreign competition challenges US manufacturers to step-up productivity levels, modernize their factories, and provide better working training.
16. If you are invited out to a luncheon in Germany, you may offer to pay, but expect your host to decline your offer.

17. In Europe, corporations are deterred from laying off workers because laws require companies to make costly redundancy payment to workers who are dismissed.

VI. 3.оборот «For + существительное + инфинитив»

Exercise. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Infinitive.

1. Airports must be located near major population centers for the advantage of air transportation to be retained.
2. She left her last company because it was difficult for a woman to be promoted.
3. A catalytic agent such as platinum may be used for the chemical reaction to advance more rapidly.
4. Since it was so difficult for American Indians to negotiate a peace treaty or declare war in their native language, they used a universally understood form of sign language.
5. The accuracy of this method is not sufficient for the scientist to take it for granted.
6. It is possible for atoms to have the same chemical properties, that is, to be atoms of the same chemical element.
7. It is for you to decide whether you have enough data to report at the seminar.
8. Industrial robots grasp and manipulate objects that are too dangerous for humans to handle.
9. The practice is for the Court to consider every petition on the list at its Friday conference and announce its decision on the following Monday.
10. As prices become too high for the local inhabitants to pay, houses are bought up as second homes by city dwellers wishing to escape from their own environment.
11. In Australia, for a man to wink at a woman, even when being friendly, is inappropriate.
12. The company paid for her to take a business writing course.

REVISION EXERCISES

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Infinitive.

1. It is important to know the holidays, superstitions, and taboos of the country you're visiting. Lack of knowledge can be insulting to your host, cause you to lose business, or fail to build positive global relationships.
2. There are many Web sites to consult to gain a knowledge of a particular country.
3. It is always a good idea to have a first-aid kit for emergencies. Some items to include in a first-aid kit are sleeping pills, aspirin, diarrhea and constipation medication, adhesive bandages, antiseptic, and antibiotic cream.
4. Although every major religion considers bribery to be wrong, bribery still exists in many parts of the world.
5. The type of catalyst to be used affects the design and operation of regeneration equipment.
6. The layer lying immediately below the earth's crust appears to be mysterious even to the modern scientists.
7. When a meteor collides with the Earth's atmosphere, the resulting friction causes the meteor to heat up and partially vaporize.
8. Oil prices are forecast to increase by 5 % this year.
9. Smog appears in industrial areas where smoke and dirt mix with the fog to form an unhealthy atmosphere.
10. The imperial roads were too expensive to keep in repair when there were no legions to use them.
11. The River Thames is too shallow and narrow for large vessels to navigate, and this is one of the reasons for the decline of London as a major port.
12. Webster's purpose in writing An American Dictionary of the English Language was to demonstrate that the American language was developing distinct meanings, pronunciations, and spellings from those of British English.
13. To assess correctly the Ocean's influence upon the weather one must know the laws governing the movement of masses of water.
14. Francis Hauksbee, an Englishman and pupil of the great Newton, was the first to reproduce the glow of the barometer at will.
15. One suggestion that has been made in order to maximize the efficiency of the judicial system in the USA is to allow districts to borrow judges from other districts that do not have such a backlog.

Exercise 2. Translate the following sentences from Russian into English using infinitives where possible.

1. Провести данные эксперименты без специального оборудования и химических веществ невозможно.
2. Чтобы использовать эти данные в нашей работе, мы должны еще раз проверить их.
3. Эта информация, наверное, не была учтена при составлении данной таблицы.
4. Эта научная статья слишком сложная, чтобы ее мог перевести неспециалист.
5. Эксперименты, которые необходимо провести, имеют особое значение для нашей лаборатории.
6. Считается, что этот факт известен каждому, кто занимается этой темой.
7. Этот ученый был вынужден отложить/перенести эксперимент из-за отсутствия необходимых измерительных приборов.
8. По-видимому, это вещество было тщательно проанализировано сотрудниками вашей лаборатории.

Exercise 3. Read the following passage and analyze the use of the Infinitive in it. Translate the passage into Russian.

The Richter Scale

The Richter scale is a numerical logarithmic scale developed and introduced by American seismologist Charles R. Richter in 1935. The purpose of the scale is to measure the amplitude of the largest trace recorded by a standard seismograph one hundred kilometers from the epicenter of an earthquake. Tables have been formulated to demonstrate the magnitude of any earthquake from any seismograph. For example, for a one-unit increase in magnitude, there is an increase of times thirty in released energy. To put that another way, each number on the Richter scale represents an earthquake ten times as strong as one of the next lower magnitude. Specifically, an earthquake of magnitude 6 is ten times as strong as an earthquake of magnitude 5.

The Richter scale considers earthquakes of 6.75 as great and 7.0 to 7.75 as major. An earthquake that reads 4 to 5.5 would be expected to cause localized damage, and those of magnitude 2 may be felt. It is estimated that almost one million earthquakes occur each year, but most of them are so minor that they pass undetected. In fact, more than one thousand earthquakes of a magnitude of 2 or less occur every day.

Exercise 4. Translate the following sentences from Russian into English using infinitives where possible.

Human Memory

Human memory, formerly believed to be rather inefficient, is really more sophisticated than of a computer. Researchers approaching the problem from a variety of points of view have all concluded that there is a great deal more stored in our minds than has been generally supposed. Dr. Wilder Penfield, a Canadian neurosurgeon, proved that by stimulating their brains electrically, he could elicit the total recall of specific events in his subjects' lives. Even dreams and other minor events supposedly forgotten for many years suddenly emerged in detail.

The memory trace is the term for whatever is the internal representation of the specific information about the event stored in the memory. Assumed to have been made by structural changes in the brain, the memory trace is not subject to direct observation but is rather a theoretical construct that we use to speculate about how information presented at a particular time can cause performance at a later time. Most theories include the strength of the memory trace as a variable in the degree of learning, retention, and retrieval possible for a memory. One theory is that the fantastic capacity for storage in the brain is the result of an almost unlimited combination of interconnections between brain cells, stimulated by patterns of activity. Repeated references to the same information supports recall. Or, to say that another way, improved performance is the result of strengthening the chemical bonds in the memory.

THE PARTICIPLE AND PARTICIPLE CONSTRUCTIONS ПРИЧАСТИЕ И ПРИЧАСТНЫЕ ОБОРОТЫ

Причастие является неличной формой глагола, которая обладает свойствами глагола, прилагательного и наречия. Как прилагательное, причастие может быть определением к существительному или именной частью составного сказуемого. Подобно наречию, причастие может быть обстоятельством, характеризующим действие, выраженное сказуемым. Подобно глаголу, причастие может выражать залог, время и иметь дополнения и обстоятельства. В английском языке существуют две основные формы причастия: причастие I (Participle I) и причастие II (Participle II).

Причастие I образуется от инфинитива без частицы **to** путем прибавления окончания **-ing** (write – writing, ask – asking).

Причастие II образуется от инфинитива правильных глаголов (без частицы **to**) путем прибавления окончания **-ed** (ask – asked). У неправильных глаголов причастием II является их III форма. (write – written).

У причастия есть простые и сложные формы. К сложным формам относятся: 1) перфектные причастия (having used, having written), 2) пассивные причастия (being used, being written), 3) перфектные пассивные причастия (having been used, having been written).

Перевод причастия на русский язык зависит от функции, которую оно выполняет в предложении. Причастия употребляются в функции определения и обстоятельства. Причастие с зависимыми от него словами образует причастный оборот, который может быть зависимым или независимым.

Формальные признаки и функции	Пример	Перевод	Возможные способы перевода
I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ I.1. Причастие I (одиночное) Одиночное причастие I в	1. Now we are going to consider the motion of an electron in a changing magnetic field.	Сейчас мы рассмотрим движение электрона в изменяющемся магнитном поле.	а) Переводится причастием настоящего или прошедшего времени в зависимости от времени сказуемого;

функции определения может стоять как перед определяемым словом, так и после него, а причастный оборот – только после него. Причастие обычно выражает действие, происходящее одновременно с действием глагола-сказуемого.	2. From the preceding discussion it is clear that these two substances are of the same origin. 3. The experiment being performed now may be regarded as convincing. 4. The conclusions being drawn are based on recent findings.	Из предшествующего изложения ясно, что оба эти вещества одного и того же происхождения. Эксперимент, проводимый сейчас, (который сейчас проводится) можно считать убедительным. Выводимые заключения базируются на последних находках.	б) причастным оборотом или придаточным определительным предложением с союзом который .
I.2. Причастие II (одиночное) Одиночное причастие II в функции определения может стоять как перед определяемым словом, так и после него, а причастный оборот – только после него.	1. The books ordered here are usually sent by post. 2. The books ordered last month have not arrived yet. 3. The performed experiment was quite successful.	Книги, заказываемые (которые заказывают) здесь, обычно пересылаются по почте. Книги, заказанные в прошлом месяце, еще не прибыли. Проведенный опыт (опыт, который был проведен) был вполне успешным.	Причастие II переводится страдательным причастием настоящего или прошедшего времени или придаточным определительным предложением с союзом который .

	4. The problems involved proved to be rather complicated. 5. The phenomenon is rather complicated and the processes concerned are not clear yet. 6. The substance analyzed contained some impurities. 7. The temperature of the solution obtained remained constant.	Рассматриваемые проблемы оказались довольно сложными. Это явление весьма сложное, и связанные с ним процессы еще не ясны. Анализируемое вещество содержало примеси. Температура полученного раствора оставалась постоянной.	Причастие II от глаголов involve и concern, стоящие после определяемого существительного переводятся словами “данный”, “рассматриваемый”, “упомянутый”, “связанный”. Если в предложении рядом стоят две глагольные формы с окончанием -ed, то первая форма является причастием (в функции определения), а вторая форма – сказуемым.
I.3.Определение с зависимыми словами (или определительный причастный оборот) Причастие с зависимыми словами в функции определения стоит, как правило, после определяемого существительного.	1. They will give a review of the papers covering the most important problems in the field of genetics. 2. The researcher applying this new method of work obtained good results. 3. The author's general	Они сделают обзор статей, охватывающий самые важные проблемы в области генетики. Ученый, применивший этот новый метод в работе, получил хорошие результаты. Общие выводы автора в том	Переводится на русский язык причастным оборотом или определительным причастным предложением с союзом который. Оборот типа “as stated, as”

	conclusions as given in his latest work are of great practical importance. 1. Demonstrating his new finds the archeologist gave a detailed description of this phenomenon. 2. Considered from this point of view the question will be of great interest. 3. Having been heated for some hours the substance began to melt. 4. When heated this substance begins to melt. 5. Given all the necessary data, we will complete this work in time.	виде, как они даны в его последней работе, имеют большое практическое значение. Демонстрируя свои новые находки, археолог дал подробное описание этого явления. При рассмотрении с этой точки зрения, вопрос будет представлять большой интерес. После того, как вещество нагревали в течение нескольких часов, оно начало плавиться. При нагревании это вещество начинает плавиться. Если у нас будут все необходимые данные, мы закончим эту работу вовремя.	given переводится на русский язык причастным предложением, которое начинается словами “в том виде как; так, как”. Переводится на русский язык а) деепричастным оборотом, б) группой отглагольного существительного с предлогом при, в) обстоятельством причастным предложением, подлежащим которого становится подлежащее английского предложения. Обстоятельные обороты могут вводиться союзами when, while (когда), if (если), whenever (всякий раз, когда), unless (если ...не), until (пока ...не), once (когда, если, раз), though (хотя), as (как, когда).
II.ОБСТОЯТЕЛЬНОСТЬ (обычно имеет зависимые слова и образует причастный оборот). Стоит в начале или конце предложения. Отвечает на вопросы: когда?, как?, по какой причине? и др. Следующие причастия могут стоять в начале предложения: given - если дано; если			

имеется; при наличии; учитывая что; с учетом; granted - если; при условии, что; в том случае, если; seen - если рассматривать; stated - если сформулировать.	6. Granted certain conditions, such work can be done by anybody. 7. These findings dealing as they do with the applied art, will be described in the next chapter. 8. This analysis is rather complicated, belonging as it does to organic chemistry.	Если имеются определенные условия, каждый может выполнить такую работу. Эти находки, так как они относятся к прикладному искусству, будут описаны в следующей главе. Этот анализ, так как (поскольку) он относится к органической химии, довольно сложный.	Обстоятельственные обороты " Причастие I +as it (they) does (do, did) " и " Причастие II +as it (they) is(are, was, were) " и отделяются запятой и переводятся: "так как", "поскольку", "хоть и ..." (как иш...)"
III. Причастие в функции ВВОДНЫХ СЛОВ И СЛОВСОЧЕТАНИЙ В этой функции используются сочетания типа: all things considered – с учетом всех обстоятельств ; as emphasized above – как подчеркивалось выше; as already mentioned –	1. Putting it another way , the conclusion is quite obvious. 2. Strictly speaking , the author is not right here. 3. Turning now to other sources , we come upon groups of words of different origin.	Иначе говоря, вывод совершенно очевиден. Строго говоря, автор здесь не прав. Обращаясь к другим источникам, мы находим группы слов другого происхождения.	Такой оборот переводится соответствующим русским вводным предложением или деепричастием и всегда выделяется запятой.

как уже упоминалось; as pointed out previously – как указывалось ранее; as stated earlier – как отмечалось выше; as stated above – как отмечалось выше; generally speaking – вообще говоря; roughly (strictly) speaking – грубо (строго) говоря	4. As already observed , the work under consideration is not linguistic in nature and does not introduce new linguistic data. 5. As stated above , the experiment was a success.	Как уже отмечалось, рассматриваемая работа не является лингвистической по природе и не дает никаких новых лингвистических данных. Как отмечалось выше , этот эксперимент был удачным.	
IV. НЕЗАВИСИМЫЙ ПРИЧАСТНЫЙ ОБОРОТ Независимый причастный оборот – это сочетание существительного в общем падеже (или местоимения в именительном падеже) с причастием. Существительное (или местоимение) выполняет роль	1. The conference being over , the participants went on an excursion. 2. The figure represents an animal, its total length being two and a half inches . 3. The University was established at	После того, как (когда) конференция закончилась, участники поехали на экскурсию. На рисунке изображено животное, его общая длина составляет 2,5 дюйма. Университет был основан в Константинополе в 5 веке, и	а) Независимый причастный оборот, стоящий в начале предложения переводится обстоятельным придаточным предложением, которое вводится союзами так как, после того как, когда, если б) Оборот, стоящий в конце предложения.

подлежащего по отношению к причастию, однако не является подлежащим всего предложения. Этот оборот всегда отделяется запятой и может вводиться предлогом with .	Constantinople in the 5 th century, teaching being conducted both in Latin and Greek . 4. He carried out the test, with his assistant helping him .	обучение проводилось как на латинском, так и на греческом языках. Он провел испытание, а (и) его ассистент помогал ему.	присоединяется к главному союзам причем, а, и, но или переводится самостоятельным предложением без союза. Предлог with не переводится на русский язык.
У. ОБОРОТ «ПОДЛЕЖАЩЕЕ С ПРИЧАСТИЕМ» Состоит из подлежащего и составного сказуемого. Причастие стоит после глагола в страдательном залоге типа: <i>assume, consider, find, define, observe, show, regard</i>	1. The finding was defined as belonging to the 4 th century. 2. A new substance was found as having a similar composition. 3. The scientists were seen leaving the laboratory. 4. The problem was recognized by many scientists as being of great importance.	Было установлено, что находка относится к IV веку. (Находка была определена как относящаяся к IV веку.) Было обнаружено, что новое вещество имеет похожий состав. Видели, как ученые уходили из лабораторий. Многие ученые признали, что эта проблема имеет огромное значение.	Перевод начинают с глагола в страдательном залоге, который переводится неопределенно-личным предложением (считают, оказываются и пр.), после чего ставится союз что (реже как). Далее следует дополняемое причастное предложение, сказуемое которого соответствует английскому причастию, а подлежащее – английскому подлежащему. В этом обороте причастию может предшествовать союз “as” ,

			тогда возможен буквальный перевод.
VI. ОБОРОТ «ДОПОЛНЕНИЕ С ПРИЧАСТИЕМ» Причастие в группе сложного дополнения стоит после существительного (местоимения в объектном падеже), которое образует вместе с причастием сложное дополнение после глаголов чувственного восприятия (see, feel, hear), глаголов типа: find, expect, show, consider и близких им по значению, а также глаголов принуждения (make, cause, force).	1. He heard his name mentioned . 2. I saw him leaving the laboratory. 3. We often found this word used in biochemistry. 4. We consider this specific fraction as possessing an increased activity. 5. We know him working at this problem since last year.	Он слышал, как упоминали его имя. Я видел, как он уходил из лаборатории. Мы часто встречали, что это слово употребляется в биохимии. Мы считаем, что это особая частица обладает повышенной активностью. Мы знаем, что он работает над этой проблемой с прошлого года.	Оборот переводится на русский язык дополнителным причастным предложением с союзами “как”, “что” .

I. ПРИЧАСТИЕ В ФУНКЦИИ ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Exercise 1. Translate the following sentences from English into Russian.

1. A scientific paper is a written and published account of the original research results.
2. The developed technology gives us an opportunity to improve the quality of goods produced.
3. A glance at the table shown here leads us to the conclusion that the result lies far beyond our expectations.
4. The evidence presented points to the possible existence of a common mechanism for these changes.
5. The data obtained provide convincing evidence that these effects are important for our research.
6. History of any field of knowledge is full of unexpected turns.
7. One of the above mentioned facts proved incompatible with the model.
8. The proposed analysis discloses several issues that need to be dealt with very carefully.
9. The device invented consumed much less energy than it had been expected.
10. The moving parts of any machine must be oiled regularly.
11. The method employed in this research is quite different from that described above.
12. The language spoken in this small country is of mixed origin.
13. Geographically, the term "West Africa" covers an area of about three million square miles extending to coastal lands.
14. A body exhibiting magnetism is called a magnet.
15. They will present a review of papers covering the most important problems in the field of microbiology.
16. The effects resulting from radiation contamination are not properly studied yet.
17. Biochemical processes occurring in human cells are identical to those taking place in higher animals.
18. The discovery made by Kurchatov is a great contribution to the development of atomic energy.
19. For want of more accurate data we will use those obtained in the previous experiment.
20. At the last conference some papers presented there explained the fundamental problems of modern genetics.
21. The changes in the reaction leading to this effect deserve close attention.

22. The researchers began to study the processes playing an important role in the adaptation of lower organisms in a new environment.
23. Scientists taking part in the conference should submit their abstracts in due time.
24. A dialect is a form of language differing from the generally accepted standards of speech.
25. A new agreement signed by the two countries provides for different forms of economic and cultural cooperation.

Exercise 2. Translate the following sentences from Russian into English.

1. Проведенный эксперимент не дал хороших результатов.
2. Используемый прибор очень надежный.
3. Полученные результаты не совпадают с имеющимися данными.
4. Примененный метод дал надежные результаты.
5. Урок, полученный однажды (once learned), никогда не забывается.
6. Вот список необходимой (required) литературы.
7. Студент получил журналы, заказанные в библиотеке.
8. Приборы показывали пониженное давление (reduced pressure).
9. Инженеры часто используют комбинированные металлы в промышленности.
10. Убедительное доказательство этой связи было получено в прошлом эксперименте.
11. Идея, предложенная автором в этой статье, не вызвала интереса (to arouse interest) у участников семинара.
12. Лекция, за которой последовала дискуссия, была довольно интересной.
13. Некоторые животные, живущие в земле, питаются растениями (to feed on plants).
14. Рост растений, которые требуют большого количества воды, зависит от орошения.
15. Исследования Резерфорда, за которыми последовали многие эксперименты других ученых, внесли большой вклад в развитие физики.
16. Алюминий является металлом, который широко используется во многих отраслях промышленности.
17. Они обратили внимание на значения (values), которые зависели от условий эксперимента.
18. Вопросы, которые не относятся (to refer to) к этой теме, рассмотрены не будут.

19. Данные, представленные в этой статье, имеют большое значение с разных точек зрения.
20. Теории, существующие в современной науке, не могут объяснить происхождение солнечной системы.
21. Они исследуют изменения в тканях животных, вызванные (to cause by) эффектом ионизационной радиации.
22. Технические трудности, возникающие (to arise) в таких экспериментах, могут быть значительными, но они вполне разрешимы (quite soluble).
23. Несколько работ, обобщающих (to summarize) достижения в области физики высоких энергий, будут упомянуты здесь.
24. Частицы, присутствующие в таком пыльном облаке (dust cloud), могут быть совершенно разными.

II. ПРИЧАСТИЕ В ФУНКЦИИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

Exercise 1. Translate the following sentences from English into Russian and analyze the use of Participles.

1. These data dealing as they do with applied physics will be described in the next chapter.
2. Having discussed the problem in detail, they arrived at a definite conclusion.
3. Using this new technique they managed to solve a number of problems.
4. Being a form of matter water has weight and occupies space.
5. Electric energy produced at nuclear power plants uses the energy of atom.
6. Having completed the experiment they were discussing the data obtained.
7. While thinking about these microwaves the scientist decided to carry out a new series of experiments.
8. When heated the molecules move more rapidly.
9. Having been read by our research workers, the journal was returned to the library.
10. When conducting such experiments, we should avoid contamination of samples.
11. Having been typed the report was submitted the conference organizing committee.
12. Given all necessary conditions, such work can be done in our laboratory.

13. Having given low yield of end products this procedure is not used any more.
14. When shown to the experts the manuscript aroused great interest.
15. Presented to the world in 1960s the book was translated into English only ten years later.
16. Taking part in a discussion one must learn to respect the opponent's view.
17. Having considered this method they found out that it had been used only by a few scientists.
18. This universal method was adopted as being more economical.
19. Demonstrating his findings the scientist gave a detailed description of the excavation site.
20. Writing his report the author mentioned the latest achievements in this field.
21. Given such conditions, this experiment will be fulfilled successfully and in time.

Exercise 2. Translate the following sentences from Russian into English.

1. Эта идея может быть убедительной (convincing), если будет проверена на практике (in practice).
2. Он отказался участвовать в конференции, так как его пригласили слишком поздно.
3. После того как это вещество нагрели до 100С, оно начало таять (to melt).
4. От этого метода отказались (to do away with), так как он дал очень низкий результат.
5. Имея вес и занимая пространство, вода является формой материи (matter).
6. Проводя эксперименты, мы тщательно регистрируем результаты.
7. Если мы будем располагать всеми необходимыми данными, мы сможем закончить работу вовремя.
8. Используя энергию атома, мы производим электроэнергию на АЭС (NPP).
9. Так как статья была написана давно, некоторые приведенные данные устарели.
10. Работая над своим докладом, автор охватил много важных вопросов.
11. Так как он был занят всю неделю, он не смог обобщить (to summarize) результаты.
12. Они потратили целый день, упаковывая (to pack) оборудование.

13. Смешав эти два вещества, мы помещаем (to put) раствор в чистую пробирку.

Exercise 3. Memorize the following conjunctions and word combinations.

Once	- когда, раз
Though	- хотя; хотя и
Unless	- если ...не
Until	- пока ...не
Whenever	- когда; всякий раз, когда; когда бы ...ни
Whether	- ли
While, whilst	- когда; в то время как; хотя и
Unless otherwise stated (specified, indicated)	- если не указано (оговорено) особо
Except where otherwise stated (specified, indicated)	- кроме тех случаев, которые указаны особо
As compared compared	-по сравнению
As contrasted As opposed	- в противоположность
When exposed	- при (воз)действии

III. ПРИЧАСТИЕ В ФУНКЦИИ ВВОДНОГО ЧЛЕНА ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Exercise 1. Translate the following sentences from English into Russian and analyze the use of Participles.

1. Frankly speaking, these results have no direct bearing on the problem under investigation.
2. As emphasized above, these methods of synthesis are rather complicated.
3. Generally speaking, these experiments carried out in their laboratory are much more difficult than the previous ones.
4. As mentioned above, the method applied increased the accuracy of results.
5. Putting it another way, it is not yet clear how a solution to the problem can be found.
6. As pointed out in the previous paper, the scientist has a different opinion on this phenomenon.
7. As stated above, the relative magnitude of the profiles in the two experiments is consistent with the results obtained earlier.

8. As already observed, the work under consideration is not linguistic in nature and does not give any linguistic data.
9. Strictly speaking, all their attempts to combine these stages of development failed.
10. Generally speaking, these figures are much more reliable than those presented in his report.
11. Broadly considered, words may be divided according to their use into two large classes.
12. As discussed above, the results of all these measurements show a pronounced correlation with geomagnetic disturbance.
13. Strictly speaking, the author is not quite right here.
15. All other conditions being equal, the velocity is dependent upon temperature.

Exercise 2. Give Russian equivalents of the following word combinations and memorize them .

1. Generally speaking
2. As mentioned above
3. All other conditions being equal
4. Putting it another way
5. Frankly speaking
6. As emphasized above
7. As pointed out in the previous paper
8. As already observed,
9. Broadly considered
10. Strictly speaking
11. As stated above

IV. НЕЗАВИСИМЫЙ ПРИЧАСТНЫЙ ОБОРОТ

Exercise 1. Translate the following sentences from English into Russian and analyze the use of Participles.

1. Natural resources being inexhaustible, it is only recently that man has become aware of ecological problems.
2. Other things being equal, iron will oxidize more rapidly than mercury or silver.
3. Water can be decomposed by means of an electric current, the process being known as electrolysis.
4. The session was over, with many aspects of the problem left unsolved.

5. Environmental problems becoming increasingly acute, a special committee was set up to deal with them.
6. At present nearly 80 states export cotton, the USA being the biggest one.
7. Hunting being forbidden there, these little islands are a paradise for geese and ducks.
8. China was then divided into several kingdoms, each trying to gain the upper hand.
9. The industrial North of England was one of the areas most severely affected by depression of the 1930s, unemployment being high and income low.
10. Whole cities being ruined to the ground during the war, the building of houses was priority number one.
11. Sugar and rice are the mainstays of the country's agriculture, both having good prospects this year and for the future.
12. Almost all other economic indicators are similarly bright, with production in many areas rising to record peaks.
13. Power is the basis of civilization, all industry and transport being dependent upon power in some form.
14. Computers are known to represent a new branch of science, the first of them having appeared less than thirty years ago.
15. The weather conditions being unfavorable, the planes could not leave the airport.
16. Special cameras may be used to photograph the ocean bed, the photographs showing all rocks and living organisms at the depth of more than three kilometers.

V. ОБОРОТ «ИМЕНТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ С ПРИЧАСТИЕМ»

Exercise 1. Translate the following sentences from English into Russian and analyze the use of Participles.

1. Iodine was identified as belonging to the same group as chlorine and bromine.
2. The national school lunch program provides for free lunches to children certified by local officials as being unable to pay the full price.
3. The problem appeared solved when a number of parallel discoveries were made.
4. This method previously mentioned as providing good results is now widely used for various investigations.
5. Nevertheless such an approach will be shown here as becoming promising due to the rapid development of computer technologies.

6. Even the Bill of Rights which guarantees freedom of speech, press and religion cannot be regarded as defining a system of values shared by all Americans.
7. In very general terms, evolution may be viewed as being a problem of structural stability.
8. Before this interpretation became available, the origin of life was considered as being the result of a series of highly improbable events.
9. The wholesale deforestation of the country must be considered as having had a detrimental effect on the rain supply.
10. The liberal movement is generally recognized as occupying an important place not only in Britain but also in other countries.

VI. ОБОРОТ «ОБЪЕКТНЫЙ ПАДЕЖ С ПРИЧАСТИЕМ»

Exercise 1. Translate the following sentences from English into Russian

1. We see this complex process of interacting language and thought actually taking place under our eyes.
2. Many teachers reject the philosophy of bilingualism and make their feelings known to students.
3. Sometimes we find the simple present and past tenses used instead of the future and other compound tenses.
4. We consider each hydrogen atom as having a positive charge.
5. She heard him coming up the stairs slowly, as if he were carrying something heavy.
6. Some modern scholars think of the Anglo-Saxons as being substantially one people.
7. They wanted their letter sent by E-mail as soon as possible.
8. They watched a large group of tourists approaching the theatre.
9. Mendeleev should be regarded as having discovered the law of periodicity of chemical elements.
10. All matter should be considered as built up of atoms.
11. They identified these ruins as belonging to the fourth century B.C.

REVISION EXERCISES

Exercise 1. Translate the following sentences from English into Russian.

1. The developed technology gives us an opportunity to improve the quality of the goods produced.

2. Scientists from many countries came to this conference, the US being represented by Dr. Brown.
3. The urban population increasing, much attention is paid to housing construction.
4. Having studied this phenomenon, the scientist made a report of his results.
5. A molecule is a compound consisting of two or more atoms.
6. By cooling we can transform substances into solids and liquids.
7. Using isotopes for measuring the diffusion of metals, we got much more accurate data.
8. The problem appeared solved when a number of parallel discoveries were made.
9. Having used a laser beam scientists obtained accurate data of Jupiter's temperature – minus 150°F.
10. We see the complex process of interacting language and thought actually taking place under our eyes.
11. Sugar and rice are the main crop of this country's agriculture, both having good prospects this year and for the future.
12. Frankly speaking, these results have no bearing to the problem under investigation.
13. Much effort is being made to develop polymers withstanding high temperatures and remaining unaltered for a long period of time.
14. Having devoted much time to experimenting the scientist got the desired result.
15. Hydrogen is the simplest substance, atoms of other elements having a more complex structure.
16. Water, being necessary for the existence of men, animals and plants, is the most useful substance in nature.

Exercise 2. Translate the following sentences from Russian into English.

1. Полученные результаты зависят, главным образом, от используемого метода.
2. Если эту инструкцию перевести на русский язык, она может быть полезной для наших программистов.
3. При определенных условиях такую работу может выполнить каждый.
4. Вам следует принять во внимание вышеупомянутые данные.
5. Все вопросы, на которые он ответил, касались его работы.
6. Ожидают что, большие изменения произойдут в экономике этих развивающихся стран в ближайшем будущем.

7. Ученый не смог поехать на конференцию, так как его пригласили слишком поздно.
8. Работая в этой лаборатории, мы провели несколько интересных экспериментов.
9. Свойства рассматриваемых веществ еще не изучены должным образом.
10. Если мы будем располагать всеми необходимыми данными.

Exercise 3. Read and translate this text paying attention to the use of Participles.

WATER

Water is a chemical compound of oxygen and hydrogen, the latter gas forming two thirds of its volume. It is the most abundant of all chemical compounds, five seventh of the earth's surface being covered with water. As we know, does not burn, on the contrary, it is generally used for putting out the fire. Therefore it seems remarkable that the two gases which it is composed of act in the opposite way: one of them – hydrogen- burn, the second – oxygen – makes things burn much faster than the air does. Hydrogen is the lightest gas known, oxygen being slightly heavier than air.

Water like air is never found quite pure in nature but contains various salts and minerals in solution. Salt water being heavier, some things will float in it which would sink in fresh water, hence it is easier to swim in salt water. When sea water freezes the salt separates from it, ice being quite pure.

The almost endless applications are such that without it all life would cease. Water is necessary for the existence of man, animals and plants, every living thing containing large amounts of water. Being a solvent of most substances it is indispensable in chemistry and medicine. When used in engineering its great resistance to compression enables it to transmit enormous power. When we drink water it is almost immediately coursing through our system, the body being purified of poison which is carried off in solution. When heated water changes into an invisible gas; freezing it we get a solid block of crystals. When evaporated, it forms clouds from where it falls on the earth as rain or snow, the soil absorbing the water which appears on the surface again in the form of streams to begin a new cycle of evaporation. In its various changes it is indestructible disappearing only to appear again in another form. It goes round and round, the total amount of water on the earth never changing.

THE GERUND

ГЕРУНДИЙ

Герундий – это неличная форма глагола, имеющая окончание **-ing**. Герундий имеет характерные черты глагола и существительного одновременно. Герундий может употребляться как в активном (действительном) залоге (**learning**), (**having learned**), так и в пассивном (страдательном) залоге (**being learned**, **having been learned**). Герундий может выполнять в предложении функцию подлежащего, прямого и косвенного дополнения, обстоятельства и определения. В русском языке герундия нет. Герундий переводится на русский язык существительным, инфинитивом, деепричастием или причастным предложением с личной формой глагола.

Формальные признаки и функции	Примеры	Перевод	Возможные способы перевода
I. ПОДЛЕЖАЩЕЕ I.1. В начале предложения перед сказуемым.	1. Carrying this test successfully will help us in our research. 2. Learning languages has become very popular in this country. 3. Finding oil is by no means an easy task.	Успешное выполнение этого теста поможет нам в нашем исследовании. Изучение языков стало очень популярно в нашей стране. Найти нефть отнюдь не простое занятие.	Переводится: а) существительным б) инфинитивом

I.2. После притяжательного местоименного или имени собственнго в притяжательном падеже (герундиальной оборот), (в разговорной речи местоимение может быть косвенным и имя собственное стоять общем падеже).	4. Our carrying out this experiment helped us to get new data. 5. Henry's failing the test was unexpected.	То, что мы провели этот эксперимент, помогло нам получить новые данные. То, что Генри не сдал экзамен, было неожиданно.	в) причастным предложением, вводным союзом то, что
II. ДОПОЛНЕНИЕ II.1. После глаголов: admit - допускать, признавать, appreciate –ценить, avoid - избегать, begin- начинать, consider - рассматривать, delay-задерживать, deny - отрицать, enjoy- наслаждаться , finish- закончить , like- нравиться, love - любить,	1. They suggested carrying out the experiment again. 2. We enjoy working together. 3 They resumed working after a short break. 4. He admitted having made a mistake. 5. I do not recollect ever using	Они предложили выполнить эксперимент ещё раз. Нам нравится работать вместе. Они возобновили работу после короткого перерыва. Он признал, что сделал ошибку. Я не припоминаю, чтобы я	Переводится: а) инфинитивом б) существительным в) причастным предложением

<i>keep</i> - продолжать, <i>imagine</i> - представить, <i>mention</i> - упомянуть, <i>mind</i> - возражать, <i>miss</i> - извещать, <i>postpone</i> - откладывать, <i>practice</i> - тренировать, <i>propose</i> - предлагать, <i>quit</i> - бросить, <i>recall</i> - вспоминать, <i>recollect</i> - припоминать, <i>recommend</i> - рекомендовать, <i>regret</i> - сожалеть, <i>report</i> - сообщать, <i>resume</i> - возобновлять, <i>suggest</i> - предлагать.	this technique. 6. She reported having found some new evidence. 7. I regret not having checked the results more carefully. 8. We don't mind doing this research together with you.	когда-либо использовала этот метод. Она сообщила о том, что обнаружила новые доказательства. Я сожалею о том, что не проверила результаты более тщательно. Мы не возражаем против того, чтобы провести это исследование вместе с вами.	Переводится а) инфинитивом
II.2. После фразеологических глаголов: <i>carry on</i> - продолжать <i>go on</i> - продолжать <i>keep on</i> - продолжать <i>end up</i> - закончить, <i>give up</i> - бросить, <i>leave off</i> - оставить, <i>put off</i> - откладывать, <i>account</i>	1. They carried on analyzing the data till late at night. 2. We succeeded in obtaining good results.	Они продолжали анализировать данные до позднего вечера. Нам удалось получить хорошие результаты.	Переводится а) инфинитивом

<i>for</i> - объяснять, <i>approve of</i> - одобрять, <i>aim at</i> - ставить целью, <i>depend on (upon)</i> - зависеть от, <i>insist on (upon)</i> - настаивать на, <i>succeed in</i> - преуспеть II.3. После следующих словосочетаний: <i>cannot help</i> - не мочь не <i>it is no use (good), there is no point</i> - нет смысла <i>it is worth (worthwhile)</i> - стоит <i>feel like</i> - испытывать желание, хотеть.	3. They put off conducting the experiment till getting new equipment. 4. He does not approve of our using this technique. 5. We cannot account for our obtaining these data. 1. I cannot help asking you to help me with these figures. 2 There is no point discussing it now. 3. These problems are worth considering. 4. I feel like having some rest.	Они отложили проведение эксперимента до получения нового оборудования. Он не одобряет то, что мы используем этот метод. Мы не можем объяснить, как мы получили эти данные. Я не могу не попросить тебя помочь мне с этими рисунками. Нет смысла обсуждать это сейчас. Эти проблемы стоит рассмотреть. Мне хочется немного отдохнуть.	б) существительным в) придаточным предложением Переводится инфинитивом
--	--	--	---

II.4. После устойчивых выражений типа: <i>to be fond of, to be keen on</i> любить, нравиться <i>to be used to -</i> привыкнуть <i>to get used to -</i> привыкать <i>to look forward to -</i> с нетерпением ждать, etc. <i>to be interested in -</i> интересоваться	1. They are fond of learning languages. 2. She is used to working late hours. 3. I am getting used to fulfilling my new responsibilities. 4. We are looking forward to hearing from you. 5. We are interested in finishing our experiment as soon as possible.	Им нравится изучать языки. Она привыкла работать допоздна. Я привыкаю к выполнению моих новых обязанностей. Мы с нетерпением ждем от вас вестей. Мы заинтересованы в том, чтобы закончить наш эксперимент как можно быстрее.	Переводится а) инфинитивом б) существительным в) придаточным предложением
III. ОБСТОЯТЕЛЬСТВО с предлогами: in, on, upon при, по, после; после того, как	1. In studying the problem they found out some very interesting phenomena. 2. On finishing the experiment they went on to discuss the	Изучая эту проблему, они обнаружили некоторые очень интересные явления. (При изучении) Закончив эксперимент, они приступили к обсуждению	in, on, upon + gerund переводится: а) деепричастием б) при, по, после +существительное в) после того, как +

before до, перед; до того, как; перед тем, как; прежде, чем after после; после того, как by путём, при помощи, посредством	results. 3. Upon heating the crystallites melt and the solution can flow. 4. Before leaving the room, he switched off all devices. 5. After having analyzed everything thoroughly we found our mistake. 6. By comparing the data they received very interesting results.	результатов. (После окончания) (после того, как они закончили) При нагревании кристаллиты плавятся и раствор может течь. Прежде, чем уйти из комнаты, он выключил все приборы. После того, как мы всё тщательно проанализировали, мы нашли свою ошибку. Сравнив данные, они получили очень интересные результаты.	придаточное предложение before + gerund до, перед +существительное переводится: до того, как; перед тем, как; прежде, чем +инфинитив after + gerund переводится после; после того, как +личная форма глагола by+gerund переводится: а) деепричастием б) путём, с помощью,
---	---	--	---

without без; без того, чтобы	7. Success is the ability to go from failure to failure without losing your enthusiasm.	Успех – это способность идти от неудачи к неудаче, не теряя энтузиазма.	without+gerund переводится: а) без+ существительное б) не + дееспричастие в) без того, чтобы+ инфинитив
for для; для того, чтобы	8. We need a lot of new equipment for carrying out such an experiment.	Нам нужно много нового оборудования для выполнения такого эксперимента. (для того, чтобы выполнить)	for + gerund переводится: для + существительное для того, чтобы + инфинитив
through, due to, owing to, because of благодаря тому, что; из-за того, что; тем, что	9. She passed the test successfully due to her having worked hard.	Она успешно сдала тест благодаря тому, что много работала.	through, due to, owing to, because of + gerund переводится благодаря тому, что; из-за того, что; тем, что + личная форма глагола

besides кроме того, что; помимо того, что	10. Besides being extremely unpopular this policy might lead to further inflation.	Кроме того, что эта политика чрезвычайно непопулярна, она может привести к дальнейшей инфляции.	besides + gerund переводится: кроме того, что; помимо того, что + придаточное предложение
IV. ОПРЕДЕЛЕНИЕ После существительных с предлогами of, for: <i>idea of</i> <i>excuse for</i> <i>intention of</i> <i>method of (for)</i> <i>technique for (of)</i> <i>possibility for(of)</i> <i>reason for</i> <i>talent for</i> <i>way of, etc.</i>	1. <i>The idea of doing</i> this research is exciting. 2. They have developed a new <i>technique for obtaining</i> this substance. 3. Dendrochronology is a valuable <i>method of measuring</i> time. 4. This is a <i>good possibility for conducting</i> your experiment. 5. There is <i>no reason for not finishing</i> the work today.	Идея провести это исследование замечательная. Они разработали новый метод получения этого вещества. Дендрохронология – ценный метод измерения времени. Это хорошая возможность для того, чтобы провести ваш эксперимент. Нет причин для того, чтобы не закончить работу сегодня.	Переводится: а) инфинитивом б) существительным в) придаточным предложением, начинающимся словами: для того, чтобы о том, чтобы к тому, чтобы

I. GERUNDИЙ В ФУНКЦИИ ПОДЛЕЖАЩЕГО

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian analyzing the use of the Gerund in them.

1. Making a decision on a career is not always easy.
2. Doing scientific research is challenging and interesting.
3. Knowing a great deal is not the same as being smart.
4. Keeping inflation down is one of the biggest economic problems.
5. Reducing air pollution is an urgent need in most industrial cities.
6. Controlling the world's population is one of the greatest challenges we face today.
7. Cutting costs and working more efficiently are ways of increasing productivity.
8. Banning smoking in public places is a good way to protect people's health.
9. Reading quickly and well requires a lot of practice.
10. Working provides people with personal satisfaction as well as money.
11. Conducting experiments is an essential part of doing research.
12. Spelling correctly is easy with the aid of word processing programs for PCs.
13. Devising new methods for producing genetic variability in plants is very important.
14. Finding unknown quantities is one of algebra tasks.
15. His being chosen as one of the most outstanding researchers made him very happy.
16. Polymers' crosslinking often occurs via chemical reactions.
17. Your getting a degree will help you obtain a higher salary on your job.
18. Her failing to finish the work on time was rather disappointing.
19. His having been promoted so quickly was rather unexpected.
20. Our having used a new technique helped us solve the problem.

Exercise 2. Read the following sentences, translate them into Russian and then change the Infinitive into the Gerund. Do as in the model.

Model: To carry out experiments is an important part of doing research.
Carrying out experiments is an important part of doing research.

1. To measure these parameters is absolutely necessary.
2. To speak in front of a large group frightens many people.
3. To obtain the properties desired often takes a lot of time.
4. To learn foreign languages is very popular in this country.

5. To keep the temperature of the reaction low was our objective.
6. To reduce traffic noise is a concern for people who live near freeways.
7. To provide jobs for young people is our biggest challenge.
8. To define how each of the entities is related is the next task of the designer.
9. To pay for their children education is a problem for many parents.
10. To lower the speed limit on highways is not a good idea.
11. To dispose of the garbage we produce every day is a major problem in all cities.
12. To recycle waste materials is very important for the protection of ecology.
13. To advertise for cigarettes and tobacco should be prohibited.
14. To change the rate of the reaction was quite difficult.
15. To manufacture high quality goods is the task of any producer.
16. To provide proper air currents is the prime object of this ventilator.
17. To build a new reactor is our priority for next year.
18. To choose a good career is a problem for many young people.
19. To make these chemicals react was not an easy task.
20. To find an interesting and well-paid job is a big problem for everybody.

Exercise 3. Translate the following sentences into English using the Gerund as the subject of the sentence.

1. Использование этого нового метода привело нас к хорошим результатам.
2. Стать хорошим учёным значит много и упорно работать.
3. Изучать иностранные языки очень интересно и полезно.
4. Выступление перед большой аудиторией требует много подготовки.
5. Завершение эксперимента является сейчас нашей основной целью.
6. Научиться переводить правильно и быстро – наша задача.
7. Найти интересную и хорошо оплачиваемую работу довольно трудно.
8. Экспериментировать в науке очень интересно.
9. Выбрать хорошую карьеру очень важно для каждого.
10. Производить высококачественные товары – это задача любого производителя.
11. Сдерживание инфляции – это одна из самых больших проблем экономики.
12. Переводить статьи с английского на русский очень интересно и полезно.
13. Победить в этом соревновании было очень почётно.
14. Ответить на все эти вопросы оказалось не так легко.
15. То, что мы использовали этот новый метод, оказалось очень удачным.

16. Тот факт, что она хорошо говорит по-английски, помогает ей в её карьере.
17. То, что они не закончили свою работу в срок, вызвало много проблем.
18. То, что он оставил науку, было совершенно неожиданным для всех.
19. Получение степени поможет вам найти хорошую работу.
20. Заниматься наукой очень интересно и престижно.

II. GERUNDИЙ В ФУНКЦИИ ДОПОЛНЕНИЯ

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Gerund in them.

1. Current research is aimed at obtaining new and better sources of data and at improving the models and experiments.
2. The articles in this issue of Science highlight recent progress in understanding the dynamics and effects of several important planetary fluids.
3. All of the great religions speak of patience being the great virtue. That means patience with ourselves as well as our fellow humans.
4. Cases have been reported of men over 120 getting married and having children. Some of these people are said to be over 150 years old.
5. Future space missions will add to our understanding of small-scale processes, chemical composition, and vertical structures.
6. Some people think that tourist trade contributes absolutely nothing to increasing understanding between nations.
7. Bakers' yeast performs its function by fermenting such sugars as glucose, fructose, maltose, and sucrose.
8. The City Council has proposed banning all private cars from the city during business hours.
9. The people of Western Canada have been considering separating themselves from the rest of the provinces.
10. Most of the early federal laws dealt only with railroads without extending into other industries.
11. As we have seen, a firm's success in a market economy depends on satisfying customers by producing the products they want and selling those goods and services at prices that meet the competition they face from other businesses.
12. Many modern architects insist on using materials native to the region that will blend into the surrounding landscape.

13. There are a number of condensable species which are all capable of contributing to the variety of colored clouds.
14. The physiologists are very fond of comparing the network of our cerebral nerves with a telephone system but they overlook the significant fact that a telephone system doesn't function until someone talks over it.
15. Knowledge of the history of crops and cropping regiments aids in understanding present-day epidemiology.
16. As your lab instructor, it is my duty to assist you in setting up your experiments and understanding your results.
17. Television may be a splendid medium of communication but it prevents us from communicating with each other.
18. Although Barney Clark lived only a few months with the artificial heart, doctors were able to learn a great deal from his having used it.
19. We must remember that women frequently succeed brilliantly in addition to bearing and rearing children.
20. Besides being a popular tree for ornamental purposes, the Black Acacia is valuable for its dark wood, which is used in making cabinets and furniture, including highly prized pianos.

Exercise 2. Join these pairs of sentences into one sentence using the Gerund. The beginning of a new sentence is given to you. Do as in the model.

Model: I failed the experiment. They insisted that I do it again.
They **insisted on my doing** the experiment again.

1. He wants to succeed. Nothing will prevent him.
Nothing will prevent him from
2. I have passed the test. They have congratulated me.
They have congratulated me on
3. She can do it herself. She is quite capable.
She is quite capable of
4. You must tell me the truth. I insist.
I insist on
5. He dropped the college. His parents don't approve of it.
His parents don't approve of
6. They complain of the problems. It's useless.
It's no use
7. My dictionary is missing. I suspect that Ann took it.
I suspect Ann of
8. Children should not smoke. It must be prohibited.
Children should be prohibited from
9. I asked him not to do it. He wouldn't listen to me.

- He goes on
10. I want to quit my job. I've been thinking of it for some time.
I've been thinking of
11. She often reads in bed. She always enjoys it.
She always enjoys
12. We were discussing the problem. He wasn't interested.
He wasn't interested in our
13. I must apologize. I interrupted you.
I must apologize for
14. I'm sorry. I didn't let you know earlier.
I'm sorry for
15. They got very good results. It was a great success.
They succeeded in
16. They made a mistake. They admitted it.
They admitted
17. She thanked me. I helped her with the experiment.
She thanked me for
18. They didn't check the results carefully. They regret it now.
They regret not
19. The experiment wasn't successful. They decided to carry it out again.
They suggested
20. They have found some interesting data. They have reported them at the seminar.
They have reported

Exercise 3. Translate the following sentences into English using the Gerund.

1. Нам удалось закончить работу в намеченный срок.
2. Я очень сожалею, что отказалась от этой работы.
3. Они предложили обсудить эти вопросы на следующем семинаре.
4. Нам всем нравится изучать английский язык.
5. Все были удивлены тем, что он получил первый приз.
6. Они закончили обсуждение всех вопросов поздно вечером.
7. Она вполне способна выполнить эту работу сама.
8. Мы продолжили работу после короткого перерыва.
9. Он поблагодарил меня за то, что я помогла ему перевести статью.
10. Они начали изучать английский язык в прошлом году.
11. Я припоминаю, что встречалась с ним на какой-то конференции.
12. Она раздумывает над тем, чтобы сменить работу.
13. Нет смысла продолжать этот эксперимент.
14. Они сообщили о том, что получили хорошие результаты.
15. Она получает удовольствие от чтения исторических романов.

16. Он признал, что допустил много ошибок.
17. Они возобновили работу над своим проектом после короткой дискуссии.
18. Он предложил мне готовиться к экзамену вместе.
19. Я сожалела, что отказалась от этого предложения.
20. Нам нравится заниматься этим проектом вместе.

III. GERUNDИЙ В ФУНКЦИИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian analyzing the use of the Gerund in them.

1. Care must be exercised in making these measurements, because the water status of the growing tissues differs.
2. On entering the reactor the gas is ionized and by ensuring that the reactants are supplied separately to the reactor all kinds of radicals will be formed through collision with the ionized gas which are capable of reacting with each other.
3. Upon increasing the polymer concentration the resulting pure water flux can be reduced to zero.
4. Soon after coming into contact with a plant, fungal pathogens are likely to be detected by the plant and confronted with an active defense system.
5. Before discussing these parameters, it is first necessary to describe the mechanism of this formation.
6. Before launching such a venture, any entrepreneur or company has to consider a host of factors.
7. The new technique calls for heating the mixture before applying it to the wood.
8. Interest is the sum charged for borrowing money for a fixed period of time.
9. The Department of Fine Arts has been criticized for not having many required courses scheduled for this semester.
10. The researchers prevented the rise in calcium inside the neurons by reducing the amount of free calcium in the solution around the cells.
11. By not treating the data in this way, they have introduced errors that undermine our confidence in the overall conclusions of the report.
12. In this sense, inflation makes many more losers than winners by disrupting the economic climate for every individual and business.
13. The first weeds and grasses that appear on a bare field change the environment by shielding the soil from direct sunlight.
14. By varying one or more of these parameters, which are not independent of each other, the membrane structure can be changed from a very open porous form to a very clean nonporous variety.

15. Although speech is the most advanced form of communication, there are many ways of communicating without using speech.
16. Marconi made his successful radio tests by raising the receiving aerial on a kite.
17. In general, it is believed that these observations can be made without evoking active transport of water.
18. It is difficult to imagine anyone to be given a task like yours without being briefed on it.
19. The application of microclimate stimulators can greatly reduce a measuring system without losing information.
20. It would be almost impossible to become the leader of any democracy without being backed financially. Money is as powerful a weapon as ever it was.

Exercise 2. Transform the following sentences using the Gerund. The beginning of a new sentence is given to you. Do as in the model.

Model: They finished the experiment and then analyzed the results.
After finishing the experiment they analyzed the results.

1. He started his presentation. First he considered all the advantages of the new technique.
 He started his presentation by
2. You can learn to speak English fluently only if you work hard.
 Without
3. When the students complete their training they may be able to get a good job right away.
 On
4. Music can improve employee performance. It reduces stress, boredom and fatigue.
 Music can improve employee performance by
5. These figures are of little use if they are not studied carefully.
 Without
6. This material is not only useful but it is easily available too.
 In addition to
7. They managed to do it. They reduced the amount of free calcium in the solution.
 They managed to do it by
8. They studied all the facts and then they were able to come to some definite conclusions.
 After
9. We have a large number of qualified specialists and we have made a lot of

successes.

None of our successes would have been possible without

10. The paper was translated into Russian and then discussed at the lab meeting.
 After
11. They analyzed their results carefully and found some errors.
 They found some errors after
12. We are going to carry out a new experiment. We need a lot of new equipment.
 We need a lot of new equipment for
13. They compared the data and received very interesting results.
 By
14. We helped them and they finished the project on time.
 They wouldn't have finished the project on time without our
15. Women don't only bear and rear children but they also succeed brilliantly in their careers.
 In addition to

Exercise 3. Translate the following sentences into English using the Gerund.

1. Проанализировав все данные, мы нашли свои ошибки.
2. Сравнив полученные результаты, мы сделали интересное открытие.
3. Благодаря тому, что мы работали вместе, нам удалось закончить работу вовремя.
4. Для выполнения этого эксперимента нам нужно много нового оборудования.
5. При проведении этого исследования они столкнулись с большими проблемами.
6. После окончания учёбы в университете она решила поступить в аспирантуру. (to become a graduate student)
7. Он начал своё выступление с того, что поблагодарил всех, кто помогал ему в проведении исследования.
8. Прежде чем начинать эту работу, мы должны решить, какой метод лучше использовать.
9. Кроме того, что этот материал очень полезный, его всегда можно приобрести.
10. Мы должны всё детально обсудить до того, как делать какие-нибудь выводы.
11. При изучении этой проблемы они обнаружили некоторые очень интересные явления.
12. При нагревании скорость реакции заметно увеличилась.
13. Закончив эксперимент, они приступили к обсуждению результатов.

14. Изучив все материалы, мы решили начать новое исследование.
15. Кроме того, что этот метод очень эффективный, его легко применять в работе.
16. После получения степени магистра (master's degree) он продолжает учёбу и скоро станет кандидатом наук.
17. После того, как мы закончили наше исследование, мы доложили наши результаты на лабораторном семинаре.
18. Получив интересные результаты, они написали статью, которая скоро будет опубликована.
19. Изучив этот новый метод, мы решили использовать его в нашей работе.
20. Благодаря тому, что мы работали много и эффективно, мы получили хорошие результаты.

IV. ГЕРУНДИЙ В ФУНКЦИИ ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Exercise 1. Translate the following sentences from English into Russian analyzing the use of the Gerund in them.

1. They have developed an entirely new technique for obtaining this substance.
2. Research indicates that the rate of forgetting things varies for different attributes.
3. Another method of modifying dense membranes is by means of grafting. (прививка)
4. He has a good chance of winning the elections.
5. She gave the impression of being a little uncertain of what she was saying.
6. The problem of obtaining such specimens makes their research rather difficult.
7. He deserves credit for developing this technique and applying it so successfully.
8. Materials for making plastics can be classified in terms of whether they can be softened and formed only once or as often as desired.
9. A general formula for computing the precipitation of snowfall is that ten inches of snow is equal to one inch of precipitation.
10. Market economies offer the best prospect for preserving freedom and providing the widest avenues for economic growth and prosperity for all.
11. As well as the daily rhythm of sleeping and waking, we also have other rhythms which last longer than one day and which influence wide areas of our lives.
12. Johns Hopkins' highly qualified specialists have developed a technique for pinpointing deadly cancers.

13. This paper describes a language for synthesizing the control units of a chip from a high level language description.
14. Various methods for cooling transformers are adopted in practice depending upon the size and the local conditions.
15. At the beginning of the year there seemed to be no hope of the exports being increased.
16. An advantage of grouping the cooling pipes of a transformer into radiators is the possibility of blowing air over them by means of fans driven by electric motors.
17. We were faced with the insurmountable task of putting all the evidence together and making the right decision.
18. So great is our passion for doing things for ourselves, that we are becoming increasingly less dependent on specialized labor.
19. Armed with the right tools and materials, they decided to embark on the task of conducting the experiment again.
20. A man can find more reasons for doing as he wishes than for doing as he ought to.

Exercise 2. Translate the following sentences into English using the Gerund as an attribute.

1. Есть множество способов решения этой проблемы.
2. Нам не нравится идея проведения повторного эксперимента.
3. У вас будет больше шансов получить хорошие результаты, если вы используете нашу новую методику.
4. Мы должны были решить проблему приобретения всего необходимого оборудования.
5. Я не могу найти причину почему он отказался от нашего предложения работать вместе.
6. Многие методы решения этой проблемы используются на практике, однако, наш метод оказался самым эффективным.
7. У него несомненно есть много шансов победить в соревновании и выиграть первый приз.
8. Идея начать совершенно новое исследование в этой области понравилась всей нашей группе.
9. Их лаборатория разработала очень хорошую новую методику получения этого вещества.
10. У него большой талант и опыт писать статьи и выступать перед большой аудиторией.

REVISION EXERCISES

Exercise 1. Translate the following sentences from English into Russian analyzing the use of the Gerund in them.

1. Emphasis has been placed on understanding the role of various impurities in this process.
2. The possibility of preparing such a junction in these semiconductors is being discussed in the light of recent findings.
3. When considering surface geometric structure, the distortions that occur at lower temperatures are slight and can be ignored.
4. Understanding this unusual interaction between the molecules in the process studied is of great importance.
5. Steel is manufactured from pig iron by decreasing the amount of carbon and other impurities and adding specific amount of alloying elements.
6. There is no reliable method of estimating whether aluminium at this temperature and density exists in a crystalline lattice or as a fluid.
7. People are not good enough at evaluating risks and making rational choices based on small probabilities.
8. The effect of increasing temperature is to broaden the peaks and reduce the modulation depths.
9. Until now no study has succeeded in establishing such a close correlation between a change in diet and a reduced risk of heart attack.
10. The whole of science is nothing more than refining everyday thinking. (Albert Einstein).
11. Thermosets are materials that, once heated, take on a permanent form that cannot be changed by reheating, while thermoplastics repeatedly soften on heating and harden on cooling.
12. It may have been this limitation that prevented them from becoming highly acceptable materials.
13. Looking for water deep below the surface of Mars has revealed hints of subterranean ice lake trapped in a buried crater.
14. Finding more of the buried craters could help in revealing what Mars looked like billions of years ago.
15. It is risky to keep wild animals as pets because there is no effective rabies (бешенство) vaccine for immunizing wildlife.
16. If a baby bird stays alive for two or three weeks after leaving the nest, it has a fair chance of becoming an adult.
17. The attorney told his client that they, unfortunately, had little chance of winning the case.
18. They are all planning on taking part in this international conference next month, and so am I.

19. The artist tried to stimulate interest in painting by taking his students to different museums.
20. I certainly appreciate his telling us about the delay in delivering the materials because we were planning on beginning work tomorrow.
21. After graduating from medical school last year she decided to further her education in the States.
22. Understanding the formation mechanism of this phenomenon is far from being satisfactory.
23. Tin, like lead, has a good resistance to corrosion and has the added advantage of not being poisonous.
24. Her being chosen as the most outstanding graduate student made her supervisor very happy.
25. Nowadays a great number of different methods are used for identifying a piece of metal.
26. Identification of a piece of metal is necessary when selecting a metal for use in fabrication or in determining its weldability. (сваримость)
27. We study mass transfer phenomena with the view toward predicting heat and mass transfer rates in situations like those just mentioned.
28. There are many myths and legends surrounding the use of Oracle indexes, especially the ongoing passionate debate about rebuilding of indexes for improving performance.
29. The energy requirements for operating this machine vary to a considerable degree.
30. Camphor is a very useful chemical which is generally used for making motion picture films, celluloid, and medicines.

Exercise 2. Read the following passage and analyze the use of the Gerund in it. Translate the passage into Russian.

READING

Reading, as we now view it, is more than seeing words clearly, more than pronouncing printed words correctly, more than recognizing the meaning of individual words. Reading requires us to think, feel and use our imagination. Effective reading is purposeful. The use one makes of his reading largely determines what he reads, why he reads and how he reads.

Reading is first of all a visual task. Secondly, reading means learning to identify the sounds of letters in words and to associate the printed word with its meaning. The third essential thing of the reading process is to understand the meaning of a passage. Comprehension may involve various degrees of thinking.

There is still another dimension of reading – reading and acting. As one reads, he has feelings, mild or intense. He likes or dislikes the story, he agrees or disagrees with it; not only does the reader get ideas – ideas get him. The reader also acts as a result of his reading. Reading is responding. Effective reading is purposeful; it is used in some ways – to learn about the nature of the world and of man; to enjoy leisure hours; to secure information for solving problems; or to discover how to make and do things. The end result of reading is personal and social development. On the higher levels, reading involves getting the meaning from the printed page by relating it to our experience and background.

Reading the lines reproducing the author’s words is merely parroting. To translate the author’s thought into one’s own words is more difficult. An accurate comprehension of the author’s thought requires understanding of the structure of language. Grammar and punctuation are an aid not only to writing but also to comprehending. In reading one has constant opportunities to observe sentence structure in relation to sentence meaning and to use punctuation and grammar to facilitate the grasp of meaning.

Interpretation or critical reading involves grasping implied meanings or reading between the lines. Whether or not the reader brings meaning to the printed word depends on his background or experience, his purpose in reading, his attitudes and points of view and his mental ability.

Critical reading involves the examination of ideas. Students should examine a generalization, state it in their own words, note the evidence offered in support of it, check it against their own experience and information, and finally give their appraisal of the statement.

Reading is a thinking process and thinking requires effort.

CONDITIONALS AND THE SUBJUNCTIVE MOOD СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

Наклонение – это грамматическая категория глагола, показывающая, как то или иное высказывание соотносится с действительностью. Действие, рассматриваемое как реальный факт, выражается глаголом в изъявительном наклонении; действие, осуществляемое на основе совета, просьбы или приказа, выражается глаголом в повелительном наклонении; действие, рассматриваемое лишь как желаемое и возможное при определенных условиях, а потому маловероятное или просто нереальное, выражается глаголом в сослагательном наклонении.

У многих изучающих английский язык сослагательное наклонение часто ассоциируется только со сложноподчиненными предложениями с придаточным предложением условия (если бы ... то...). Однако сослагательное наклонение употребляется также и в дополнителных придаточных (после определенных глаголов), придаточных подлежащих (после предвещающего it и определенных прилагательных), а также в обстоятельственных придаточных уступительных, сравнения и цели. На русский язык обычно переводится сослагательным наклонением, совпадающим в русском языке с *формой глагола в прошедшем времени* и частью *бы*, которая часто сливается с союзом *что (чтобы)*, вводящим придаточное предложение.

Формальные признаки и функции	Примеры	Перевод	Возможные способы перевода
I. 1. Сказуемые в главной и придаточных частях СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ С ПРИДАТОЧНЫМ УСЛОВИЯ: I.1a. В настоящем и будущем.	1. If the conference were	Если бы конференция	Переводится глаголом

В условном предложении форма сослагательного наклонения совпадает с <i>Past Simple</i>. Глагол <i>to be</i> обычно употребляется в форме <i>were</i> (<i>was</i> – в разговорной речи). В главном предложении <i>should</i> + <i>простой инфинитив</i> If ... + Past Simple + ... would + инфинитив без частицы <i>to</i> Придаточное предложение может стоять либо до, либо после главного предложения. I.16. Воображаемые ситуации могут передаваться сочетанием модальных глаголов could/might + инфинитив (как в главном, так и в придаточном предложениях).	held in our city we would all attend it. 2. The data accuracy would be higher if we combined the two methods. 3. If I were in his place I wouldn't draw conclusions from these facts. 1. This technique might be useful if we could create necessary conditions. 2. If the data could be processed within two days it might help us finish the project.	проводилась в нашем городе, мы бы все приняли в ней участие. Данные были бы более точными, если бы мы объединили два метода. Если бы я был на его месте, я не делал бы выводы из этих фактов. Этот метод мог бы быть полезен, если бы мы могли создать необходимые условия. Если бы данные могли быть обработаны за два дня, это могло бы помочь нам закончить проект.	в форме прошедшего времени с частицей бы. При переводе следует сохранять лексическое значение модальных глаголов. Could передает физическую возможность совершения действия и переводится словами <i>смог бы, сумел бы</i>. Might передает
--	--	--	--

I.1в. В придаточном предложении форма should + инфинитив указывает на возрастание степени маловероятности описываемого условия. В английском языке такие предложения часто бывают инвертированными, с опущенным союзом. (см. раздел I.3.) I.1г. В придаточном предложении малореальное условие может выражаться сочетанием were to + инфинитив (которое выражает еще меньшую степень вероятности). I.1д. Нереальное условие «если бы не» может быть выражено в английском языке словосочетаниями:	1. If by any chance you (should) be interested, I would be glad to send you a copy of my book. 2. If the assumption (should) be correct, this ratio is true. 1. If these properties were to be taken into account, it wouldn't change anything. 1. But for (if it were not for) modern computers, a large number of advances wouldn't have taken place.	Если бы вы выдрут (случайно) заинтересовались, я бы выслал вам копию моей книги. В случае если это допущение правильно, данное отношение справедливо. В случае если бы эти свойства и были приняты во внимание, это ничего бы не изменило. Если бы не современные компьютеры, то огромное количество достижений не имело бы место.	возможность совершения действия и переводится словом <i>мог бы</i>. При переводе на русский язык такие предложения обычно начинаются словами <i>в случае если бы</i>. Маловероятность выражается словами <i>если (бы) вдруг</i> (по какой-нибудь причине), <i>почему-либо, случайно</i>. Переводится сочетанием <i>если бы не</i>
--	---	--	---

But for для любого времени; <i>If it were not for (were it not for)</i> для любого времени; <i>If it hadn't been for (had it not been for)</i> для прошедшего времени.	2. If it hadn't been for (had it not been for) their close cooperation with other laboratories, the task wouldn't have been accomplished on schedule.	Если бы не их тесное сотрудничество с другими лабораториями, то задача не была бы выполнена в срок.	
I.2. Сказуемые в сложноподчиненных предложениях с придаточным предложением условия, описывающих нереальные ситуации в прошлом: If ... + Past Perfect ... + would + перфектный инфинитив (would have + -ed/III форма неправильных глаголов). В условном придаточном предложении может употребляться форма could + перфектный инфинитив. В главном предложении могут употребляться сочетания could/might + перфектный инфинитив.	1. If they had followed the instructions, they wouldn't have had problems. 2. We would have come back to the argument, if our director hadn't been away on business. 3. We could have done the work if we had had enough time.	Если бы они следовали инструкциям, у них не было бы проблем. Мы вернулись бы к нашему спору, если бы директор не уехал в командировку. Мы могли бы сделать эту работу лучше, если бы у нас было достаточно времени.	Переводится глаголом в форме прошедшего времени с частицей бы. Поскольку сослагательное наклонение в русском языке в настоящем и прошедшем времени имеет одну форму, то, чтобы передать разницу между английским сослагательным наклонением в форме Simple и Perfect, иногда, если не ясно из контекста, можно

	4. If you could have understood the significance of this idea you would have drawn different conclusions.	Если бы вы смогли раньше понять значимость этой идеи, вы бы пришли к другому выводу. Но этого не произошло.	вводить пояснительные слова типа <i>этого не произошло</i> и т.п.
1.3. Инверсия. Союз if, вводящий условное придаточное предложение, может опускаться. В этом случае нарушается типичный для английского языка твердый порядок слов, на первое место в предложении выносятся слова had, were, should (вспомогательная часть сказуемого). Затем идет подлежащее, и только после него – смысловая часть сказуемого. Такой порядок слов называется инверсией.	1. Were we there we would help them. 2. The results would be different were this not the case. 3. Should you start the experiment now you would get reliable data. 4. Had I known about it before I wouldn't have supported this project.	Если бы мы были там, мы бы помогли им. Результаты были бы другими, если бы это было не так. Если бы вы начали эксперимент сейчас, то вы могли бы получить надежные данные. Если бы я знал об этом раньше, я бы не поддерживал этот проект.	При переводе следует ввести союз если, хотя в русском языке существует безсоюзное присоединение условных предложений: знай я об этом = если бы я знал об этом.

II. В ПРОСТЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ (когда условие подразумевается).	1. This person could become a model for how old-fashioned British companies can modernize themselves. 2. It could hardly have been more difficult. 3. It would affect our experiment negatively.	Этот человек мог бы стать примером того, как старомодные Британские компании могут модернизироваться. Вряд ли это могло бы быть труднее. Это бы негативно сказалось на нашем эксперименте.	Переводится глаголом в форме прошедшего времени с частицей бы. Наряду с <i>should</i> и <i>would</i> могут использоваться и модальные глаголы <i>could</i> (смог бы, сумел бы) и <i>might</i> (мог бы).
III. Сказуемое в ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ: III. 1. подлежащих (после it is) Форма <i>should+инфинитив</i> без частицы <i>to</i> (Brit.) или <i>инфинитив</i> без частицы <i>to</i> (Am.). а) после оборотов типа: <i>It is advisable that...</i> (целесообразно/желательно, чтобы ...) <i>It is desirable that ...</i>	1. It is necessary that the managers (should) reduce bureaucracy after a staff survey. 2. It is desirable that you (should) make references to the sources used in the report.	Необходимо, чтобы администрация после проверки штатного расписания сократила бюрократический аппарат. Желательно, чтобы вы в докладе делали ссылки на источники.	Переводится союзом «<i>чтобы</i>» + глагол в <i>прошедшем времени</i>.

(желательно, чтобы ...) <i>It is essential that ...</i> (необходимо/весьма важно, чтобы) <i>It is imperative that ...</i> (настоятельно необходимо, чтобы ...) <i>It is important that ...</i> (важно, чтобы ...) <i>It is necessary that ...</i> (необходимо, чтобы ...) <i>It is obligatory that ...</i> (обязательно нужно, чтобы ...) <i>It is urgent that ...</i> (срочно/крайне необходимо, чтобы ...) <i>It is vital that ...</i> (жизненно важно, чтобы ...), а также после пассивных форм глаголов, б) выражающих необходимость, требование, приказание, пожелание <i>to ensure (гарантировать), to demand (требовать), to insist (настаивать), to recommend (рекомендовать), to require (требовать(ся)), to suggest, to</i>	3. It is essential that you (should) continue this work. 4. It is important that the article (should) be informative. 5. It is important that the article is informative.	Важно, чтобы вы продолжили эту работу. Важно, чтобы статья была информативной. Очень важно, что эта статья информативная.	Следует помнить, что после таких безличных конструкций могут использоваться и глаголы в изъявительном наклонении. В этом случае для присоединения придаточного предложения при переводе следует использовать союз что (а не чтобы).
1. It is suggested that we (should) start the next series of experiments. 2. It is required that short story (should) not exceed one hundred lines.	Предлагают, чтобы мы начали следующую серию экспериментов. Требуется, чтобы короткий рассказ не превышал сто строчек.		

<i>propose (предлагать)</i> в) после оборотов, выражающих удивление, сомнение, недоверие , т.е. где выражается личное отношение к событиям. Здесь возможна только форма <i>should+ инфинитив</i> без частицы <i>to</i> (как <i>perfectный</i> так и <i>imperfectный</i>). <i>Perfectный</i> инфинитив выражает действие, относящееся к прошедшему времени.	1. It is impossible that the experiment should be carried out now. 2. It is unlikely that these two projects should resemble each other in such details. 3. It is doubtful that he should have done it.	Не может быть, чтобы эксперимент проводился сейчас. Невероятно, чтобы эти два проекта так сильно походили друг на друга. Сомнительно, чтобы он это сделал .	Переводится союзом « <i>чтобы</i> » + <i>глагол в прошедшем времени</i> . <i>It is strange, it is surprising</i> (странно, удивительно) <i>It is likely</i> (вероятно) <i>It is unlikely</i> (маловероятно, вряд ли) <i>It is impossible</i> (не может быть) <i>It is improbable</i> (невероятно).
III. 2. Сказуемое в дополнительных предложениях, зависящих от глаголов со значением требования, предложения, пожелания, совета, решимости, договоренности: <i>to require, to order, to demand, to insist, to provide, to suggest,</i>	1. He demands that the experimental conditions (should) be changed entirely. 2. Many problems require that scientists (should)	Он требует, чтобы экспериментальные условия были полностью изменены . Решение многих проблем требует, чтобы ученые	

<i>to propose, to recommend</i> Выражается глаголом <i>should+инфинитив</i> без частицы <i>to</i> или <i>инфинитивом</i> без частицы <i>to</i> . Возможны только <i>неперфектные</i> формы.	unite their efforts. 3. They insisted that these conditions (should) be provided for data accuracy.	объединили свои усилия. Они настаивали на том, чтобы были обеспечены эти условия для получения точных данных.	
III. 3. Сказуемое в придаточных цели, вводимых обычно союзами: <i>so that, in order that</i> чтобы, для того, чтобы; <i>lest</i> - чтобы не Выражается: а) сочетаниями <i>may(might)/can(could)</i> + <i>инфинитив</i> без частицы <i>to</i> (соблюдается правило согласования времен) б) <i>should + инфинитив</i> без частицы <i>to</i> (чаще в отрицательной форме, а также после союза <i>lest</i>). в) <i>инфинитивом</i> без частицы <i>to</i> .	1. You must explain every detail to her so that she may (should) understand her task well. 2. Don't explain too much lest your explanation (should) seem dull and make things even less clear. 3. I'll call her so that she can send a preprint of his paper. 4. If substance is superheated so that (in order that) it may be (should be) dry .	Вы должны объяснить ей каждую деталь, чтобы она могла хорошо понять свою задачу. Не объясняйте слишком много (подробно), чтобы ваше объяснение не показалось скучным или еще более непонятным. Я позвоню ей, чтобы она могла выслать оттиск своей статьи. Вещество сильно нагревают, чтобы оно было сухим.	<i>May (might)</i> в этих предложениях десемантизируется (т.е. не переводятся). <i>Can(could)</i> переводится « <i>чтобы</i> ... <i>мог, могла, могли</i> » + <i>инфинитив</i> .

	5. We had to modify the method so that the calculations might (should) be simplified .	Нам пришлось видоизменить метод, чтобы упростить вычисления.	
III.4. Сказуемое в придаточных уступительных со словами: though/although - хотя, как ни whoever - кто бы ни whatever - что бы ни whichever - какой бы ни whenever - когда бы ни wherever - где бы ни however - как бы ни, какой бы ни as - как ни no matter - независимо от того..., какой бы ни	1. Though he should make every effort he won't be able to finish the experiment in two weeks. 2. Be it ever so difficult , we shall solve our present problems successfully. 3. However important it be no one will know how they are going to act until night time. 4. Whatever arguments might have been presented the project was still rejected.	Какие бы он ни предпринимал усилия он не сможет закончить эксперимент через две недели. Как бы это ни было трудно , мы успешно решим наши сегодняшние проблемы. Как бы это ни было важно , никто до вечера не узнает, как они будут действовать. Какие бы аргументы ни выдвигались проект все равно был отвергнут.	Модальный глагол <i>may (might)</i> может десемантизироваться, и в таких случаях не переводится.
Выражается: 1. десемантизированными <i>may/might</i> + простой/ совершенный <i>infinitive</i> (эта форма чаще употребляется чаще, чем нижеперечисленные); 2. <i>should</i> + простой/ совершенный <i>infinitive</i> ; 3. <i>infinitive</i> без частицы <i>to</i> .			

Примечание: в современном английском языке чаще всего употребляется изъявительное наклонение.			
III.5. Сказуемое в придаточных образа действия (сравнения) после союзов: as if, as though как будто, как если бы.	1. He speaks as if he were familiar with this theory. 2. He speaks (spoke) as if he had been familiar with this theory. 3. Our research goes on as if nothing had happened . 4. He looks as though he knew everything. 5. It looked as though the talks would continue for some days.	Он говорит так, как будто знаком с этой теорией. Он говорит так, как будто бы был знаком раньше с этой теорией. Наше исследование продолжается, как будто ничего не случилось . У него такой вид, как будто он все знает . Было похоже , что переговоры продлятся еще несколько дней.	Переводится словами <i>как будто, как если бы</i> + прошедшая форма глагола
Здесь форма сослагательного наклонения совпадает с формой <i>Past Simple/ Continuous</i> , также часто употребляются для одновременных действий, <i>Past Perfect</i> – для предшествующих, <i>would</i> + <i>infinitive</i> – для последующих.			

III. 6. В придаточных дополнительных предложениях, выражающих сожаление, неосуществимое желание после глагола <i>wish</i>. Действие в <i>настоящем времени</i> выражается формой, которая совпадает с <i>Past Simple, прошедшее</i> <i>действие</i> – с формой <i>Past Perfect</i>, а <i>будущее действие</i> передается формой <i>would + infinitive</i> без частицы <i>to</i>.	1. I wish he were interested in our work. 2. I wish I might have more time for English. 3. I wish you would get in touch with him next week. 4. He wished we had focused considerable attention on getting reliable data. 5. I wish I could take up another problem.	Как жаль, что его не интересует наша работа. Как бы мне хотелось, чтобы у меня было больше времени для английского языка. Мне бы хотелось, чтобы вы связались с ним на следующей неделе. Он сожалел, что мы не уделили больше внимания на получение надежных данных. Жаль, что я не могу заняться другой проблемой.	При переводе утвердительные формы могут передаваться <i>отрицательными</i> и наоборот. <i>wish + would</i> может также выражать сожаление или недовольство в связи с тем, что что-то не случится в будущем. Переводится словами (как) жаль, как бы хотелось.
--	---	---	---

EXERCISES

I. Сложноподчиненные предложения с придаточным условия
I.1в. Малореальные и нереальные условия в настоящем и будущем

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Subjunctive Mood.

1. If this idea proved wrong, we would try another one.
2. If conditions remained highly competitive, the industry would get tougher.
3. Legislation would be necessary if companies did not change their practices.
4. If you were selling a product, would you persuade the customer to buy it?
5. If big institutions knew that they would lose customers by ignoring the interests of individual investors, they would begin to listen.
6. This person would be a disastrous choice because his policies would divide and isolate our country.
7. The Minister felt that if he were to answer fully questions put to him by the committee he would lose his job.
8. It would be surprising if they ignored the major research accomplishment in this area.
9. If there were no functional losses, a machine would be 100% efficient.
10. If it could wait I would not open the discussion on the problem.
11. We would not start the experiment unless we had reliable equipment.
12. People would disperse if they were given assurances that their lives, rights and property would be respected.
13. It would be surprising if they ignored the major research accomplishment in this area.
14. If there were no frictional losses, a machine would be 100 % efficient.

Exercise 2. Make the sentences from **Exercise 1** of unreal conditions real according to the model.

Model: - If this idea proved wrong, they would try another one.
- If this idea proves wrong, they will try another one.

I.1г. Придаточные условные предложения с малой вероятностью

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Subjunctive Mood.

1. If the environment should be unfavorable or the training or education poor, only finest heritage will produce great success.
2. If I still should be a member of the House of Commons, I will vote for him.
3. If such a fundamental principal should prove invalid for at least one set of conditions, we will find ourselves in a very unattractive situation.
4. Even if such an apparatus should be developed, this would not solve the problem of traveling beyond the solar system.
5. If the temperature should drop, condensation of the steam would result.
6. If we should use this approach, we would have much difficulty.
7. If this question should come up again, it wouldn't be settled immediately.
8. If the North star (should) be destroyed today, it would be forty seven years before the light from it would cease coming to us and we would be aware that it no longer existed.
9. If such consultations were to be carried out before each NATO-level agreement, then the partners in the alliance would no longer be free in their decisions.
10. If you were to go away on business tomorrow, I could do most of the work myself.

Exercise 2. Change the sentences in **Exercise 1** according to the model expressing higher probability. While doing the exercise don't forget to explain the difference between the Indicative and the Subjunctive Mood.

- Model:** 1. - If there should be any doubt of the purity of drinking water it must be boiled.
- If there is any doubt of the purity of drinking water it must be boiled.
2. - If there should be any doubt of the purity of drinking water it would be boiled.
- If there were any doubt of the purity of drinking water it would be boiled.

Exercise 3. Translate the following sentences from Russian into English.

1. Если бы эти интересные факты были нам известны в то время, то

это сильно изменило бы направление нашей работы.

2. Если бы в ходе опыта вдруг было изменено хоть одно условие, нам бы не удалось получить такие точные результаты.
3. Если бы мы вдруг пренебрегли этими фактами, то эксперимент провалился бы.
4. Если эта проблема возникнет снова, то у нас будут большие трудности.
5. Если мы вдруг возобновим наши отношения с этой лабораторией, то это принесет положительные результаты.
6. Если бы меня пригласили участвовать в этой конференции, я был бы счастлив.

I.1д. Придаточное предложение нереального условия «если бы не»

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian.

1. One large and important area of physics, not linear optics would not exist if it were not for the development of intense laser light.
2. But for these circumstances, the development of life on the earth would have required still longer time.
3. If it were not for friction you could neither walk nor stop, if you were moving.
4. But for radio-astronomy, however, we should have never made such new remarkable discoveries in the Universe as pulsars, radio galaxies, etc.
5. But for the blanket of air the surface of the earth would be unbearably hot by day and so cold at night that life could not exist as we know it today, and our earth's surface would be a desert like that of the moon.
6. If it hadn't been for the well-trained staff we wouldn't have had financial stability.
7. The cold outer space would long ago have penetrated the Earth but for its atmosphere.
8. The Earth would freeze in the long run if it were not for one of water's remarkable qualities. It's common knowledge that water expands on cooling. If it contracted it would gradually turn into ice.

Exercise 2. Translate the following sentences from Russian into English.

1. Если бы не твоя помощь, мы бы до сих пор не закончили расчеты.
2. Если бы не эти обстоятельства, все было бы намного лучше.
3. Если бы не наше сотрудничество, результаты не были бы такими многообещающими.

4. Если бы не эта статья, он бы не заинтересовался нашей работой.
5. Если бы не высококвалифицированный штат сотрудников, мы бы тогда не справились с этой проблемой.
6. Если бы не эти изменения, мы затратили бы больше усилий на подготовительную работу.
7. Если бы не ваша поддержка, нам было бы трудно получить желаемые результаты.

I.2. Сложноподчиненные предложения с придаточным предложения условия, описывающих нереальные ситуации в прошлом.

Exercise 1. Say the same referring to the past. Choose the suitable adverbial modifiers given below.

Model: - If I knew English, I wouldn't study it.
 - If I had known English then, I wouldn't have studied it.

1. We would see them if they came ...
2. If I went to the next conference, I would read a paper...
3. If this idea proved wrong, we would try another.
4. If my friend went in for science, he could make a brilliant researcher.
5. If I had the necessary information, I could do it earlier.
6. If they were not absent we would discuss it with them.
7. We would obtain better results if we could use X-ray analysis.
8. I would write an article if I had accurate data.

 the day before, at that time, then, last Monday, long ago, a fortnight ago, last year, three hours ago

Exercise 2. Translate the following sentences from Russian into English.

1. Если бы данные были надежны, мы бы опубликовали их.
2. Я бы не возражал против этих изменений, если бы они были разумны.
3. Если бы у нее было больше опыта, она бы не делала такие ошибки.
4. Мы бы рассмотрели вопрос поподробнее, если бы у нас было время.
5. Работа была бы приостановлена, если бы для этого были серьезные причины.
6. Если бы эта идея в то время казалась абсурдной, не многие ученые приняли бы ее всерьез.
7. Если бы они следовали инструкции, то не провалили бы эксперимент.

8. Вы бы не сделали такую глупую ошибку, если бы были внимательны.
9. Если бы эти результаты были опубликованы, то они вызвали бы большую дискуссию.

I.3. Придаточные условные предложения с обратным порядком слов

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian.

1. Had he decided to retire then, they would almost certainly have to look for a replacement.
2. Had it been of great importance we would have discussed it yesterday.
3. Were the climate of the earth different, the distribution of carbon dioxide, oxygen and minerals might also be quite different.
4. Had he checked the record he would have found the significant correlation between the functions.
5. Had he worked jointly with biologists we could have had more interesting results.
6. Were all the other data lacking we would still be justified in making this conclusion.
7. Could this new technique be applied, we would get more accurate data.
8. Should the substance be purified we could use it for our experiments.
9. Should it not be the case a scientist may have to think of a third hypothesis that wouldn't have these shortcomings.
10. Should water and oxygen exist in any quantity on the planets neighboring the Earth they might be expected somehow to resemble ours.

Exercise 2. Change the sentences in **Exercise 1** using direct word order.

Exercise 3. Translate the following sentences from Russian into English.

1. Если бы эта конференция была проведена в Москве, я бы принял в ней участие.
2. Знай я (если бы я знал) об этом раньше, мне бы не пришлось проводить столько экспериментов.
3. Если бы я знала об этом раньше, я бы поговорила с ним.
4. Если бы это было так на самом деле, то нам не удалось бы все сделать вовремя.
5. Если бы этот метод был применим, то мы бы закончили

исследования еще в прошлом году.

6. Если бы он был здесь сейчас, нам было бы легче справиться с этим.

II. Простые предложения (когда условие подразумевается)

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Subjunctive Mood.

1. The Employment Secretary is determined to do nothing that would cast any question over his loyalty to the Prime Minister.
2. «A single European currency would lead inevitably to a single European government», he said.
3. They could have met last weekend to think over their joint venture plans.
4. This is the question no one would dream of asking in the first place.
5. This parliament would be good for business and for jobs in Scotland.
6. «Some people think that more democratic rights are an antidote to terrorism», Ms. Ciller said. «But nothing could be further from the truth».
7. A superlaser would enable scientists to investigate some fundamental questions of physics, such as the interactions between atoms and electromagnetic field and the behaviour of plasmas.
8. It could hardly have been more difficult.
9. To judge by this analogy would be risky.
10. We have to seek some other energy sources that would supply us with the amount sufficient for the earth to escape from the sun's gravitation.
11. This would permit the design of a system that could stimulate the immune response.
12. It could be made on commercial grounds only.

Exercise 2. Translate the following sentences from Russian into English.

1. Было бы очень своевременно перечислить все наиболее значительные исследования последнего столетия.
2. Было бы интересно проверить, остается ли это положение теории справедливым для более сложных случаев.
3. Было бы интересным выяснить, как эти случаи связаны между собой.
4. Решение этой задачи потребовало бы совместных усилий специалистов разных областей науки.
5. В кратком обзоре было бы очень трудно остановиться на этих фактах подробно.
6. Это дало бы возможность ученым исследовать некоторые основные

вопросы этой области.

7. Было бы интересно точно определить, насколько эти два процесса взаимосвязаны.
8. Было бы рискованно делать выводы на основании этих фактов.

III.1. Придаточные предложения подлежащие

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Subjunctive Mood.

1. It has been suggested that new knowledge and experience obtained should provide a sound basis for further space exploration.
2. It is very important that the peculiar character of this process should be studied.
3. Our scientific adviser recommended that we include these results in the conference paper.
4. It is necessary that the temperature should be the determining factor in this process.
5. I am not sure that it is desirable that this deviation should be explained to us.
6. I know it is essential that the answer to our question should be found.
7. It is desirable that these measures encourage the researcher's initiative. It would tell on the results of the work in the near future.
8. It is essential that this research be subsidized by the government.
9. It is suggested that they should explain the disagreement between these results.
10. It is important that such tests should not be made on experimental animals.
11. It is recommended that the errors be found in the calculations.
12. It is necessary that you attend to the matter as soon as possible.
13. It is doubtful that the new project should be supported at the coming meeting.
14. It is recommended that you should use the statistical approach.
15. They say it is ordered that they revise some of the older conceptions.
16. It is important that this project should be approved by the committee.
17. It's high time scientists united their efforts in solving such urgent problems.

Exercise 2. Say the same using *should* according to the model.

Model: - It is necessary that you go there.

- It is necessary that you *should go* there.

1. It is necessary that you attend to the matter straight away.
2. It is important that we support the new project at the coming meeting.
3. It is desirable that you make references to the sources used in the report.
4. It is essential that she use the statistical approach.
5. It is ordered that they revise some of the older conceptions.
6. It is recommended that we start the next series of experiments.
7. It is ordered that we analyze the data more carefully.
8. It is recommended that we report these results in literature.

Exercise 3. Translate the following sentences from Russian into English using the Subjunctive Mood.

1. Очень важно, чтобы этот процесс был изучен более подробно.
2. Эти результаты необходимо включить в статью.
3. Желательно, чтобы это не сказалось на результатах работы в будущем.
4. Сомнительно, чтобы это повлияло на ход исследования.
5. В данном случае рекомендуется использовать статистический метод.
6. Сомнительно, что комитет поддержит этот проект.

III.2. Придаточные дополнительные предложения

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Subjunctive Mood.

1. The director suggests that these papers should be read today.
2. Dr. Brown insisted that these conditions should be provided for data accuracy.
3. He proposed that a national committee be set up.
4. I insist that these factors should be taken into account.
5. The authorities recommend that they should look for a compromise solution.
6. He demands that the experimental conditions be changed entirely.
7. The company insists that a supplier agree to a financial audit.
8. Newton suggested that light be interpreted as a stream of particles.
9. Modern research in space required that a scientist should be informed about the main investigations in adjacent areas.
10. Some people have proposed that the General Theory of Relativity should be abandoned, and replaced with something less eccentric.
11. Robert suggested that a formal complaint be made to the Committee.
12. Dr. Williams ordered that we start the next series of experiments.

Exercise 2. Change the sentences in **Exercise 1** according to the model. Use the Infinitive instead of *should + Infinitive* and *should + Infinitive* instead of the *Infinitive*.

Model: 1. - The Director suggests that these papers should be read today.
 - The Director suggests that these papers be read today.
 2. - He proposed that a national committee be set up.
 - He proposed that a national committee should be set up.

Exercise 3. Translate the following sentences from Russian into English.

1. Комитет рекомендует ученым объединить свои усилия.
2. Наш научный руководитель настаивает на том, чтобы мы повторили наш эксперимент.
3. Профессор потребовал, чтобы мы начали подготовку к новой серии экспериментов.
4. Современная наука требует, чтобы в лаборатории был штат квалифицированных сотрудников.
5. Профессор Браун рекомендовал комитету поддержать эту инициативу.
6. Уровень современных исследований требует, чтобы ученый обладал глубокими знаниями в своей области.

III.3. Придаточные предложения цели

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Subjunctive Mood.

1. I inform you of these findings in order that you could use them in your work.
2. We stopped working so that all could watch the ceremony.
3. Machines are repaired lest they (should) get out of use.
4. I left the article so that you should (might) translate it.
5. The instruments were packed carefully lest they should be damaged during transportation.
6. Do not use words of your own coinage lest they should lead to misunderstanding.
7. The first cosmonauts made their flights in order that scientists should get answers to many fundamental questions concerning space.
8. Make exact calculations lest you should fail with your experiment.

Exercise 2. Change the infinitive phrases into a purpose clause using *should* or *may*.

Model: - The gas density must be considerably reduced to satisfy experimental conditions.

- The gas density must be considerably reduced in order to satisfy experimental conditions.

1. Contaminating materials must be removed to make this effect minimal.
2. Scientists must rely on computers to make sense of the vast amount of information.
3. You must repeat the experiment about 5 times to make the results reliable.
4. He must start publishing an abstracting journal to get a better exchange of information about fundamental research.
5. Scientific conferences are organized to make scientists meet and discuss problems of common interest.

Exercise 3. Translate the following sentences from Russian into English.

1. Эту проблему необходимо обсудить в деталях, чтобы избежать ошибок.
2. Для того чтобы обеспечить эти условия, необходимо создать новую установку.
3. Эти семинары проводятся регулярно с тем, чтобы все сотрудники были в курсе последних разработок в их области исследования.
4. Этот комитет был создан с целью координирования исследований в этой области.
5. Я принес статью для того, чтобы ты перевел ее как можно быстрее.
6. Проведите еще серию экспериментов для того, чтобы результаты не казались такими обескураживающими.
7. Чтобы получить желаемые результаты, необходимо соблюсти ряд условий.

III.4. Придаточные уступительные предложения

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Subjunctive Mood.

1. However difficult the work is (should be, may be) they will do it in the shortest possible time.
2. Don't believe him whatever he may say (should say, says).

3. However busy he should be (be, is, may be) he never refuses to help.
4. Whatever should happen I will do it.
5. Strange as it may seem the experiment wasn't successful.
6. However interesting it be I'm not going to waste time on it.
7. However difficult it may be, we have to do it as soon as possible.
8. No matter how convincing this theory may seem, it is far from being valid.

Exercise 2. Change the following sentences. Beginning with *however* and give your own ending of the sentence.

Model: - Our achievements are great.

- However great our achievements are we must continue working hard.

1. It may seem valid.
2. It may be difficult to maintain constant temperature.
3. These results are reliable.
4. This idea seems tempting.
5. This problem seems insoluble.
6. He seems well-informed about fundamental results in adjacent areas.
7. It is important to introduce these innovations.
8. It seems desirable to promote joint research.
9. Our experimental errors are minimal.
10. The error is negligible.
11. The side effects are complicated.
12. The situation looks oversimplified.
13. These instruments are precise.
14. These facts are convincing.

Exercise 3. Translate the following sentences from Russian into English.

1. Какие бы существующие методы мы ни использовали, эта проблема не может быть решена на данном этапе.
2. Как бы странно это ни показалось, они не сумели избежать этой ошибки.
3. Как бы ни было трудно, мы сумеем обработать данные к утру.
4. Как бы это ни было интересно, мы должны отложить этот эксперимент на более позднее время.
5. Какой бы убедительной ни казалась эта гипотеза, мы не можем на нее полагаться.
6. Какой бы привлекательной ни казалась эта идея, ее нельзя

принимать всерьез.

7. Какие бы методы мы ни использовали, результат будет тот же.
8. Какой бы ни был результат, это стоит попробовать сделать.

III.5. Придаточные предложения образа действия (сравнения)

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Subjunctive Mood.

1. I feel as though I had known this for years.
2. It looked as though the talks might continue for some more days.
3. In many cases air may be treated as if it were an ideal fluid.
4. The Earth behaves as if it were a large magnet.
5. The problem of environment is not to be treated as if it were of local concern for this or that country.
6. At any temperature above the absolute zero, atoms are always in motion. In a crystalline lattice they behave as if they were vibrating about certain mean positions.
7. All decisions over time have been treated by economists as investment questions as if all resources were always this generation's resources.
8. They looked as though they had made a great discovery.
9. Brian speaks as if he knew everything about life, its causes, origin and evolution.

Exercise 2. Translate the following sentences from Russian into English.

1. Он ведет себя так, как будто он лауреат Нобелевской премии.
2. Ты ведешь себя так, как будто начинаешь такие эксперименты впервые
3. Мы обращаемся с природой так, как будто ее ресурсы неисчерпаемы.
4. Ты говоришь так, как будто работа по изучению этих явлений только началась.
5. Все выглядит так, как будто эксперимент был плохо спланирован.
6. Ты пытаешься интерпретировать это так, как будто эти два понятия связаны между собой.

III.6. Придаточные предложения, выражающие сожаление или неосуществимое желание после глагола *wish*.

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Subjunctive Mood.

1. I wish someone would help me.
2. I wish I had not devoted so much time to collecting statistical information.
3. I wish I had a completely free hand in my work.
4. He wishes he had already summarized the results.
5. I wish our laboratory would become a large research center.
6. We wish this man had been in charge of our group.
7. I wish these data were reliable.
8. I wish there were references in this article.
9. I wish he were qualified to do this work.
10. We wish he were careful in giving references.
11. He wished he had focused considerable attention on getting reliable data.
12. I wish I had more time for English.

Exercise 2. Express the same idea in the past. Translate the sentences into Russian.

Model: - I wish you would come to our laboratory next spring.
- I wish you had come to our laboratory last spring.

1. I wish you would start this work next spring.
2. They wish they would be able to take part in the conference.
3. I wish Dr. Brown would take interest in our work.
4. I wish he would give a lecture at the Institute.
5. He wishes he could get down to work again.
6. I wish you could attend this lecture.
7. I wish this paper would be devoted to the discussion of experimental findings.
8. I wish the results of my work would find practical application.

Exercise 3. Translate the following sentences from Russian into English.

1. Как жаль, что я не воспользовалась этим методом. Наш результат мог бы быть гораздо точнее.
2. Жаль, что мы провели мало экспериментов.
3. Как бы мы хотели поехать на конференцию.
4. Жаль, что в статье нет ссылок.

5. Мне хочется, чтобы он стал заведующим лаборатории.
6. Мы все хотим, чтобы наша лаборатория стала большим исследовательским центром.
7. Жаль, что мы потратили столько времени на сбор статистической информации.
8. Нам очень хочется, чтобы профессор заинтересовался нашей работой.

REVISION EXERCISES

Exercise 1. Translate the following sentences into Russian and analyze the use of the Subjunctive Mood.

1. However, it would be a mistake to emphasize fieldwork at the expense of basic science.
2. Indeed, if this were the case, although it would not make me happy, I do not believe it would reflect negatively on our accomplishments.
3. If the laboratory caught fire, I know what I should do but I'm not sure what I would do.
4. The researchers would obviously feel less exploited if they were involved in every stage of a research project, from its concept through the design and implementation.
5. If such a rate were to be imposed, it would have to be done over a considerable period of time, say 5 years.
6. This would have far reaching benefits because the metric system is much simpler to use than the English system of measurement.
7. It will be observed that where there is chlorophyll there is starch, and where there is no chlorophyll there is no starch. It is just as important that chlorophyll be present as it is that sunlight be present.
8. It should be understood that these diagrams have been calculated for a particular case. Other cases would give different results.
9. Clearly, if a cigarette could be invented that satisfied users without threatening their health or irritating other people, it would have vast money-making potential.
10. Such measures would lead to escalation of the conflict and raise the question of the protection or withdrawal of the UN peacekeeping troops deployed by alliance countries.
11. One suggestion which has gained serious attention is that rows of trees be planted a mile apart from the northern boundary of the country as far as may be needed. It is proposed that one hundred of these rows of trees be planted. Each row will contain enough trees to cover a width of one hundred and twenty feet. These trees would act as a windbreak that would set free enormous quantities of moisture, and would also furnish

- wood for fuel and timber.
12. If a drop of water were magnified to the size of the earth, the molecules composing it would be about the size of oranges.
13. The study of chemistry would have been infinitely more complicated if the chemistry of each element had been found to be entirely unrelated to that of every other element and if no pattern or periodicity of properties had been detected within the range of known elements.
14. If it could wait I would not open the discussion on the problem.
15. If the UN did not exist, would we have to invent it? We would. In a world where global inter-dependence has become a cliché, it would be unthinkable if nations did not join in a global effort to seek reconciliation of their differences and amelioration of their peoples' lives.
16. But if that were known to be his intention, it could crucially affect behaviour in the first ballot.
17. If he wanted to raise \$ 50,000 from some of his wealthier constituency members, he would have no problem.
18. Government officials and policemen around the world are worried about this problem (the Internet), but not in the way you might think.
19. We would be fooling ourselves if we thought that racism had gone away.
20. This book was all right but I would not want to read it again.
21. The delay before a decision is made is partly due to ongoing talks with the Building Societies Commission, whose approval would be necessary.
22. Officials in Washington expressed skepticism at the weekend that any political breakthrough might be near, or that any agreement would halt the fighting.
23. Peacekeeping could only succeed when the parties to a conflict understood they cannot profit from war.
24. Turning our backs on the UN is no solution. It would be short-sighted and self-destructive. It would strengthen the forces of global disintegration.
25. It is only natural that different researchers should approach the same problem differently.
26. These and other cases are far more common than one would think, but they bring little insight into the phenomenon itself.
27. Suggestions have been made that entire colonies of astronauts should set out on journeys to the stars that would last for centuries.
28. It is strange that these two projects originating at two different laboratories should resemble each other in such details.
29. The first cosmonauts made their flights in order that the scientists should get answers to many fundamental questions concerning space.
30. In a statement issued by her office, she said: "I fully support the Prime Minister and would vote for him if I were still a member of the House of

Commons”.

31. It is an important principle of scientific development that new theories should account for both new and all experimental data.
32. It was suggested that the atmosphere and temperature ranges of those planets should be different from those of the Earth.
33. Without the Sun there would be no light, no heat, no energy of any kind.
34. Had Galileo not discovered the laws of motion when he did, it is difficult to say how progress in mechanics and engineering would have been delayed. It is possible of course that someone else might have formulated them very soon after, but it is also possible that the world might have been set back a century or more.
35. Without fire man's vegetable diet would be limited to fruits, nuts, and similar (special) plant products.
36. If the plant were pulled out of the soil, or if its roots were badly damaged in some way, it would die.
37. If I had been informed about the symposium at least a week before it started, I could have attended it.
38. We could have obtained a better result, if we had used x-ray analysis.
39. We could have started this research earlier, if we had had all the necessary equipment then.
40. My friend could have made a brilliant researcher, if he had gone in for science.
41. It would have taken me another two hours, if I described our method in detail.
42. Freddy wouldn't have done this unless the authorities had permitted him.
43. No one would have been harmed in the accident if everybody had followed the instructions.
44. Computers have become an indispensable research tool in physics, chemistry, biology, medicine, astronomy and all the other basic applied sciences. They have made it possible to deal with problems that would otherwise be prohibitively difficult and time consuming.

Exercise 2. Translate the following sentences from Russian into English.

1. Если бы Мендель опубликовал свои результаты в научном журнале, биологам не пришлось бы открывать свои законы заново.
2. Мы бы рассмотрели этот вопрос подробнее, если бы у нас было время.
3. Если бы данные были надежные, мы бы опубликовали их.
4. Мы бы решили эту проблему быстрее, если бы знали об этом раньше.
5. Данные были бы более точными, если бы мы использовали этот

метод.

6. Если бы у нас было современное оборудование, мы бы закончили эту работу через месяц.
7. На вашем месте я бы не спорил с ним.
8. Если бы начали работать рано утром, мы бы уже все закончили.
9. Этот эксперимент давно закончился бы, если бы у нас было такое оборудование.
10. Если бы мы с самого начала подошли к вопросу с этой точки зрения, то не потеряли бы столько времени напрасно.
11. Если бы эта идея в то время казалась абсурдной, не многие ученые приняли бы ее всерьез.
12. Я бы ответила на твой вопрос, если бы знала как.
13. Если бы вы были более внимательны, вы не спутали бы эти цифры.
14. Я уверен, мы могли бы начать эту работу на следующей неделе.
15. Он бы сделал это, если бы у него было время.
16. Если бы я участвовал в последней конференции, я мог бы встретить много иностранных коллег.
17. Очень важно, чтобы такие эксперименты не проводились на животных.
18. Руководство настаивает на том, чтобы эти условия соблюдались.
19. Он предложил, чтобы этот проект обсудили сегодня.
20. Я бы написал статью на прошлой неделе, если бы получил точные результаты.
21. Как бы это не было важно, мы не сможем полностью (entirely) выполнить условия эксперимента.

Exercise 3. Read the following texts and translate them into Russian and analyze the use of the Subjunctive Mood.

If the sun were to “go out”, life on the earth would disappear. There would be no light, no heat, no energy of any kind from the sun. The air would get cold; all water would become ice; and no rain would fall, since rain is produced by the evaporation of water from the earth by energy from the sun. No green plants could grow and animals could not live. Man depending upon plants and animals for food, could not live. He and all of his activities would quickly come to an end, for all living things depend upon the sun for their existence.

If the earth did not tip on its axis, each part of the earth would have the same temperature during all parts of the year. This would mean that the tropics would be constantly hot and that the temperature zones would never be

warm, probably too cold at all times for the growth of crops in regions some distance from the equator. A much smaller part of the earth could be inhabited, and the range of variations in plant and animal life would probably be less. If the earth did not rotate on its axis, or if the same side were always turned toward the sun, one half of the earth would be extremely hot and the other half would be too cold for any plant or animal life, for six-month period or permanently.

To determine whether comets formed in the cloud that gave rise to the solar system in fragmentary interstellar clouds or in some other kind of environment, clues, are needed both from new theories of comets and from new observations. Suppose comets did form in fragmentary interstellar clouds. Then each interstellar dust grain would be a nucleus for the condensation of the various ices. The ices might consist largely of the "exotic" molecules now being discovered by radio astronomers in clouds of interstellar gas and dust.

Are some of these exotic molecules the parent molecules of the simple radicals we see in comets? If they are, then comets probably formed in fragmentary interstellar clouds. If on the other hand, comets originated within the orbits of the outer planets, one would expect the parent molecules to be the more stable ones such as ammonia and methane.

EMPHATIC CONSTRUCTIONS ЭМФАТИЧЕСКИЕ КОНСТРУКЦИИ

Эмфатической конструкцией называют такую синтаксическую конструкцию, которая служит для логического выделения того или иного слова.

Русский язык характеризуется свободным порядком слов, поэтому логическое выделение слов осуществляется изменением местоположения членов предложения или передается интонационно. Английский язык характеризуется фиксированным порядком слов, поэтому для выделения того или иного члена предложения используются

а) инверсия (изменение порядка слов)

б) добавление дополнительных служебных слов (формальное **it is (was) ... that (which, who)**, **it was not until ... that**, усиленное **do**).

в) двойное отрицание (**not uncommon**)

Формальные признаки и функции	Примеры	Перевод	Возможные способы перевода
I.1. Усилительное do (does, did) Употребляется в утвердительных и повелительных предложениях в сочетании с инфинитивом смыслового глагола	1. The first series of experiments did contribute greatly to obtaining reliable data. 2. At this point, one does expect , however, that unambiguous solution to the	Первая серия экспериментов действительно внесла огромный вклад в получение достоверных данных. Однако, здесь мы все же ожидаем , что вскоре будет найдено однозначное	Переводится: перед смысловым глаголом добавляются слова действительно, фактически, на самом деле, все же . Примечание: при наличии в предложении наречий:

(без частицы to) и служит для усиления значения сказуемого. Do (does, did) стоит перед смысловым глаголом (do, does – настоящее время, did – прошедшее время) и указывает на время, которое при переводе на русский язык переносится на смысловой глагол.	problem will soon be found. 3. Nevertheless, size manipulation does show that selection on size alone is unlikely to account for all the differences. 4. It is absolutely clear that high-quality preschool programs do indeed generate long-term effects. 5. Although scientists do not yet know what energy is they do know many of the things it does.	решение проблемы. Тем не менее, манипуляция с размерами все же показывает маловероятность того, что размер сам по себе объясняет все различия. Абсолютно ясно, что высококачественные программы дошкольного обучения действительно дают эффекты (результаты), рассчитанные на длительный период времени. Хотя ученые пока еще не знают что такое энергия, они фактически знают многое из того, что она делает.	actually, really, indeed do не переводится. Иногда логическое выделение слова передается интонационно.
--	--	---	---

I.2. Формальное <i>it is ...that</i> <i>it is ...which</i> <i>it is ... who</i> может выделять любой заключенный между компонентами этой конструкции член предложения, кроме сказуемого.	1. It is not the history that we are concerned with at this point but rather what the future developments are likely to be. 2. It is because of its greatest importance for the whole mankind that we consider the environmental problem. 3. It is this technique that will do for our purpose. 4. It was Francisc Skaryna who printed the first Bible in the Belarusian language. 5. It is the computers which provide the key to the fully automatic plants.	Здесь мы рассматриваем не историю (вопроса), а скорее то, какими вероятно будут (могут быть) будущие разработки. Именно из-за ее огромнейшей важности для всего человечества мы рассматриваем здесь эту экологическую проблему. Для нашей цели подойдет именно эта методика. Именно Франциск Скорина напечатал первую Библию на белорусском языке. Именно компьютеры обеспечивают полную автоматизацию заводов.	Дополнительный акцент на выделяемом слове или группе слов передается словами именно, только, это, как раз или порядком слов (то, что выделяется эмфатической конструкцией, часто ставится в конец предложения). Признаком того, что that - часть эмфатической конструкции является возможность убрать it is ...that, не нарушая структуры предложения, лишь сняв эмфазу.
--	---	---	--

I.3. It was not until ... that употребляется для выделения обстоятельства времени	1. It was not until the seventeenth century that scientists began to understand this phenomenon. 2. It was not until the mid-forties that the problem of environment was first recognized. 3. It was not until the authors managed to perform the difficult task that important information was provided. 4. It was not until the twentieth century however, that insight into the details of glucose breakdown was gained.	Только в 17-ом столетии ученые начали понимать это явление. Лишь в середине 40-х годов впервые была поставлена проблема охраны окружающей среды. И только после того, как авторам удалось выполнить эту трудную задачу, была получена важная информация. Однако, лишь в 20-м столетии были поняты детали распада (разложения) глюкозы.	Сама конструкция it was not until ... that не переводится, а перед выделяемым обстоятельством времени добавляются слова только, только после, только тогда, когда, лишь
--	--	--	--

I.4. Двойное отрицание выражается сочетанием отрицательной частицы not с отрицательной формой прилагательного или наречия (not unusual, not unlikely, not impossible и др.).	1. Actually, it is not unusual to apply this equation for large scale circulation models. 2. It is not improbable that these bacteria can produce fatty acids from oil. 3. We are not unaware of the fact that it could lead to low-cost fabrication of energy conversion devices. 4. It would seem not unlikely that we are approaching a crisis that is comparable to the one that occurred when free oxygen began to accumulate in the atmosphere.	В настоящее время применение этого уровня для крупномасштабных больших моделей расчета является довольно обычным. Вполне вероятно, что эти бактерии могут продуцировать жирные кислоты из масла. Мы вполне осознаем то, что это может привести к дешевому изготовлению приборов преобразования энергии. Представляется вполне вероятным, что мы приближаемся к кризису, сравнимому с тем, который произошел, когда в атмосфере стал накапливаться свободный кислород.	Такое сочетание перед прилагательным или наречием обычно переводится довольно, весьма, вполне. It is not unusual... Довольно обычным является... It is not impossible that... Вполне вероятно, что...
---	--	---	---

1.5. Эмфатические уступительные предложения На первом месте стоит именная часть сказуемого придаточного предложения, выраженная прилагательным или причастием с последующими союзами <i>as, though, however (whatever, wherever, etc.)</i>.	1. Strange as it may seem I couldn't have been more surprised. 2. Whatever the nature of the metal, the slower the rate of cooling, the larger the size of the crystal after solidification. 3. Injurious though the experiments had proved to their health, the early researchers of radioactivity continued their investigations. 4. Difficult though it was we decided to finish the work.	Как это ни странно, я был необычайно удивлен. Какова бы ни была природа металла, чем медленнее скорость охлаждения, тем больше размер кристалла после затвердения. Хотя эксперименты по радиоактивности и оказались очень вредными для первых ее исследователей, они продолжали свои исследования. Хотя и трудно было, мы решили завершить эту работу.	Переводится: <i>as</i> как ни, как бы ни <i>however</i> какой бы ни, хотя, / хотя и <i>whoever</i> кто (бы) ни, всякий, кто <i>whatever</i> что (бы) ни, все что какой бы ни <i>wherever</i> где (бы) ни, всюду, где куда (бы) ни <i>whenever</i> когда (бы) ни, всякий раз, когда Глагол <i>may</i> в составе сказуемого при переводе опускается.
--	---	--	---

1.6. Предложения с причастием I или II или прилагательным, стоящим на первом месте предложения и являющимся частью сказуемого. За причастием следует существительное в функции обстоятельства или дополнения, затем личная форма глагола <i>to be</i> и, наконец, существительное (местоимение) в функции подлежащего.	1. Allied to the conception of atom is the idea of atomic weight. 2. Included in the paper are also detailed tabular data. 3. Associated with the magnetic field are so-called "flux quanta." 4. Surrounding "earth" and covering it almost entirely was a spherical shell of water, and surrounding the water was a spherical shell of air.	С концепцией атома связана идея атомного веса. В эту статью также включены детальные данные в таблицах. С магнитным полем связаны так называемые "кванты потока". Землю окружала и покрывала ее почти полностью сферическая оболочка воды, а воду покрывала сферическая оболочка воздуха.	Перевод следует начинать с обстоятельства или дополнения, стоящего после причастия, далее переводится сказуемое (<i>be</i> + причастие или прилагательное) и, наконец, подлежащее.
---	---	---	---

1.7. Обратный порядок слов в предложениях, вводимых союзами <i>so, neither, nor</i>. Если предложение начинается с <i>so</i>, за ним следует глагольная связка или вспомогательный или модальный глагол + подлежащее. Предложения с союзами <i>neither</i> или <i>nor</i> обычно следуют после предложений в отрицательной форме.	1. As the velocity of an electron increases <i>so does</i> its kinetic energy. 2. <i>Nor should we forget</i> that a rapid increase in brain size might be inherited by all species. 3. Little has been so far found out concerning the nature of the phenomenon. <i>Nor</i> is much likely to be discovered in the immediate future. 4. They could not identify the sample. <i>Neither</i> could they conduct the experiment once more.	По мере того, как скорость электрона увеличивается, точно также увеличивается и его кинетическая энергия. А также мы не должны забывать, что быстрое увеличение размера мозга могло быть унаследовано всеми видами. На сегодняшний день немного найдено относительно природы этого явления. А также маловероятно, что много будет найдено в ближайшем будущем. Они не смогли охарактеризовать образец. А также они не смогли провести эксперимент еще раз.	Союз <i>so</i> переводится <i>a также</i> и (<i>точно также</i>), после чего повторяется сказуемое предыдущего предложения. Союзы <i>neither</i> или <i>nor</i> являются отрицательными, поэтому при переводе в русском предложении следует поставить частицу <i>не</i> перед сказуемым.
---	--	--	--

1.8. Обратный порядок слов после следующих наречий и союзов: <i>not only ... but</i> <i>never</i> <i>only</i> <i>nowhere</i> <i>hardly ... when</i> <i>scarcely ... when</i> <i>no sooner ... than</i> В таких предложениях вспомогательный глагол ставится перед подлежащим, а смысловая часть сказуемого - после подлежащего.	1. <i>Not only did</i> temperatures climb higher, <i>but</i> they stayed longer. 2. <i>Only after</i> all that was accomplished <i>could</i> the robot actually do anything. 3. <i>Never before</i> have the scope of research and the number of people occupied in it increased as rapidly as they are doing today. 4. <i>No sooner</i> the committee started operating <i>than</i> the first positive results could be seen.. 5. <i>Nowhere can</i> we find such rapid progress as in this field of knowledge.	Температура не только возрастала, но она и удерживалась дольше. Только после того, как все это было завершено, робот мог делать фактически все. Никогда ранее масштаб исследований и число людей, занятых в них, не увеличивались так быстро, как это происходит сейчас. Как только комитет начал работать, появились первые положительные результаты. Нигде мы не можем найти более быстрого прогресса, чем в этой области знаний.	<i>not only ... but</i> - не только ... но и <i>no sooner ... than</i> \ едва...как; <i>hardly ... when</i> \ как только <i>scarcely ... when</i> / <i>never</i> - никогда <i>only</i> - только <i>nowhere</i> - нигде
--	---	--	--

1.9. Предложения, начинающиеся словосочетанием предлога с существительным: <i>of importance</i> <i>of significance</i> <i>of interest</i> <i>of value</i> <i>of note</i> За ними следует глагол-связка <i>to be</i> в соответствующем времени, лице, числе.	1. Of great importance <i>is the statement that a successful competitive economy has to be build on low taxes.</i> 2. Of special significance <i>is the fact that the method described is easy to apply.</i> 4. Of particular value <i>in chemical analysis are recent experiments.</i> 5. Of particular note <i>is the occurrence of abnormalities in connective tissue formation.</i>	Очень важным является утверждение о том, что успешная конкурентная экономика должна строиться на низких налогах. Особую важность представляет то, что описанный метод легко применить. Особую ценность в химическом анализе представляют недавние эксперименты. Особенно известным является наличие аномалий в формировании соединительных тканей.	Перевод предложений начинается с этих словосочетаний <i>of importance</i> \ важный, <i>of significance</i> / имеющий значение <i>of interest</i> представляющий интерес <i>of value</i> – ценный <i>of note</i> - известный, выдающийся
---	---	--	---

EXERCISES

1.1. УСИЛИТЕЛЬНОЕ DO

Exercise 1. Translate into Russian.

- The body of scientific information does grow from year to year.
- We do welcome the opportunity to share our opinion with scientific community.
- In a polycrystalline substance the individual crystals do exist but they are so small that they are difficult to recognize.
- These experiments left little doubt that such bands do exist.
- Nitrogen is a very inert or lazy gas and does not support burning at low temperature while oxygen is a very active gas and does support burning.
- We obtained some unexpected results and we do need to know why this has happened.
- The new procedure did prove to be indispensable in collecting statistical information.
- The alpha particles do not pass through the aluminium. The beta rays which do pass through the aluminium do not ionize gas as profusely as do the alpha particles.
- This does not mean that chance has no role in the inverting process. Chance does act.
- This formula is generally criticized. Yet, it does describe the essential characteristics of the process.
- Although the American economy is not perfect, it does do what Adam Smith expected of marketplace competition.

Exercise 2. Make the sentences of Exercise 1 unemphatic.

Model: - The body of scientific information does grow from year to year.
- The body of scientific information grows from year to year.

Exercise 3. Make the following sentences emphatic using do, does, did.

Model: - Using the method causes some difficulties.
- Using this method does cause some difficulties.

- Using this method causes some difficulties.
- We appreciate the perspectives of this approach.

3. The importance of science today needs no emphasizing but it needs understanding.
4. Similar problems occur in certain situations.
5. Figure 1 seemed to show a similar tendency but to a lesser extent.
6. The advantage of this scale is that it takes into consideration all the possibilities.
7. Analysis shows that this is likely to result in some errors.

Exercise 4. Translate from Russian into English using emphatic **do, does, did**.

1. Они все же обсудили эти проблемы на собрании.
2. Новая методика действительно оказалась незаменимой (indispensable) для этой цели.
3. Хотя этих примесей (admixtures) мало, но они все же существуют.
4. Их точка зрения все же оказалась наиболее убедительной (convincing).
5. Этот метод все же вызывает некоторые трудности.
6. Подобные проблемы действительно имеют место при проведении этого эксперимента.
7. Анализ действительно показывает, что в результатах могут быть некоторые ошибки.

I.2. ФОРМАЛЬНОЕ IT IS ... THAT (WHICH, WHO)

Exercise 1. Translate into Russian.

1. It was this technique that failed to meet the requirements.
2. It was precisely this argument that made us defend this approach.
3. It has been only since chemists, physicists, metallurgists, polymer chemists and other scientists began studying the detailed structure and properties of materials that the fundamental relationships underlying these phenomena have begun to be understood.
4. It is from such crystal measurements that all early values of X-ray wavelength were determined.
5. It is the property of electrons to radiate energy when accelerated that accounts for many of the properties of the layer in the upper atmosphere.
6. It was Rutherford and Lody who first proposed a general theory of radioactive transformation.
7. It was the head of our laboratory who informed us about our future plans.
8. Euclid was as far as we know, the first writer of mathematical literature to employ the axiomatic or deduction method of reasoning, and it is for this

reason that he is famous.

9. It is chiefly when the systems become complex that the new method reveals their power.
10. It is in this respect that the data presented here differ from those obtained at our laboratory.

Exercise 2. Make the sentences of Exercise 1 unemphatic.

Model: It was this technique that failed to meet the requirements.
This technique failed to meet the requirements.

Exercise 3. Translate into English using it is (was) ... that (who).

1. Именно этот принцип является основой нашего подхода.
2. Именно эти данные заслуживают особого внимания.
3. Именно эта идея послужила основой для наших экспериментов.
4. Именно этот эксперимент проведен повторно для уточнения данных.
5. Именно Резерфорд сформулировал теорию относительности.
6. Именно вследствие этих изменений и происходит разрыв молекулярной цепочки.
7. Именно эту величину и можно привести в качестве доказательства существования прямой связи между описываемыми процессами.

I.3. IT WAS NOT UNTIL ... THAT

Exercise 1. Translate into Russian.

1. It was not until 1724 that Fahrenheit devised an instrument using the expansion of mercury and proposed the temperature scale now known.
2. It was not until the invention of masers that utilize solids rather than gases that practical low-noise microwave amplifiers became a reality.
3. It was not until the mid-forties that the problem of environment was first recognized.
4. Not until the seventeenth century did man begin to understand pressure.
5. Not until the reactor was activated in a long lived orbit would radioactive fission products begin to accumulate.
6. It was not until the authors managed to perform the difficult task that important information was provided.
7. It was not until 1930 that our population outstripped those of all primitive species put together.
8. It was not until the last year that we were able to start the experiment.
9. The hypothesis of the Continental Drift which is generally accepted

nowadays was first presented to scientific community in 1912 but it was not until 50 years later that it gained general currency.

Exercise 2. Substitute **as far back as** and **as early as** by **It was not until ... that**. Note the difference between them.

Model: – Bacteria were discovered as far back as the 19th century.
– It was not until the 19th century that bacteria were discovered.

1. This phenomenon was studied as far back as the nineteenth century.
2. The evolution theory was formulated as far back as the 19th century.
3. The conference on this problem was held as far back as last year.
4. The first evidence of this phenomenon was obtained as early as the 19th century.
5. This discovery was made as early as the 17th century.
6. Bohr proposed the solar theory of the atom as early as 1913.
7. The hypothesis of Continental Drift was first presented to scientific community as early as 1912.

I.4. ДВОЙНОЕ ОТРИЦАНИЕ

Exercise 1. Translate into Russian.

1. It is not unlikely that this equation is too difficult for them to solve.
2. However, the method suggested by the author did not prove unreliable.
3. An alternative treatment of the problem is not likely to be improbable.
4. The difficulties researchers met in their work were by no means insurmountable.
5. Not infrequently has the work of this laboratory attracted the researchers' attention.
6. It does not seem unreasonable that the brain could make good use of such responses to the protein-to-carbohydrate proportions of the diet.
7. It would seem not unlikely that we are approaching a crisis that is comparable to the one that occurred when free oxygen began to accumulate in the atmosphere.
8. This result is not unreasonable, since antibodies to vimentin are concentrated in this region.
9. It is not unlikely that something could be done to solve his present problems successfully.
10. Actually, it is not unusual to apply this equation for large-scale circulation models.
11. It is not improbable that these bacteria can produce fatty acids from oil.

12. It is not unrealistic, however, to believe that we can make changes in the existing arrangements that will illuminate policy choices.

Exercise 2. Paraphrase the sentences of **Exercise 1** making necessary changes.

Model: – It is not unlikely that this equation is too difficult for them to solve.
– It's quite probable that this equation is too difficult for them to solve.

Exercise 3. Use the list of words given below to make emphatic sentences (*improbable, unreasonable, infrequently, unreal*).

1. Вполне вероятно, что этот метод найдет широкое применение.
2. Есть все основания полагать, что эти трудности будут преодолены.
3. Довольно часто этот факт упоминается в научной литературе.
4. Вполне реально предположить, что в этих расчетах есть ошибка.
5. Вполне вероятно, что этот вывод будет рассматриваться на следующем семинаре.
6. Есть основание предполагать, что этот метод не только упростит измерения, но и позволит повысить их точность.

I.5. УСТУПИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Exercise 1. Translate into Russian.

1. Surprising though it may seem, they have no idea of this procedure.
2. Understandable as this point may be in itself some related questions must also be discussed.
3. However convenient this technique was we preferred another, more effective in our conditions.
4. However hard it is, we must overcome all difficulties encountered.
5. Long as it may seem, the period of collecting data is indispensable in research work.
6. However negligible such an error may be it prevents one from applying this technique.
7. However familiar all this might seem to the research he would discover some unexpected things if he analyzed all the facts scrupulously.
8. However great and complex the tasks we pose ourselves may be we firmly believe they will be successfully fulfilled.
9. Small though it is, the crack formed will result in a failure.

10. Injurious though the experiments had proved to their health, the early researchers of radioactivity continued their investigation.
11. Whatever the nature of the metal, the slower the rate of cooling, the larger will be the size of the crystal after solidification.
12. Small though it is, the telescope can accurately determine the cluster's true distance.
13. Whatever the strategy the environment has to be treated as a productive sector.
14. Strange as it may seem, the author's arguments are not correct.
15. However attractive this procedure may be it can't be used in this particular case.

Exercise 2. Use the direct word order in the sentences of Exercise 1. Begin the sentences with in spite of (in spite of the fact, that), although

Model: - Surprising though it may seem, they have no idea of this procedure.
 - Although it may seem surprising they have no idea of this procedure.

Exercise 3. Translate into English.

1. Каким бы убедительным ни был этот результат, его следует проверить еще раз.
2. Какая бы ни была природа этого явления, оно заслуживает дальнейшего изучения.
3. Какой бы логичной эта точка зрения ни казалась на первый взгляд, нет уверенности, что она правильная.
4. Какими бы сложными ни были задачи, стоящие перед нами, мы справимся с ними.
5. Хотя это может показаться странным, но аргументы автора не совсем правильные.
6. Хотя эта методика и представляется привлекательной, ее нельзя здесь использовать.
7. Какой бы незначительной ни была ошибка, она может сильно повлиять на результаты.
8. Как бы там ни было, по крайней мере три подхода к этой проблеме используются в настоящее время.

I.6. PARTICIPLE I and II на первом месте в предложении

Exercise 1. Translate into Russian.

1. Also included in this collection are a number of other previously published articles that are of special interest.
2. Working in Becquerel's laboratory at the time were Pierre Curie, a young instructor in physics, and his wife, Marie Curie.
3. Included in these new theories is an analysis of the interaction that takes place when two light beams of different frequencies are sent through a transparent medium in different directions.
4. The paper covers a wide range of problems. Included in the paper are also detailed tabular data.
5. Surrounding earth and covering it almost entirely was spherical shell of water, and surrounding the water was a spherical shell of air.
6. Associated with the magnetic field are so called "flux quanta".
7. Important for the issue was the point that such species cannot be treated as independent in a comparative analysis.
8. However, difficult to know is the actual extent of greenhouse effects.
9. Participating in discussion were many scientists.
10. Contributed to the symposium were about fifty papers.
11. Plotted on the diagram are the curves of production growth versus automation.
12. Included in this table are complexes which do not readily fit the normal classification.

Exercise 2. Make the sentences of Exercise 1 unemphatic using direct word order.

Model: - Also included in the collection are a number of other previously published articles that are of special interest.
 - A number of other previously published articles are of special interest.

Exercise 3. Translate into English using indirect word order.

1. В таблицу включены самые последние данные по этому вопросу.
2. Работали в это время в лаборатории очень известные ученые.
3. С этой теорией связаны еще несколько теорий.
4. В этой статье приводятся (cited) очень интересные данные.
5. Эту работу выполняла группа ученых под руководством академика N.
6. Этот доклад читал один из наших сотрудников.
7. Это ядро окружают электроны.

8. В таблице показаны наиболее типичные представители этой группы.

I.7. NEITHER, NOR, SO

Exercise 1. Translate into Russian.

1. Nothing in science is ever completely new, nor is independent work of different persons ever identical.
2. Environmental research does not constitute a new separate field of science. Neither can its problems be studied comprehensively in terms of any particular science.
3. The chamber need not be clean, nor the illumination as intense as in the previous case.
4. The survey does not appear to have been published nor did Dr. Wilson indicate in his lecture how expensive was the analysis to which he referred.
5. No complete and quantitative theory of photoconductivity has yet been developed, nor, from the very complexity of the problem, is an early solution to be expected.
6. This laboratory is engaged in the problem of ecological security. So are other laboratories in many countries.

Exercise 2. Translate into English using *neither, nor, so*.

1. Мы не знаем, что привело (brought about) к катастрофе. А также мы не знаем всех ее деталей.
2. До сих пор ответ на этот вопрос не найден. А также нет надежды, что он вскоре будет найден.
3. Они тщательно не изучали эту проблему. А также они не делали никаких точных расчетов.
4. Добавление тепла не меняет положения, А также не меняет положения его сочетание с воздухом.
5. Мы не можем быть уверены, каким будет результат. А также мы не можем предсказать его последствия.
6. Он потратил много времени на решение этой проблемы. И его коллеги тоже.
7. Их лаборатория занимается проблемами окружающей среды. И наша тоже.
8. В настоящее время исследуется новая система. А также ее практическое значение.

I.8. ОБРАТНЫЙ ПОРЯДОК СЛОВ

Exercise 1. Translate into English.

1. Only in the previous century have we found the ways to control, create and destroy the nucleus of the atom.
2. Only recently have analysts attempted to address more general issues of human behaviour and technological organization.
3. Never before have the scope of research and the number of people occupied in it increased as rapidly as they are doing today.
4. Not only organic polymers serve various purposes in electronics, optics, but they are indispensable for solar energy conversion.
5. Never before in anything on which we've worked have we had contacts with people from so many different fields.
6. Only after all that was accomplished could the robot actually do anything.
7. Not only amount of stone but also the relative quality, abundance and accessibility of different types of stones are significant factors.
8. Not until fairly recently, however, the true value of the parameter has been ascertained.
9. Not only did they consider the phenomenon in detail but they advanced another interpretation of it.
10. Nowadays not only is business becoming a science, but science has in most instances already become a business.
11. Not only has science accumulated new information but it has made us revise our older conceptions.

Exercise 2. Make the sentences of **Exercise 1** unemphatic using **direct word order**.

Model: - Only in the previous century have we found the ways to control, create and destroy the nucleus of the atom.
- We have found the ways to control, create and destroy the nucleus only in this century.

Exercise 3. Translate into English using **indirect word order**.

1. Люди не только желают понять природу, но они также хотят управлять ею.
2. Вернадский не только предвидел вредное влияние человеческой деятельности, но он также выдвинул некоторые оригинальные идеи по нашему будущему развитию.
3. Никогда раньше масштаб исследований и число людей, занятых в

них, не росли так быстро как сейчас.

4. Лишь недавно ученые открыли это явление.
5. Нигде не можем мы найти лучших результатов, чем в этой области.
6. Лишь недавно этот метод был рекомендован для широкого использования.
7. Эти вопросы надо не только ставить, но кто-то должен ответить на них.
8. Лишь поэтапно мы можем подойти к этой критической точке.

I.9. OF INTEREST (IMPORTANCE, CONCERN ...) IS (ARE...)

Exercise 1. Translate into Russian.

1. Of particular note is the occurrence of abnormalities in connective tissue formation.
2. Of special significance is the fact that the method described is easy to apply.
3. Of great importance is the statement that a successful, competitive economy has to be built on low taxes.
4. Of particular significance are the possibilities of improving plant defense mechanisms against predators and diseases.
5. Also of potential value in chemical analysis are recent experiments.
6. Of great interest is information contained in the spectrum of capture gamma rays.
7. Of special interest are superconducting films with a sandwich-type configuration.
8. Of great importance is building public confidence in justice.
9. Of particular concern is the fact that the government is also planning to pay unemployment benefit for only six month instead of one year for all age-groups.
10. Of particular interest are the results he has reported.
11. Of particular interest are those condensed systems whose macroscopic behaviour is dominated by the laws of quantum mechanics.

Exercise 2. Use direct word order in the sentences of Exercise 1.

Model: - Of particular note is the occurrence of abnormalities in connective tissue formation.
- The occurrence of abnormalities in connective tissue formation is particularly notable.

Exercise 3. Translate into English.

1. Особенно важным является то, что описанный метод легко применить.
2. Еще большую важность представляет проблема отбора необходимых образцов.
3. Особую важность представляет избавление от побочных эффектов (side effects).
4. Особенно интересным представляется сравнение этого эксперимента с другими работами в этой области.
5. Ценными является то, что ученому удалось получить экспериментальные результаты, подтверждающие эту теорию.
6. Интересно отметить некоторые расхождения в полученных данных.
7. Интересно то, что эта статья не является всеобъемлющей (comprehensive) и вышеупомянутые приемы – лишь модель быстро развивающейся науки.
8. Важно то, что с помощью этого метода можно обнаружить высокие концентрации азота, указывающие (indicative of) на взрывчатку (explosives).
9. Важно то, что такие проблемы может решить только ученый, полностью осознающий возможную опасность.
10. Очень интересной является информация, содержащаяся в спектре захваченных гамма лучей (capture gamma rays).

REVISION EXERCISES

Exercise 1. Translate into Russian.

1. It is in this respect that the data obtained here differ from those obtained at our laboratory.
2. Not only did they consider this phenomenon in detail but they advanced another interpretation of it.
3. Men have always been able to look up at the sky, but only in recent years with the development of aircraft and satellites, have they been able to look down at the earth.
4. Only if the atoms are arranged in a completely random fashion, as in gases and in many liquids and amorphous solids, will there be anisotropy.
5. Little did people realize a few decades ago that the force of running water would some day be furnishing electricity for lightning and heating homes, for running street cars and for furnishing power for factories.
6. The cell can not use heat for energy, but what it does use is chemical

energy.

7. Given below are all the values in question.
8. Related to this circumstance is the fact that much of our attention is given to experimental findings.
9. Remaining to be discussed are consequences of applying this strategy.
10. The type of mechanism does facilitate the loading.
11. The environment does have influence on human ideas.
12. Of prime importance is efficient organization of research.
13. Of particular importance for research is the high level of economic development of the country.
14. It was not until the 1960s that they were able to resume their work.
15. So far this theory hasn't been proved experimentally. Nor there is any hope that it will be done in future.

Exercise 2. Translate into English.

1. Вопрос о возможности использования этих данных в нашей работе действительно заслуживает серьезного обсуждения.
2. Современный исследователь действительно нуждается в глубоком знании своего предмета и в умении правильно оценивать полученные результаты.
3. Именно этот результат можно привести а качестве доказательства существования связи между этими процессами.
4. Лишь недавно эти вопросы получили подробное освещение в литературе.
5. Какими бы убедительными ни были эти результаты, они нуждаются в дальнейшем подтверждении.
6. Из всех обсуждаемых проблем эта является наиболее актуальной.
7. Подобные проблемы действительно встречаются в некоторых ситуациях.
8. Лишь полгода спустя мы смогли начать наш эксперимент.

Exercise 3. Read the following passage and analyze the use of Emphatic Constructions in it. Translate the passage into Russian.

Material Research is not new, but the interdisciplinary aspects of materials research now are receiving considerable emphasis. It has been only since chemists, physicists, metallurgists, ceramicists, polymer chemists, and other scientists began studying the detailed structure and properties of materials that the fundamental relationships underlying basic materials phenomena have begun to be understood.

It was not until recently that it has become increasingly evident that the rapid exploitation of new discoveries and their incorporation into the technology depends largely on the combined efforts of research scientists and engineers drawn from several different disciplines.

The overwhelming problems of today are forcing the disciplines to seek advice from one another.

Not only does the blending of various disciplines result in enhanced research, but modern materials systems themselves are often created from the integration of two or more materials. These systems do result in new materials having properties not previously available.

It is the lack of materials that are adequate to meet the needs imposed on them that many of the current problems in our technological development stem from..

Учебное издание

Новиченко Надежда Михайловна, **Афанасьева** Тамара Всеволодовна,
Викулова Светлана Витольдовна и др.

**ГРАММАТИКА АНГЛИЙСКОГО НАУЧНОГО ТЕКСТА
В ТАБЛИЦАХ И УПРАЖНЕНИЯХ**

**Учебно-методическое пособие по английскому языку
для аспирантов и соискателей**

Редактор *Н.М. Новиченко*
Ответственный за выпуск *Н.М. Новиченко*

Подписано в печать 27.04.2006 г. Формат 60x84¹/₁₆. Бумага офсетная.

Гарнитура Таймс. Печать офсетная. Усл. печ. л. 9,3.

Уч.-изд. л. 9,91. Тираж 300 экз. Заказ 3151.

ГУО «Институт подготовки научных кадров
Национальной академии наук Беларуси».

ЛИ № 02330/0133427 от 06.12.2004 г.
220049, г. Минск, ул. Кнорина, 1.

ОАО «Барановичская укрупненная типография».

ЛП № 02330/0131659 от 02.02.2006 г.
225409, г. Барановичи, ул. Советская, 80.